

## **Glossar zum Strafrecht**

Das Glossar wurde erstellt durch den Terminologiedienst des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft auf Grundlage der vom Ausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die deutsche Rechtsterminologie verbindlich festgelegten Terminologie. Diese Terminologie wird von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in ihren offiziellen Übersetzungen föderaler Rechtstexte verwendet. Die entsprechenden Eintragskarten mit zahlreichen Zusatzinformationen sind unter [www.ostbelgienrecht.be](http://www.ostbelgienrecht.be) in der Datenbank Debeterm in vollem Umfang einzusehen.

Dezember 2024

## A

### **Abänderungsantrag** TA-Validierung: 28.09.2017

Fachgebiet: Strafrecht Umschreibung: im Rahmen einer entsprechenden Diskussion eingebrachter Antrag zur Abänderung des Inhalts eines Textes, der einer beschließenden Versammlung vorgelegt wurde REG-Genehmigung: 20.06.2018  
Französisch **amendement**  
Niederländisch **amendement**

**Aberkennung** Umschreibung: gesetzliche, verordnende oder gerichtliche Maßnahme, die einer Person die Möglichkeit entzieht, bestimmte Rechte, Handlungen oder Funktionen auszuüben Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 09.02.2012  
REG-Genehmigung: 01.03.2012  
Französisch **interdiction**  
Niederländisch **ontzetting**

**Abhörtechnik** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: jedes Instrument einschließlich Informatikdaten, das in erster Linie dazu bestimmt oder geeignet ist, die Verletzung des Geheimnisses der privaten Kommunikation und der Daten eines Informatiksystems zu ermöglichen REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **matériel d'écoute**  
Niederländisch **af luister materiaal**

**aktive Privatbestechung** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: (-->Straftat), die darin besteht, dass einem Verwalter oder Geschäftsführer einer juristischen Person oder einem Bevollmächtigten oder Beauftragten einer juristischen oder natürlichen Person ein Angebot, ein Versprechen oder ein Vorteil jeglicher Art vorgeschlagen wird, damit er eine Handlung vornimmt oder unterlässt, die zu seiner Funktion gehört oder durch seine Funktion erleichtert wird REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **corruption privée active**  
Niederländisch **actieve private omkoping**

**allgemeiner Vorsatz** Umschreibung: Absicht, das (-->strafbare) Verhalten wissentlich anzunehmen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **dol**  
Niederländisch **opzet**

**Amtsannaßung** Umschreibung: Einmischung in öffentliche zivile oder militärische Ämter in (-->betrügerischer) Absicht Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **usurpation de fonction**  
Niederländisch **aanmatiging van ambt**

**Amtsmissbrauch** Umschreibung: Sachverhalt, bei dem ein Beamter seine Amtsgewalt einsetzt, um sich oder anderen einen unrechtmäßigen Vorteil oder einem anderen einen Nachteil zu verschaffen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.01.2015 Anmerkung: Für weitere Informationen zu diesem Eintrag siehe (-->[www.rechtsterminologie.be/Arbeitsdokumente/Dokument/excès de pouvoir.docx](http://www.rechtsterminologie.be/Arbeitsdokumente/Dokument/excès_de_pouvoir.docx)). REG-Genehmigung: 23.04.2015  
Französisch **abus d'autorité**  
Niederländisch **misbruik van gezag**

**Angeklagter** Umschreibung: Person, die vor einer gerichtlichen (-->Instanz) erscheinen muss, weil sie einer (-->Straftat) bezichtigt wird Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 18.02.2010  
Anmerkung: siehe auch "(-->Beschuldigter)", "(-->Verdächtiger)" und "(-->Beklagter)" REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **prévenu**  
Niederländisch **beklaagde**

**Anklagekammer** Umschreibung: aus drei (-->Gerichtsräten) bestehende Abteilung des (-->Appellationshofs), die Verlauf und Ordnungsmäßigkeit der (-->gerichtlichen Untersuchung) sowie die (-->Untersuchungshaft) überwacht und die in ihrer Eigenschaft als Berufungsgericht der Ratskammer bei Abschluss der gerichtlichen Untersuchung darüber entscheidet, ob das Strafverfahren an ein (-->erkennendes Gericht) verwiesen, der (-->Angeklagte) interniert oder die (-->Urteilsverkündung) ausgesetzt wird Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: siehe auch "(-->Ratskammer)" TA-Validierung: 17.06.2010 REG-Genehmigung: 01.07.2010  
Französisch **chambre des mises en accusation**  
Niederländisch **kamer van inbeschuldigingstelling**

**Anmaßung eines öffentlichen Dienstgrades** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: in (-->betrügerischer) Absicht begangene rechtswidrige und öffentliche Aneignung des Grades von Personen, die als dessen Inhaber oder Stellvertreter an der Ausübung der öffentlichen Macht beteiligt sind oder ein ziviles oder militärisches öffentliches Amt ausüben REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **usurpation de grade public**  
Niederländisch **aanmatiging van een openbare graad**

**Anmaßung eines öffentlichen Titels** Umschreibung: in (-->betrügerischer) Absicht begangene rechtswidrige und öffentliche Aneignung des Titels von Personen, die als dessen Inhaber oder Stellvertreter an der Ausübung der öffentlichen Macht beteiligt sind oder ein ziviles oder militärisches öffentliches Amt ausüben Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **usurpation de titre**  
Niederländisch **aanmatiging van titel**

**Anmaßung öffentlicher Ämter** Umschreibung: Einmischung in öffentliche zivile oder militärische Ämter in (-->betrügerischer) Absicht Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **usurpation de fonction**  
Niederländisch **aanmatiging van ambt**

**Annäherung an Minderjährige zu sexuellen Zwecken** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 Umschreibung: (-->Straftat), die darin besteht, einem Minderjährigen auf welche Weise auch immer ein Treffen vorzuschlagen in der Absicht, eine Straftat gegen die (-->sexuelle Unversehrtheit) zu begehen, wenn diesem Vorschlag materielle Handlungen folgen, die zu einem solchen Treffen führen können REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **approche d'un mineur à des fins sexuelles**  
Niederländisch **benaderen van een minderjarige voor seksuele doeleinden**

**Anschlag** Umschreibung: jede (-->vorsätzlich) begangene materielle Handlung, die in Gewalt oder in der Androhung von Gewalt besteht oder damit einhergeht, die

zumindest den Anfang der Ausführung darstellt und die dazu dient, das vom Gesetz bestimmte Rechtsgut zu beeinträchtigen oder zu zerstören Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **attentat**  
Niederländisch **aanslag**

### Anschlag auf das Leben des Königs

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.04.2024  
Umschreibung: gegen das Leben des (-->Königs) gerichteter Angriff REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **attentat contre la vie du Roi**  
Niederländisch **aanslag op het leven van de Koning**

### Anschlag auf das Leben des mutmaßlichen Thronfolgers

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.04.2024 Umschreibung: gegen das Leben des (-->mutmaßlichen Thronfolgers) gerichteter Angriff REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **attentat contre la vie de l'héritier présomptif de la couronne**  
Niederländisch **aanslag op het leven van de vermoedelijke troonopvolger**

### Anschlag auf die Person des Königs

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.04.2024  
Umschreibung: Angriff auf den (-->König) ohne die Absicht, dessen Tod herbeizuführen REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **attentat contre la personne du Roi**  
Niederländisch **aanslag op de persoon van de Koning**

### Anschlag auf die Person des mutmaßlichen Thronfolgers

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.04.2024 Umschreibung: Angriff auf den (-->mutmaßlichen Thronfolger) ohne die Absicht, dessen Tod herbeizuführen REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **attentat contre la personne de l'héritier présomptif de la couronne**  
Niederländisch **aanslag op de persoon van de vermoedelijke troonopvolger**

### Anschlag auf die Staatsordnung

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.04.2024  
Umschreibung: (-->Anschlag), der mit dem Ziel begangen wird, die verfassungsmäßige Ordnung des Staates oder seiner Organe zu zerstören oder zu verändern REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **attentat contre la structure de l'État**  
Niederländisch **aanslag op de staatsordering**

### Anschlagsdrohung

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.01.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliche) Herbeiführung einer ernsthaften Furcht vor einem Angriff auf Personen oder Eigentum, die so beschaffen ist, dass die (-->Drohung) der bedrohten Person bekannt ist oder hätte bekannt sein können REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **menace d'attentat**  
Niederländisch **bedreiging met een aanslag**

**Anstiftung** Umschreibung: (-->vorsätzliche) Begehung einer Handlung in der Absicht, eine weitere Person zu einer rechtswidrigen Handlung zu veranlassen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.04.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **incitation**  
Niederländisch **aanzetting**

### Anstiftung Minderjähriger zur Unzucht oder Prostitution

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 Umschreibung: (-->Straftat), die darin besteht, die (-->Unzucht) oder Prostitution eines

Minderjährigen vorsätzlich zu bewirken, zu begünstigen oder zu erleichtern REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **incitation d'un mineur à la débauche ou à la prostitution**  
Niederländisch **bewegen van een minderjarige tot het plegen van ontucht of prostitutie**

### Anstiftung zur Selbsttötung

Umschreibung: (-->vorsätzliche) Begehung einer Handlung, die eine Person dazu veranlassen könnte, sich das Leben zu nehmen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **incitation au suicide**  
Niederländisch **aanzetting tot zelfdoding**

### Antrag auf Aussetzung

Umschreibung: beim (-->Richter) eingereichter (-->Antrag), die (-->Verurteilung) des (-->Straftäters) nicht zu verkünden und die (-->Verfolgung) einzustellen Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 10.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010  
Französisch **réquisitoire de suspension**  
Niederländisch **vordering tot opschorting**

### Anwerbung Minderjähriger zum Zwecke der Unzucht oder Prostitution

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 Umschreibung: (-->Straftat), die darin besteht, einen Minderjährigen entweder direkt oder durch eine Zwischenperson zum Zwecke der (-->Unzucht) oder Prostitution anzuwerben, mitzunehmen, zu entführen oder festzuhalten REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **recrutement d'un mineur à des fins de débauche ou de prostitution**  
Niederländisch **werven van een minderjarige voor ontucht of prostitutie**

### Anwerbung von Söldnern

Umschreibung: (-->vorsätzliche), über die militärisch-technische Hilfe eines Staates für einen ausländischen Staat hinausgehende Anwerbung von Personen zugunsten einer ausländischen Armee oder Truppe, die sich auf dem (-->Staatsgebiet) eines ausländischen Staates befindet Fachgebiet: Militärwesen|Strafrecht TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **recrutement de mercenaires**  
Niederländisch **werven van huurlingen**

### Anzeige

Umschreibung: Meldung einer (-->Straftat) bei Polizei, Staatsanwaltschaft oder einer Verwaltungsbehörde Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 16.09.2010 REG-Genehmigung: 07.10.2010  
Französisch **dénonciation**  
Niederländisch **aangifte**

### Arbeitsstrafe

Umschreibung: (-->Strafe), bei der dem (-->Verurteilten) eine durch den (-->Richter) bestimmte Anzahl gemeinnütziger Arbeitsstunden auferlegt wird Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 20.11.2023 Anmerkung: Eine vom Gericht verhängte Arbeitsstrafe wird nicht in das Leumundszugnis eingetragen, d.h. der Verurteilte ist weiterhin nicht vorbestraft.  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **peine de travail**  
Niederländisch **werkstraf**

### auf frischer Tat entdecktes Verbrechen

Umschreibung: (-->Verbrechen), das während oder unmittelbar nach seiner (-->Begehung) entdeckt wird, oder die Tatsache, dass der (-->Verdächtige) durch öffentlichen Protest verfolgt wird oder im Besitz von Gegenständen, Waffen, Werkzeugen oder Papieren aufgefunden wird, die vermuten lassen, dass er Täter oder Komplize ist, vorausgesetzt, dass dies kurz nach der

(-->Straftat) geschieht Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht  
TA-Validierung: 26.11.2009 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **flagrant crime**  
Niederländisch **op heterdaad ontdekte misdaad**

### auf frischer Tat entdecktes Vergehen

Umschreibung: (-->Vergehen), das während oder unmittelbar nach seiner (-->Begehung) entdeckt wird, oder die Tatsache, dass der (-->Verdächtige) durch öffentlichen Protest verfolgt wird oder im Besitz von Gegenständen, Waffen, Werkzeugen oder Papieren aufgefunden wird, die vermuten lassen, dass er Täter oder Komplize ist, vorausgesetzt, dass dies kurz nach der (-->Straftat) geschieht Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht  
TA-Validierung: 26.11.2009 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **flagrant délit**  
Niederländisch **op heterdaad ontdekt wanbedrijf**

**Aufklärer** Umschreibung: Soldat, dessen Aufgabe das Beobachten und Melden von (-->feindlichen) Aktionen ist  
Fachgebiet: Militärwesen TA-Validierung: 10.06.2024  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **éclairateur**  
Niederländisch **verkenner**

### Aufschub der Strafvollstreckung

Umschreibung: Maßnahme, bei der der Richter entscheidet, dass eine verhängte (-->Strafe) ganz oder teilweise nicht vollstreckt wird, wenn der Aufschub nicht innerhalb einer von ihm festgelegten (-->Probezeit) widerrufen wird Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **sursis**  
Niederländisch **uitstel**

### Aufschub mit Bewährungsauflagen

Umschreibung: (-->Aufschub), den der Richter an von ihm festgelegte (-->Bewährungsaufgaben) knüpft Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **sursis probatoire**  
Niederländisch **probatie-uitstel**

### Auftreten als Zivilpartei Umschreibung:

Möglichkeit einer unmittelbar in eigenen rechtlich geschützten Interessen verletzten Person, vor Gericht eine (-->Zivilklage) einzureichen, um sich als Partei mit Parteirechten am Strafverfahren zu beteiligen Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: für weitere Informationen zu diesem Eintrag siehe  
(-->[https://ostbelgienrecht.be/PortalData/30/Resources/dokumente/arbeitsdokumente/constitution\\_de\\_partie\\_civile\\_01-2010\\_.pdf](https://ostbelgienrecht.be/PortalData/30/Resources/dokumente/arbeitsdokumente/constitution_de_partie_civile_01-2010_.pdf)) TA-Validierung: 18.02.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **constitution de partie civile**  
Niederländisch **burgerlijke partijstelling**

### Ausbeutung von Betteltätigkeit Fachgebiet:

Strafrecht TA-Validierung: 29.01.2024 Umschreibung: (-->Straftat), die in dem vorsätzlichen Ausnutzen des Bettelns einer anderen Person besteht REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **exploitation de la mendicité**  
Niederländisch **uitbuiting van bedelarij**

### Ausgangserlaubnis Umschreibung: Art und Weise

der Vollstreckung der Freiheitsstrafe, wobei der Inhaftierte unter bestimmten Bedingungen das Gefängnis verlassen kann Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: Dem Inhaftierten soll dadurch die Möglichkeit eingeräumt werden, familiäre, berufliche oder ausbildungsbezogene Pflichten wahrnehmen, die seine Anwesenheit außerhalb des Gefängnisses erfordern, oder sich einer medizinischen Behandlung außerhalb des

Gefängnisses zu unterziehen. (frei nach De Valks)  
TA-Validierung: 14.04.2011 REG-Genehmigung: 04.05.2011  
Französisch **permission de sortie**  
Niederländisch **uitgaansvergunning**

### Auslieferung Umschreibung: Rechtshandlung zwischen

zwei Staaten, wobei der Staat, auf dessen Territorium eine angeklagte oder verurteilte Person sich befindet, diese an den ersuchenden Staat überträgt, damit die Person strafrechtlich verfolgt oder bestraft werden kann Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 18.03.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **extradition**  
Niederländisch **uitlevering**

### Ausrottung Umschreibung: (-->vorsätzliche)

Auferlegung von Lebensbedingungen, die geeignet sind, die Vernichtung eines Teiles der Bevölkerung herbeizuführen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **extermination**  
Niederländisch **uitroeiing**

## ä

### äußere Staatssicherheit Fachgebiet: Strafrecht

TA-Validierung: 29.04.2024 Umschreibung: Aspekt der (-->Staatssicherheit) im Hinblick auf Bedrohungen, die ihren Ursprung außerhalb des (-->Staatsgebietes) haben  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **sûreté extérieure de l'État**  
Niederländisch **uitwendige veiligheid van de Staat**

## A

### außergerichtliches Geständnis

Umschreibung: (-->Geständnis), das außerhalb eines (-->Prozesses) abgelegt wird Fachgebiet: Zivilrecht|Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: siehe auch "(-->gerichtliches Geständnis)". TA-Validierung: 08.09.2011  
REG-Genehmigung: 30.09.2011  
Französisch **aveu extrajudiciaire**  
Niederländisch **buitengerechtelijke bekentenis**

### Aussetzung TA-Validierung: 04.12.2023 Fachgebiet:

Gerichtswesen|Strafrecht Umschreibung: Entscheidung des Richters, die darin besteht, dass er einerseits die dem Angeklagten zur Last gelegten Taten feststellt und andererseits keine (-->Verurteilung) ausspricht, wenn während einer von ihm festgelegten (-->Probezeit) die Aussetzung der Verurteilung nicht widerrufen wird REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **suspension**  
Niederländisch **opschorting**

### Aussetzung der Verurteilungsverkündung TA-Validierung:

04.12.2023 Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht Umschreibung: Entscheidung des Richters, die darin besteht, dass er einerseits die dem Angeklagten zur Last gelegten Taten feststellt und andererseits keine (-->Verurteilung) ausspricht, wenn während einer von ihm festgelegten (-->Probezeit) die Aussetzung der Verurteilung nicht widerrufen wird  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **suspension**  
Niederländisch **opschorting**

### Aussetzung mit Bewährungsaufgaben

Umschreibung: (-->Aussetzung), bei der das Gericht besondere,

während der (→Probezeit) einzuhaltende Bedingungen wie beispielsweise die Verrichtung gemeinnütziger Arbeit auferlegt  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 10.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010  
Französisch **suspension probatoire**  
Niederländisch **probatie-opschorting**

**Autoritätsmissbrauch** Umschreibung: Sachverhalt, bei dem eine Person aufgrund ihrer Position (Alter, soziale Situation, Abhängigkeitsverhältnis, etc.) einen moralischen Zwang auf eine andere Person ausübt mit dem Ziel, diese dazu zu bringen, eine Handlung (meist eine Straftat) zu begehen  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.01.2015 Anmerkung: Für weitere Informationen zu diesem Eintrag siehe (→www.rechtsterminologie.be/Arbeitsdokumente/Dokument/excès de pouvoir.docx). REG-Genehmigung: 23.04.2015  
Französisch **abus d'autorité**  
Niederländisch **misbruik van gezag**

## B

**bedingte Freiheit** Umschreibung: siehe (→bedingte Freilassung)  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 18.03.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **liberté conditionnelle**  
Niederländisch **voorwaardelijke vrijheid**

**bedingte Freilassung** Umschreibung: Modalität im Rahmen der (→Vollstreckung) der Freiheitsstrafe, bei der ein (→Verurteilter) durch die Entscheidung der befugten Kommission für bedingte Freilassung vor Ende der Strafe freigelassen wird, vorausgesetzt, dass er sich verpflichtet, während einer (→Probezeit) bestimmte Auflagen einzuhalten  
Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: Verwendung im Strafvollzug (für den entsprechenden Begriff in der Untersuchungshaft, siehe (→Freilassung unter Auflagen)). TA-Validierung: 18.03.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010 Anmerkung: Der Verurteilte erhält nach Ablauf der Probezeit die definitive (→Freilassung), sofern die Freilassung nicht widerrufen wird.  
Französisch **libération conditionnelle**  
Niederländisch **voorwaardelijke invrijheidstelling**

**bedingte Verurteilung** Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: Alte Bezeichnung aus dem Gesetz vom 31. Mai 1888 zur Einführung der bedingten Freilassung in das Strafsystem. Seit der Abänderung durch das Gesetz von 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung wird die Bezeichnung (→Aussetzung) verwendet. (De Valks) TA-Validierung: 18.03.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **condamnation conditionnelle**  
Niederländisch **voorwaardelijke veroordeling**

**Beeinträchtigung der freien Ausübung der Kulte** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: vorsätzliches Behindern der (→freien Ausübung eines Kultes) durch Zwang, Drohungen bzw. Störungen oder Schändung von Kultgegenständen  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **atteinte au libre exercice d'un culte**  
Niederländisch **aantasting van de vrije uitoefening van een eredienst**

**Beeinträchtigung der sexuellen Unversehrtheit** Umschreibung: (→Straftat), die darin besteht, vorsätzlich eine sexuelle Handlung an einer Person zu begehen, die darin nicht (→einwilligt), oder eine Person, die darin nicht einwilligt, eine sexuelle Handlung ausführen zu lassen  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **atteinte à l'intégrité sexuelle**  
Niederländisch **aantasting van de seksuele integriteit**

## Beeinträchtigung von Lebensmitteln

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2024  
Umschreibung: (→vorsätzliche) Vermischung von Stoffen, die zum Tod oder zu schweren Gesundheitsschäden führen können, mit Lebensmitteln oder Getränken, die für den Verkauf oder die Abgabe an die Öffentlichkeit bestimmt sind  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **atteinte aux denrées alimentaires**  
Niederländisch **aantasting van voedingsmiddelen**

**begehen** Umschreibung: Ausüben, Durchführen (meist) einer (→Straftat)  
Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: siehe auch (→Begehung)  
TA-Validierung: 21.01.2010  
REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **commettre**  
Niederländisch **plegen**

**Begehung** Umschreibung: Vorgang, mit dem man eine (→Tat) begeht  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 21.01.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010 Anmerkung: Juristisch ausgedrückt besteht die Begehung in der Regel im Verwirklichen aller objektiven und subjektiven Tatbestandsmerkmale, ohne dass rechtfertigende Umstände vorliegen.  
Französisch **commission**  
Niederländisch **plegen**

**begründeter Verdacht** Umschreibung: auf ernsthaften Indizien beruhender Verdacht, dass eine Person eine Straftat begangen hat  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 05.12.2013 REG-Genehmigung: 06.02.2014  
Französisch **suspicion raisonnable**  
Niederländisch **redelijk vermoeden**

**Behandlung unter Freiheitsentziehung** Umschreibung: (→Strafe) für eine (→Straftat), für die eine (→Gefängnisstrafe) verhängt werden könnte, die aber zum Teil auf die psychiatrische Erkrankung zurückzuführen ist, und für die der (→Richter) daher eine geeignete Behandlung in einer Einrichtung außerhalb des Gefängnisses anordnen kann  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 20.11.2023  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **traitement sous privation de liberté**  
Niederländisch **behandeling onder vrijheidsberoving**

## Behinderung von öffentlichen Arbeiten

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.11.2024  
Umschreibung: (→vorsätzliche) Störung der Vorbereitung oder Ausführung von Arbeiten, die von der zuständigen Behörde angeordnet oder genehmigt wurden  
Französisch **entrave aux travaux publics**  
Niederländisch **belemmering van openbare werken**

**Beitreibung** Umschreibung: Zwangsmaßnahme zur Einziehung von geschuldeten Geldsummen oder Geldstrafen  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 08.05.2014 REG-Genehmigung: 28.08.2014  
Französisch **recouvrement**  
Niederländisch **invordering**

**Belagerungszustand** Umschreibung: von der Regierung eines Staates verhängter Ausnahmezustand für ein räumlich begrenztes Gebiet, während dessen den Militärbehörden eine erweiterte Machtbefugnis auch in zivilen Belangen eingeräumt wird  
Fachgebiet: Militärwesen  
TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **état de siège**  
Niederländisch **staat van beleg**

**Belastungstatsache** Umschreibung: Beweis oder Indiz für die tatsächliche Täterschaft des (→Verdächtigen)  
TA-Validierung: 13.12.2018 Fachgebiet: Strafrecht  
REG-Genehmigung: 12.09.2019  
Französisch **charge**  
Niederländisch **bezwaar**

**Beleidigung** Umschreibung: Verunglimpfung einer bestimmten Person in (→böswilliger) Absicht und mit beliebigen Mitteln in der Öffentlichkeit TA-Validierung: 29.01.2024 Fachgebiet: Strafrecht REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **injure**  
Niederländisch **belediging**

**Beleidigung** Umschreibung: als (→Straftat) qualifizierte Ehrenkränkung eines Amtsträgers bei Ausübung seines Amtes oder einer konstituierten Körperschaft durch Handlungen, Worte, Gebärden oder Drohungen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 16.01.2023 REG-Genehmigung: 15.06.2023  
Französisch **outrage**  
Niederländisch **smaad**

**Beleidigung eines diplomatischen oder konsularischen Bediensteten** Umschreibung: (→Beleidigung), die gegen einen bei der belgischen Regierung oder einer völkerrechtlichen Organisation mit Sitz in Belgien akkreditierten (→diplomatischen) oder (→konsularischen) Bediensteten in Ausübung seines Amtes gerichtet ist Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **outrage à un agent diplomatique ou consulaire**  
Niederländisch **smaad aan een diplomatieke of consulaire ambtenaar**

**Beleidigung von Amtsträgern** Umschreibung: als (→Straftat) qualifizierte Ehrenkränkung eines Amtsträgers bei Ausübung seines Amtes oder einer konstituierten Körperschaft durch Handlungen, Worte, Gebärden oder Drohungen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 16.01.2023 REG-Genehmigung: 15.06.2023  
Französisch **outrage**  
Niederländisch **smaad**

**Berufsverbot** Umschreibung: von einem (→Richter) ausgesprochenes Verbot der Ausübung des Berufs, wenn der (→Verurteilte) seinen Beruf in schwerwiegender Weise zur Begehung der (→Straftat) missbraucht hat Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 20.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **interdiction professionnelle**  
Niederländisch **beroepsverbod**

**Berufungsgründe** Umschreibung: Bezeichnung der Gründe, auf die sich die (→Berufung) stützt Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 08.05.2014 REG-Genehmigung: 28.08.2014  
Französisch **moyens d'appel**  
Niederländisch **middelen van beroep**

**Beschlagnahme** Umschreibung: zwangsweiser Entzug des Gewahrsams zu Zwecken der (→Strafverfolgung) Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: siehe auch (→Pfändung) " sowie den Oberbegriff (→Sicherstellung) " TA-Validierung: 11.10.2012 REG-Genehmigung: 06.12.2012

Französisch **saisie**  
Niederländisch **inbeslagneming**

**beschlagnahmen** Umschreibung: einen Gegenstand auf behördliche Veranlassung wegnehmen Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 11.10.2012 REG-Genehmigung: 06.12.2012  
Französisch **saisir**  
Niederländisch **in beslag nemen**

**Beschuldigter** Umschreibung: Person, der die Begehung einer (→Straftat) vorgeworfen wird und gegen die daher ein strafrechtliches Untersuchungsverfahren betrieben wird  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.02.2010  
Anmerkung: siehe auch (→Verdächtiger), (→Angeklagter) " und (→Beklagter) " REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **inculpé**  
Niederländisch **inverdenkinggestelde**

**Beschuldigung** Umschreibung: im Rahmen eines Untersuchungsverfahrens erhobener (→Straftatvorwurf) gegenüber einer Person Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.02.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **inculpation**  
Niederländisch **beschuldiging**

**besonderer Rückfall** Umschreibung: (→Rückfall), der innerhalb der von besonderen Gesetzen festgelegten Frist nach einer Verurteilung erfolgt Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2015 REG-Genehmigung: 23.04.2015  
Französisch **récidive spéciale**  
Niederländisch **bijzondere herhaling**

**besonderer Vorsatz** Umschreibung: Absicht, ein bestimmtes Ergebnis zu erzielen oder eine bestimmte Geisteshaltung, die den (→Täter) antreibt Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: Begriff aus der Rechtslehre und Rechtsprechung; vgl. „(→allgemeiner Vorsatz)“ TA-Validierung: 16.10.2023 Anmerkung: z. B.: "Ich habe vor, dich zu töten, um dich zu berauben." REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **dol spécial**  
Niederländisch **bijzonder opzet**

**besonders schwere Anstiftung zur Selbsttötung** Umschreibung: (→Anstiftung zur Selbsttötung), für die ein (→erschwerendes Tatbestandsmerkmal) festgestellt wird Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **incitation au suicide aggravée**  
Niederländisch **verzwaarde aanzetting tot zelfdoding**

**besonders schwere Straftat** Umschreibung: (→Grundstrafat), für die ein erschwerendes Tatbestandsmerkmal festgestellt wird Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 07.11.2022 REG-Genehmigung: 15.06.2023  
Französisch **infraction aggravée**  
Niederländisch **verzwaard misdrijf**

**Bestätigungszeuge** Umschreibung: Person, die vor einem Notar die Identität, den (→Personenstand) und den (→Wohnsitz) der Parteien bestätigt, sollten diese Informationen dem Notar nicht bekannt oder nicht durch Belege nachgewiesen sein TA-Validierung: 25.04.2019 Fachgebiet: Allgemeines Recht REG-Genehmigung: 12.09.2019  
Französisch **témoïn certificateur**  
Niederländisch **attesterend getuige**

## Bestechung im öffentlichen Dienst

*Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 21.10.2024*  
*Umschreibung: (-->Straftat), die darin besteht, dass eine Person, die ein (-->öffentliches Amt) ausübt, Vorteile erlangt oder erlangen soll, auf die keine Ansprüche bestehen, und zwar in Verbindung mit einer Gegenleistung, die darin besteht, eine Handlung zu verrichten oder zu unterlassen, die zur Funktion dieser Person gehört oder durch diese Funktion erleichtert wird*  
Französisch **corruption publique**  
Niederländisch **publieke omkoping**

**Betreten** *Umschreibung: (-->Untersuchungsmaßnahme), bei der die Polizei ermächtigt wird, sich ohne das Wissen oder die Zustimmung des Eigentümers Zugang zu privaten Örtlichkeiten zu verschaffen* *Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: siehe auch (-->diskrete Sichtkontrolle)* *TA-Validierung: 05.12.2013 REG-Genehmigung: 06.02.2014*  
Französisch **pénétration**  
Niederländisch **betreden**

**Betrug** *Umschreibung: Oberbegriff für verschiedene Arten von unaufrichtigen Handlungen, die in der Absicht begangen werden, andere durch Rechtsverstöße zu hintergehen* *Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: Es handelt sich um die in Art. 475 bis 500 des neuen StGB beschriebenen Straftaten. Siehe auch die spezifischere Straftat des (-->Betrugs/escroquerie/oplichting)* *TA-Validierung: 25.03.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
Französisch **fraude**  
Niederländisch **bedrog**

**Betrug** *Umschreibung: in (-->betrügerischer) Absicht begangene Verschaffung eines unrechtmäßigen wirtschaftlichen Vorteils für sich oder einen anderen, entweder durch die Verwendung falscher Namen oder falscher Eigenschaften oder durch die Anwendung von Tricks, um das Vertrauen eines anderen mit hinterhältigen Mitteln zu gewinnen* *Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: Siehe auch den Oberbegriff (-->Betrug)* *TA-Validierung: 25.03.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
Französisch **escroquerie**  
Niederländisch **oplichting**

**betrügerische Herbeiführung der Insolvenz** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.04.2024* *Umschreibung: (-->Straftat), die darin besteht, die (-->Insolvenz) mit (-->betrügerischer) Absicht herbeizuführen und (-->Verbindlichkeiten) nicht zu erfüllen* *REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
Französisch **organisation frauduleuse d'insolvabilité**  
Niederländisch **bedrieglijk bewerkstelligen van onvermogen**

**betrügerischer Bankrott** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.04.2024* *Umschreibung: Handlung, die (-->strafbar) ist, weil sie im Zusammenhang mit einem drohenden oder eingetretenen (-->Konkurs) in (-->betrügerischer) Absicht oder in der Absicht, (-->Schaden) anzurichten, begangen wird* *REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
Französisch **banqueroute frauduleuse**  
Niederländisch **bedrieglijke bankbreuk**

**betrügerischer Gebrauch eines Betriebsgeheimnisses** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.04.2024* *Umschreibung: Erlangung oder Verwendung eines unrechtmäßig (-->weitergegebenen Betriebsgeheimnisses) in (-->betrügerischer) Absicht* *REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
Französisch **utilisation frauduleuse d'un secret de fabrication**  
Niederländisch **bedrieglijk gebruik van een fabricatiegeheim**

**Betrugshandlung** *Umschreibung: Oberbegriff für verschiedene Arten von unaufrichtigen Handlungen, die in der Absicht begangen werden, andere durch Rechtsverstöße zu hintergehen* *Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: Es handelt sich um die in Art. 475 bis 500 des neuen StGB beschriebenen Straftaten. Siehe auch die spezifischere Straftat des (-->Betrugs/escroquerie/oplichting)* *TA-Validierung: 25.03.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
Französisch **fraude**  
Niederländisch **bedrog**

**Bewährung** *Umschreibung: Modalität der (-->Aussetzung) oder des (-->Aufschubs), wobei das Gericht dem (-->Straftäter) besondere, während der (-->Probezeit) zu befolgende Bedingungen auferlegt* *Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 10.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010*  
Französisch **probation**  
Niederländisch **probatie**

**Bewährungsauflage** *Umschreibung: zu erfüllende Auflagen, die einem Verurteilten von einem Gericht bei einem (-->Aufschub) oder einer (-->Aussetzung mit Bewährungsauflagen) erteilt werden können* *Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 24.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010* *Anmerkung: Die Auflagen können repressiven Charakter haben (Genugtuung für die begangene Tat) oder auf die (-->Wiedereingliederung) des Täters hinzielen.*  
Französisch **condition de probation**  
Niederländisch **probatievoorwaarde**

**Bewährungskommission** *Umschreibung: Organ, das die im Rahmen der Bewährungsstrafe zu erbringende Dienstleistung oder zu absolvierende Ausbildung sowie die Einhaltung der (-->Bewährungsauflagen) kontrolliert* *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 17.06.2010 REG-Genehmigung: 01.07.2010*  
Französisch **commission de probation**  
Niederländisch **probatiecommissie**

**Bewährungsstrafe** *Umschreibung: (-->Strafe), die in der Verpflichtung besteht, während eines vom (-->Richter) festgelegten Zeitraums allgemeine und besondere Auflagen zu erfüllen* *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 20.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
Französisch **peine de probation**  
Niederländisch **probatiestraf**

**Beweggrund** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023* *Umschreibung: Motiv, das eine Person zu einer Handlung veranlasst* *REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
Französisch **mobile**  
Niederländisch **drijfveer**

**Bewegungsfreiheit** *Umschreibung: körperliche Freiheit einer Person (im Gegensatz zur Willensfreiheit)* *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 21.01.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010*  
Französisch **liberté d'aller et de venir**  
Niederländisch **vrijheid van komen en gaan**

**Beweis** *Umschreibung: im Verfahrensrecht Nachweis der Richtigkeit eigener bzw. der Unrichtigkeit gegnerischer Tatsachenbehauptungen, im Strafrecht Nachweis der Täterschaft des Angeklagten* *Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 21.01.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010*  
Französisch **preuve**  
Niederländisch **bewijs**

**Beweisstück** Umschreibung: gegenständliches  
(-->Beweismittel) im Strafprozess TA-Validierung: 13.12.2018  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht REG-Genehmigung:  
12.09.2019  
Französisch **pièce à conviction**  
Niederländisch **overtuigingsstuk**

**Beweisvereitelung** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 21.10.2024 Umschreibung: (-->Straftat), die  
darin besteht, Gegenstände oder Spuren, die in Zusammenhang  
mit einer von einem Dritten begangenen Straftat oder den  
Ermittlungen zu dieser Straftat stehen, zu zerstören, zu  
verbergen oder der Untersuchung zu entziehen, in der Absicht,  
die Aufdeckung, Verfolgung oder Bestrafung der Straftat zu  
verhindern oder zu erschweren  
Französisch **dissimulation d'une preuve**  
Niederländisch **verberging van bewijs**

**Beweiswürdigung** Umschreibung: Bewertung der  
Überzeugungskraft der (-->Beweismittel) TA-Validierung:  
13.12.2018 Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht  
REG-Genehmigung: 12.09.2019  
Französisch **appréciation de la preuve**  
Niederländisch **bewijswaardering**

**böswillige Beeinträchtigung der  
Staatsgewalt** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:  
29.04.2024 Umschreibung: böswilliger öffentlicher Angriff auf  
die Verbindlichkeit des Gesetzes oder auf die Rechte oder die  
Autorität der Verfassungsorgane durch direkte (-->Anstiftung)  
zum Ungehorsam gegen ein Gesetz REG-Genehmigung:  
18.07.2024  
Französisch **atteinte méchante à l'autorité de l'État**  
Niederländisch **kwaadwillige aantasting van het  
overheidsgezag**

**böswillige Verbreitung von  
Krankheitserregern** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 19.02.2024 Umschreibung: in böswilliger  
Absicht ausgeführte Verbreitung eines Virus, einer Bakterie,  
eines Parasiten oder einer anderen Substanz, die geeignet ist,  
die Gesundheit von Personen zu beeinträchtigen  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **dissémination malveillante d'agents  
pathogènes**  
Niederländisch **kwaadwillige verspreiding van  
ziekteverwekkers**

**Brandstiftung** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:  
15.04.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliches) Inbrandsetzen  
eines (-->Gutes), wodurch einem anderen (-->Schaden) zuzufügt  
wird oder eine gesellschaftliche Gefahr entsteht  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **incendie**  
Niederländisch **brandstichting**

**Brandstiftung an einem Gut von  
besonderem Interesse** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 15.04.2024 Umschreibung: (-->Brandstiftung)  
an einem Bauwerk, einer gesellschaftlichen Infrastruktur, einem  
Verkehrsmittel, einem oder mehreren Bäumen, einem Wald,  
einem Naturgebiet, einer Obstbaumanlage oder einem Feld  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **incendie d'un bien ayant un intérêt  
particulier**  
Niederländisch **brandstichting van een goed met een  
bijzonder belang**

## C

**Corpus Delicti** Umschreibung: Gegenstand des  
(-->Verbrechens) und damit das Beweisstück oder das  
Überführungsstück eines (Straf-)-->Verfahrens) Fachgebiet:  
Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 21.01.2010  
REG-Genehmigung: 01.04.2010 Anmerkung: Im weiteren Sinne  
sind Corpus Delicti alle äußerlich wahrnehmbaren Merkmale  
einer (-->Straftat).  
Französisch **corps du délit**  
Niederländisch **voorwerp van het misdrijf**

## D

**Dauerdelikt** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:  
27.10.2016 Umschreibung: (-->Straftat), bei der nicht nur die  
Begründung eines Zustandes, sondern auch dessen  
Fortdauernlassen den Straftatbestand ununterbrochen weiter  
verwirklicht Anmerkung: Gegensatz zu (-->Zustandsstrafat)  
REG-Genehmigung: 02.02.2017  
Französisch **délit continu**  
Niederländisch **voortdurend misdrijf**

**Dauerstrafat** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:  
27.10.2016 Umschreibung: (-->Straftat), bei der nicht nur die  
Begründung eines Zustandes, sondern auch dessen  
Fortdauernlassen den Straftatbestand ununterbrochen weiter  
verwirklicht Anmerkung: Gegensatz zu (-->Zustandsstrafat)  
REG-Genehmigung: 02.02.2017  
Französisch **délit continu**  
Niederländisch **voortdurend misdrijf**

**Delikt** Umschreibung: technisch-juristische Bezeichnung für  
jede Verhaltensweise, die laut Gesetz mit einer (-->Strafe)  
belegt ist Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.11.2024  
Französisch **infraction**  
Niederländisch **misdrijf**

**Denunziation beim Feind** Umschreibung:  
(-->Straftat), die darin besteht, eine Person durch die Meldung  
eines tatsächlichen oder erfundenen Sachverhalts böswillig oder  
in der Absicht, den Feind zu unterstützen, den Ermittlungen, der  
Verfolgung oder der Bestrafung durch den Feind auszusetzen  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 10.06.2024  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **dénonciation à l'ennemi**  
Niederländisch **aangifte aan de vijand**

**Diebstahl** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:  
25.03.2024 Umschreibung: (-->betrügerische) Wegnahme  
einer Sache, die einem anderen gehört REG-Genehmigung:  
18.07.2024  
Französisch **vol**  
Niederländisch **diefstal**

**Dienst der Justizhäuser** Umschreibung: dem  
(-->FÖD Justiz) unterstehende Institution, die in jedem  
(-->Gerichtsbezirk) mit einem (-->Justizhaus) vertreten ist,  
mit den unterschiedlichen Akteuren der Justiz zusammenarbeitet  
und als Vermittler zwischen diesen und dem Bürger fungiert  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung:  
10.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010  
Französisch **Service des Maisons de Justice**  
Niederländisch **Dienst Justitiehuzen**

## Direktion Haftangelegenheiten

Umschreibung: Institution, die in Zusammenarbeit mit den  
Außendienststellen an der Vorbereitung der

(-->gesellschaftlichen Wiedereingliederung) der  
(-->Verurteilten) mitwirkt Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 26.11.2009 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **Direction gestion de la détention**  
Niederländisch **Directie detentiebeheer**

**diskrete Sichtkontrolle** Umschreibung:  
(-->Untersuchungsmaßnahme), bei der die Polizei ermächtigt  
wird, diskret eine private Örtlichkeit zu inspizieren, dort Beweise  
zu sammeln oder ein technisches Observationsmittel zu  
installieren Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: siehe auch  
"(-->Betreten)" TA-Validierung: 05.12.2013  
REG-Genehmigung: 06.02.2014  
Französisch **contrôle visuel discret**  
Niederländisch **inkijkoperatie**

**diskriminierender Beweggrund** Fachgebiet:  
Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 Umschreibung:  
(-->Beweggrund) eines (-->Täters), der aus Hass, Verachtung  
oder Feindseligkeit gegenüber einer Person wegen bestimmter  
Kriterien besteht, unabhängig davon, ob diese Kriterien  
tatsächlich vorhanden sind oder vom Täter nur behauptet  
werden Anmerkung: Die Kriterien können beispielsweise die  
Hautfarbe, die ethnische Herkunft, das Geschlecht, die Religion  
oder Weltanschauung, eine Behinderung, das Alter oder die  
sexuelle Identität sein. REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **mobile discriminatoire**  
Niederländisch **discriminerende drijfveer**

**Diskriminierung** Umschreibung: jede ungleiche  
Behandlung, die auf tatsächlichen oder unterstellten  
persönlichen Merkmalen oder Status beruht und für die es keine  
objektive und angemessene Rechtfertigung gibt Fachgebiet:  
Allgemeines Recht|Öffentliches Recht|Strafrecht  
TA-Validierung: 20.03.2014 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **discrimination**  
Niederländisch **discriminatie**

**Disziplinar- und Strafgesetzbuch für die  
Handelsmarine und die Seefischerei**  
Umschreibung: (-->Gesetzbuch), das das Disziplinar- und  
Strafrecht für die Handelsmarine und die Seefischerei regelt  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 14.01.2016  
REG-Genehmigung: 07.07.2016  
Französisch **Code disciplinaire et pénal pour la marine  
marchande et la pêche maritime**  
Niederländisch **Tucht- en Strafwetboek voor de  
koopvaardij en de zeevisserij**

**Doppelehe** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:  
04.03.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliches) Eingehen einer  
weiteren (-->Ehe) vor der Auflösung der vorangegangenen  
rechtmäßigen Ehe REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **bigamie**  
Niederländisch **bigamie**

**Drohung** Umschreibung: alle Mittel des moralischen  
Zwangs, mit denen die Angst vor einem drohenden Übel erzeugt  
wird Fachgebiet: Strafrecht|Allgemeines Recht TA-Validierung:  
29.01.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **menace**  
Niederländisch **bedreiging**

**Durchsuchung** Umschreibung:  
(-->Untersuchungsmaßnahme), bei der an allen Orten,  
insbesondere in der Wohnung (siehe (-->Hausdurchsuchung))  
einer verfolgten oder verdächtigen Person, nach Dokumenten  
oder Gegenständen gesucht wird, die zur Offenlegung der  
Wahrheit beitragen können Fachgebiet:  
Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 05.06.2014  
REG-Genehmigung: 28.08.2014

Französisch **perquisition**  
Niederländisch **opsporing**

## E

**effektive Gefängnisstrafe** Umschreibung: laut  
Verurteilungsverkündung vom (-->Straftäter) tatsächlich im  
Gefängnis zu verbüßende Zeit Fachgebiet:  
Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 10.09.2009  
REG-Genehmigung: 21.01.2010 Anmerkung: Die effektive  
Gefängnisstrafe steht im Gegensatz zu der (-->ausgesetzten)  
bzw. (-->aufgeschobenen) Haftzeit.  
Französisch **emprisonnement effectif**  
Niederländisch **effectieve gevangenisstraf**

**Eheschließung ohne vorherige  
Einwilligung** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:  
21.10.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliches) Vornehmen  
einer (-->zivilen Eheschließung), ohne dass sich der  
(-->Standesbeamte) vorher vergewissert hat, dass die  
erforderlichen Einwilligungen vorliegen  
Französisch **célébration d'un mariage sans  
consentement préalable**  
Niederländisch **voltrekking van een huwelijk zonder  
voorafgaande toestemming**

**Ehrverletzung** Umschreibung: strafbare Handlung  
gegen die Ehre einer Person Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 17.01.2019 REG-Genehmigung: 12.09.2019  
Französisch **atteinte à l'honneur**  
Niederländisch **aanranding van de eer**

**Eindringen in ein Fahrzeug** Fachgebiet:  
Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung:  
unerlaubtes, (-->vorsätzliches) Betreten eines bzw. Eindringen  
in ein (-->Fahrzeug), ein Schiff, einen Waggon, einen  
Container, einen Anhänger oder ein Luftfahrzeug  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **intrusion dans un véhicule**  
Niederländisch **binnendringen in een voertuig**

**Eindringen in ein Hafengebiet** Fachgebiet:  
Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung:  
unerlaubtes, (-->vorsätzliches) Betreten einer bzw. Eindringen  
in eine Hafenanlage oder in (-->unbewegliches) oder  
(-->bewegliches Gut) innerhalb der Grenzen eines Hafens  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **intrusion dans une zone portuaire**  
Niederländisch **binnendringing in een havengebied**

**einfache Aussetzung** Umschreibung:  
(-->Aussetzung), bei der das Gericht dem (-->Straftäter) keine  
besonderen, während der (-->Probezeit) einzuhaltenden  
Bedingungen auferlegt Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht  
TA-Validierung: 10.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010  
Französisch **suspension simple**  
Niederländisch **gewone opschorting**

**einfacher Aufschub** Umschreibung: (-->Aufschub),  
bei dem das Gericht dem Straftäter keine besonderen, während  
der (-->Probezeit) einzuhaltenden Bedingungen auferlegt  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung:  
10.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010 Anmerkung: vgl.  
(-->Aufschub mit Bewährungsauflagen)  
Französisch **sursis simple**  
Niederländisch **gewoon uitstel**

**einfacher Bankrott** *Fachgebiet: Strafrecht*  
*TA-Validierung: 15.04.2024 Umschreibung: Handlung, die*  
*(-->strafbar) ist, weil sie im Zusammenhang mit einem*  
*drohenden oder eingetretenen (-->Konkurs) begangen wird*  
*REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
*Französisch banqueroute simple*  
*Niederländisch eenvoudige bankbreuk*

**Eingliederung** *Umschreibung: Eintragung einer*  
*Person, die in den Militärdienst eintritt, in ein Register*  
*Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023*  
*REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
*Französisch enrôlement*  
*Niederländisch in militaire dienst nemen*

**Einrede der Unzulässigkeit** *Umschreibung:*  
*(-->Verteidigungsmittel) in einem Verfahren, durch das der*  
*Antrag der Gegenpartei ohne Untersuchung zur Sache aufgrund*  
*von fehlendem Klagerecht für (-->unzulässig) erklärt wird*  
*Fachgebiet: Gerichtswesen Anmerkung: Für weitere*  
*Informationen zu diesem Eintrag siehe*  
*(-->www.rechtsterminologie.be/Arbeitsdokumente/Dokument*  
*"fin de non recevoir.docx"). TA-Validierung: 29.01.2015*  
*REG-Genehmigung: 23.04.2015*  
*Französisch fin de non-recevoir*  
*Niederländisch middel van niet-ontvankelijkheid*

**Einrichtung zum Schutz der**  
**Gesellschaft** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:*  
*04.11.2024 Umschreibung: Ort für die (-->Internierung) von*  
*(-->Straftätern) mit (-->Geistesstörung)*  
*Französisch établissement de défense sociale*  
*Niederländisch inrichting tot bescherming van de*  
*maatschappij*

**Einsatz von Personen** *Fachgebiet: Strafrecht*  
*TA-Validierung: 19.02.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliches)*  
*Anlocken oder Benutzen eines (-->Minderjährigen) oder einer*  
*(-->Person in schutzbedürftigem Zustand) direkt oder über*  
*eine Zwischenperson, um eine (-->Straftat) zu begehen oder*  
*sich daran zu beteiligen REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
*Französisch utilisation de personnes*  
*Niederländisch gebruik van personen*

**Einschüchterung** *Umschreibung: glaubhafte*  
*Ankündigung einer unangenehmen Maßnahme gegen jemanden,*  
*um ihn in seiner zukünftigen Handlungsweise zu beeinflussen*  
*Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 14.04.2011*  
*REG-Genehmigung: 04.05.2011*  
*Französisch intimidation*  
*Niederländisch intimidatie*

**Einstellungsbeschluss** *Umschreibung: von der*  
*zuständigen Stelle (z.B. (-->Anklagekammer), (-->Ratskammer)*  
*oder (-->Untersuchungsgericht) gefasste (-->Entscheidung),*  
*der zu Folge kein Grund zur (-->Verfolgung) besteht, da keine*  
*Belastungstatsachen gegen den (-->Beschuldigten) vorliegen –*  
*dies, weil die Tat keine (-->Straftat) darstellt oder ein*  
*Erlöschensgrund der (-->Strafverfolgung) festgestellt wurde*  
*Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung:*  
*10.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010*  
*Französisch ordonnance de non-lieu*  
*Niederländisch beschikking van buitenvervolgstelling*

**Einwilligung** *Umschreibung: freiwillige Zustimmung zu*  
*einer sexuellen Handlung, die nicht allein aus der bloßen*  
*Widerstandslosigkeit des Gegenübers abgeleitet werden kann*  
*Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024*  
*REG-Genehmigung: 18.07.2024*

*Französisch consentement*  
*Niederländisch toestemming*

**Einziehung** *Umschreibung: als repressive oder*  
*entschädigende Strafe oder als Schutzmaßnahme durch*  
*(-->gerichtliche Entscheidung) verfügter Entzug des*  
*Eigentumsrechts über bestimmte Dinge, die in gesetzlicher*  
*Verbindung zu einer (-->Straftat) stehen Fachgebiet:*  
*Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 24.09.2009*  
*REG-Genehmigung: 21.01.2010*  
*Französisch confiscation*  
*Niederländisch verbeurdverklaring*

**elektronische Überwachung** *Umschreibung:*  
*(-->Strafe), die darin besteht, dass der (-->Verurteilte)*  
*verpflichtet ist, sich unter Überwachung mit elektronischen*  
*Mitteln an einer bestimmten Adresse aufzuhalten, wobei er sich*  
*nach einem bestimmten Vollzugsprogramm bewegen, Tätigkeiten*  
*ausüben und abwesend sein darf Fachgebiet: Strafrecht*  
*TA-Validierung: 20.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
*Französisch surveillance électronique*  
*Niederländisch elektronisch toezicht*

**Entbindung** *Umschreibung: Entscheidung, die einem*  
*Gericht eine Sache entzieht, um sie einem anderen Gericht oder*  
*einem anderen Richter zuzuweisen Fachgebiet: Gerichtswesen*  
*Anmerkung: siehe auch "(-->Abgabe)" TA-Validierung:*  
*18.03.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010*  
*Französisch dessaisissement*  
*Niederländisch onttrekking*

**Entführung** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:*  
*15.01.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliche) Handlung, durch*  
*die ein Minderjähriger oder eine (-->Person in*  
*schutzbedürftigem Zustand) der Autorität der Personen*  
*entzogen wird oder außerhalb der Autorität der Personen*  
*gehalten wird, die das Sorgerecht für den Minderjährigen oder*  
*die Person in schutzbedürftigem Zustand innehaben oder die*  
*regelmäßig die faktische Autorität über den Minderjährigen*  
*oder die Person in schutzbedürftigem Zustand ausüben*  
*REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
*Französisch enlèvement*  
*Niederländisch ontvoering*

**Entschuldigungsgrund** *Umschreibung: gesetzlich*  
*definierter Umstand, der entweder zur Strafbefreiung oder zur*  
*Herabsetzung der Strafe führt Fachgebiet:*  
*Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: siehe auch*  
*"(-->rechtmäßiger Entschuldigungsgrund)" TA-Validierung:*  
*06.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
*Französisch cause d'excuse*  
*Niederländisch reden van verschoning*

**entweichen** *Umschreibung: sich aus Furcht oder*  
*Freiheitsdrang rasch oder heimlich entfernen Fachgebiet:*  
*Strafrecht Anmerkung: Da von einer Person nicht erwartet*  
*werden kann, dass sie sich durch Gefallenlassen einer*  
*Festnahme selbst schadet, ist das Entweichen für diese Person*  
*selbst (im Gegensatz zu den Fluchthelfern) nicht strafbar (siehe*  
*auch Strafgesetzbuch Art. 332 bis 337). TA-Validierung:*  
*21.01.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010*  
*Französisch s'évader*  
*Niederländisch ontvluchten*

**Entziehung der Fahrerlaubnis** *Umschreibung:*  
*Aberkennung des Rechts, ein Fahrzeug zu steuern, die der*  
*(-->Richter) aussprechen kann, wenn ein Fahrzeug der*  
*Begehung der Straftat oder der Sicherung der Flucht diene oder*  
*dienen sollte Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:*  
*20.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024*

Französisch **déchéance du droit de conduire**  
Niederländisch **verval van het recht tot sturen**

**Ergreifung** Umschreibung: Maßnahme, durch die ein (--> Prokurator des Königs) einer Person, die auf frischer Tat bei der Begehung eines (--> Verbrechens) entdeckt wurde, vorläufig die Freiheit entziehen kann Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 05.12.2013 REG-Genehmigung: 06.02.2014  
Französisch **saisie**  
Niederländisch **vatting**

## Erleichterung des feindlichen

**Vormarsches** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.04.2024 Umschreibung: (--> vorsätzliche) Begünstigung des Eindringens des (--> Feindes) in das (--> Staatsgebiet) des Königreichs sowie das Überlassen von Städten, Festungen, Plätzen, Posten, Häfen, Lagerräumen, Arsenalen, Schiffen oder Wasserfahrzeugen, die Belgien oder einem Verbündeten gehören REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **facilitation de la progression de l'ennemi**  
Niederländisch **vergemakkelijken van de opmars van de vijand**

**Ermittlungshandlung** Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht Umschreibung: von der (--> Staatsanwaltschaft) ausgehende Handlung mit dem Zweck, (--> Straftaten), ihre Täter sowie entsprechende (--> Beweise) zu ermitteln und Informationen zu sammeln, die für die (--> Strafverfolgung) dienlich sind TA-Validierung: 20.06.2013 REG-Genehmigung: 10.07.2013  
Französisch **acte d'information**  
Niederländisch **daad van opsporing**

**erniedrigende Behandlung** Umschreibung: (--> vorsätzliche) Unterwerfung einer Person unter eine Behandlung, die in den Augen des Opfers oder Dritter eine schwere Demütigung oder Verletzung der Menschenwürde darstellt Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **traitement dégradant**  
Niederländisch **onterende behandeling**

**Erpressung** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: (--> vorsätzliche) Erlangung eines (--> Gutes) oder eines unrechtmäßigen Vorteils durch (--> Gewalt) oder (--> Drohung) REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **extorsion**  
Niederländisch **afpersing**

**Ersatzstrafe** Umschreibung: Strafe, die ein Richter von Gesetzes wegen verhängt, falls der Verurteilte seine Arbeitsstrafe nicht ausführt oder seine Geldbuße nicht zahlt TA-Validierung: 25.04.2019 Fachgebiet: Strafrecht REG-Genehmigung: 12.09.2019  
Französisch **peine subsidiaire**  
Niederländisch **vervangende straf**

**erschwerender Faktor** Umschreibung: gesetzlich bestimmte Gegebenheit, die der (--> Richter) bei der Wahl der (--> Strafe) oder Maßnahme und deren Bemessung zu berücksichtigen hat, ohne dass er eine Strafe einer höheren Stufe verhängen darf Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 Anmerkung: Es wird zwischen zwei Kategorien von (--> erschwerenden Umständen) unterschieden, den „(--> erschwerenden Tatbestandsmerkmalen)“ einerseits, die laut Gesetz zu einer Erhöhung des Strafrahmens um eine oder mehrere Stufen führen, und den „erschwerenden Faktoren“ andererseits, die der Richter bei der Festlegung der Strafe zu berücksichtigen hat, ohne dass er eine Strafe einer höheren Stufe verhängen darf. REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **facteur aggravant**  
Niederländisch **verzwarende factor**

**erschwerender Umstand** Umschreibung: Oberbegriff für gesetzlich bestimmte Gegebenheit, die dazu führt, dass die (--> Straftat) mit einer schwereren Strafe geahndet werden kann TA-Validierung: 06.11.2023 Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: Siehe „(--> erschwerendes Tatbestandsmerkmal)“ und „(--> erschwerender Faktor)“. REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **circonstance aggravante**  
Niederländisch **verzwarende omstandigheid**

**erschwerendes Tatbestandsmerkmal** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 16.10.2023 Umschreibung: gesetzlich bestimmtes (--> Tatbestandsmerkmal), das dazu führt, dass die (--> Straftat) mit einer Strafe geahndet wird, die eine oder mehrere Stufen höher ist Anmerkung: Es wird zwischen zwei Kategorien von (--> erschwerenden Umständen) unterschieden, den „erschwerenden Tatbestandsmerkmalen“ einerseits, die laut Gesetz zu einer Erhöhung des Strafrahmens um eine oder mehrere Stufen führen, und den „(--> erschwerenden Faktoren)“ andererseits, die der Richter bei der Festlegung der Strafe zu berücksichtigen hat, ohne dass er eine Strafe einer höheren Stufe verhängen darf. REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **élément aggravant**  
Niederländisch **verzwarend bestanddeel**

**erweiterte Einziehung** Umschreibung: Form der (--> Einziehung) mit der Möglichkeit, auch Vermögenswerte des (--> Verurteilten) einzuziehen, die nicht mit der konkreten (--> Straftat) in Verbindung stehen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 20.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **confiscation élargie**  
Niederländisch **verruimde verbeurdverklaring**

**Erwiderungserklärung** Umschreibung: auf der (--> Zustellungsurkunde) angebrachte Mitteilung, mit der eine Partei im Strafprozess ihren (--> Einspruch) gegen ein (--> Versäumnisurteil) erheben kann Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 20.03.2014 REG-Genehmigung: 22.05.2014  
Französisch **déclaration en réponse**  
Niederländisch **verklaring van antwoord**

**erzwungenes gesetzliches Zusammenwohnen** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2024 Umschreibung: (--> vorsätzlich) durch (--> Gewalt) oder (--> Drohung) erzwungenes (--> gesetzliches Zusammenwohnen) REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **cohabitation légale forcée**  
Niederländisch **gedwongen wettelijke samenwoning**

**Exhibitionismus** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 Umschreibung: (--> vorsätzliche) Zurschaustellung der eigenen entblößten Genitalien oder einer sexuellen Handlung an einem öffentlichen Ort oder an einem für die Öffentlichkeit sichtbaren Ort REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **exhibitionnisme**  
Niederländisch **exhibitionisme**

**externes Hacking** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.04.2024 Umschreibung: (--> vorsätzlicher) Zugriff oder vorsätzliche Aufrechterhaltung des Zugriffs auf ein Datenverarbeitungssystem in dem Wissen, dass man dazu nicht berechtigt ist REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **accès non autorisé externe dans un**

**système informatique**  
Niederländisch **externe hacking**

## F

**Falschaussage** *Fachgebiet: Strafrecht*  
TA-Validierung: 21.10.2024 *Umschreibung: (-->Straftat), die darin besteht, dass in (-->betrügerischer) Absicht oder in der Absicht, Schaden anzurichten, eine Aussage zu Informationszwecken vor einem (-->Untersuchungsrichter) oder einem (-->erkennenden Gericht) gemacht wird, wobei die Wahrheit verfälscht wird, wodurch für eine der anderen Parteien des Rechtsstreits ein Vorteil oder Nachteil entstehen kann*  
Französisch **fausse déclaration**  
Niederländisch **valse verklaring**

**falsche Zeugenaussage** *Fachgebiet: Strafrecht*  
TA-Validierung: 21.10.2024 *Umschreibung: (-->Straftat), die darin besteht, dass eine Person unter (-->Eid) oder als Dolmetscher oder Sachverständiger in (-->betrügerischer) Absicht oder in der Absicht, Schaden anzurichten, vor einem (-->Untersuchungsrichter) oder einem (-->erkennenden Gericht) aussagt und dabei die Wahrheit in einer Weise verfälscht, dass einer der anderen Parteien des Rechtsstreits ein Vorteil oder Nachteil verschafft werden kann*  
Französisch **faux témoignage**  
Niederländisch **valse getuigenis**

**Fälschung** *Fachgebiet: Strafrecht* TA-Validierung: 25.03.2024 *Umschreibung: (-->betrügerische) Herstellung oder Veränderung von Objekten und Informationen* *Anmerkung: Oberbegriff zu "(-->Nachahmung)" und "(-->Verfälschen)".*  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **faux**  
Niederländisch **valsheid**

**fehlerhafter Umgang mit einem Staatsgeheimnis** *Umschreibung: Umgang mit einem (-->Staatsgeheimnis), der sich durch einen schwerwiegenden Mangel an Voraussicht oder Vorsicht und durch Verletzung der geltenden Vorschriften auszeichnet* *Fachgebiet: Strafrecht*  
TA-Validierung: 10.06.2024 *Anmerkung: Beispielsweise Zerstörung oder Vervielfältigung eines Staatsgeheimnisses.*  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **utilisation fautive d'un secret d'État**  
Niederländisch **foute omgang met een staatsgeheim**

**Feind** *Fachgebiet: Strafrecht* TA-Validierung: 29.04.2024 *Umschreibung: jeder Staat, mit dem Belgien in einen bewaffneten Konflikt verwickelt ist, sowie alle Organisationen, Unternehmen und Privatpersonen aus diesem Staat, die den bewaffneten Konflikt unterstützen* *REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
Französisch **ennemi**  
Niederländisch **vijand**

**Feindseligkeiten** *Fachgebiet: Strafrecht*  
TA-Validierung: 29.04.2024 *Umschreibung: kriegerische Auseinandersetzung* *REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
Französisch **hostilités**  
Niederländisch **vijandelijkheden**

**Fernmeldegeheimnis** *Fachgebiet: Strafrecht*  
TA-Validierung: 04.03.2024 *Umschreibung: (-->Grundrecht), das alle Informationen schützt, die über gleich welche Telekommunikationswege ausgetauscht werden oder mit dieser Kommunikation in Zusammenhang stehen* *REG-Genehmigung: 18.07.2024*

Französisch **secret des communications**  
Niederländisch **geheim van communicatie**

**Findelkind** *Fachgebiet: Strafrecht* TA-Validierung: 04.03.2024 *Umschreibung: von unbekanntem Eltern ausgesetztes neugeborenes Kind* *REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
Französisch **enfant abandonné**  
Niederländisch **vondeling**

**Flucht** *Umschreibung: rasches (-->Entweichen) von einem Ort* *Fachgebiet: Strafrecht* TA-Validierung: 16.09.2010  
REG-Genehmigung: 07.10.2010  
Französisch **fuite**  
Niederländisch **vlucht**

**flüchtig sein** *Umschreibung: aus dem Gefängnis (-->entwichen) sein oder sich der (-->Vollstreckung) einer (-->Verurteilung) oder (-->Untersuchungshaft) durch rasches Entweichen entziehen* *Fachgebiet: Strafrecht* *Allgemeines Recht*  
TA-Validierung: 21.01.2010 *REG-Genehmigung: 01.04.2010*  
Französisch **être fugitif**  
Niederländisch **voortvluchtig zijn**

**föderales geschlossenes Zentrum**  
*Umschreibung: geschlossene Einrichtung, in die Jugendliche ab 14 Jahren, die eine für Erwachsene mit einer (-->Kriminalstrafe) belegte (-->Straftat) begangen haben, vom (-->Jugendgericht) verwiesen werden und die dazu dient, die Jugendlichen durch pädagogische und erzieherische Maßnahmen auf die (-->Wiedereingliederung) in die Gesellschaft vorzubereiten* *Fachgebiet: Strafrecht* *Anmerkung: siehe auch "(-->öffentliche Jugendschutzeinrichtung der Gemeinschaft)" zu verwechseln mit "(-->geschlossenes Zentrum)"*  
TA-Validierung: 08.09.2011 *REG-Genehmigung: 30.09.2011*  
Französisch **centre fédéral fermé**  
Niederländisch **federaal gesloten centrum**

**Folter** *Umschreibung: jede (-->vorsätzliche) Handlung, durch die einer Person große Schmerzen oder schwere und grausame körperliche oder seelische Leiden zugefügt werden, unter anderem, um von ihr oder einem Dritten Informationen zu erlangen oder Geständnisse zu erpressen, sie oder einen Dritten zu bestrafen, Druck auf sie oder einen Dritten auszuüben, sie oder einen Dritten einzuschüchtern oder aus irgendeinem anderen diskriminierend Grund* *Fachgebiet: Strafrecht*  
TA-Validierung: 18.12.2023 *REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
Französisch **torture**  
Niederländisch **foltering**

**fortgesetztes Delikt** *Fachgebiet: Strafrecht*  
TA-Validierung: 27.10.2016 *Umschreibung: Serie ähnlicher Taten, von denen jede einzelne strafbar ist, die aber als eine einzige (-->Straftat) betrachtet werden aufgrund des gleichen Vorsatzes* *REG-Genehmigung: 02.02.2017*  
Französisch **délit continué**  
Niederländisch **voortgezet misdrijf**

**fortgesetzte Straftat** *Fachgebiet: Strafrecht*  
TA-Validierung: 27.10.2016 *Umschreibung: Serie ähnlicher Taten, von denen jede einzelne strafbar ist, die aber als eine einzige (-->Straftat) betrachtet werden aufgrund des gleichen Vorsatzes* *REG-Genehmigung: 02.02.2017*  
Französisch **délit continué**  
Niederländisch **voortgezet misdrijf**

**freie Ausübung der Kulte** *Fachgebiet: Strafrecht*  
TA-Validierung: 04.03.2024 *Umschreibung: Organisation und Durchführung religiöser Handlungen ohne Eingreifen staatlicher Behörden entsprechend dem Grundsatz der Trennung von Kirche und Staat* *REG-Genehmigung: 18.07.2024*

Französisch **libre exercice des cultes**  
Niederländisch **vrije uitoefening van de erediens**

**Freiheitsberaubung** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 15.01.2024 Umschreibung: jede  
(-->vorsätzliche) Handlung, durch die einer Person  
rechtswidrig die Freiheit des Kommens und Gehens genommen  
oder vorenthalten wird, indem man sie überwältigt, einsperrt  
oder ein anderes Hindernis schafft Anmerkung: Vgl.  
"-->Freiheitsentziehung". REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **privation de liberté**  
Niederländisch **vrijheidsberoving**

**freiheitsbeschränkende Strafe**  
Umschreibung: allgemeine Bezeichnung für eine (-->Strafe), bei  
der die (-->Bewegungsfreiheit) des (-->Verurteilten)  
eingeschränkt wird Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:  
20.11.2023 Anmerkung: Vgl. "-->freiheitsentziehende Strafe".  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **peine restrictive de liberté**  
Niederländisch **vrijheidsbepenkende straf**

**freiheitsentziehende Strafe** Umschreibung:  
allgemeine Bezeichnung für eine (-->Strafe), bei der dem  
(-->Verurteilten) sein Grundrecht auf (-->Bewegungsfreiheit)  
entzogen wird Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:  
20.11.2023 Anmerkung: Vgl. "-->freiheitsbeschränkende  
Strafe". REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **peine privative de liberté**  
Niederländisch **vrijheidsstraf**

**Freiheitsentziehung** Umschreibung: Einschränkung  
der (-->Bewegungsfreiheit) einer Person durch eine staatliche  
Institution auf Grundlage unterschiedlicher Gesetze, indem diese  
gegen ihren Willen in einer Haftanstalt untergebracht wird  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung:  
26.11.2009 REG-Genehmigung: 01.04.2010 Anmerkung: Vgl.  
"-->Freiheitsberaubung".  
Französisch **privation de liberté**  
Niederländisch **vrijheidsbeneming**

**Freiheitsentziehungstitel** Umschreibung: von  
einem Gericht ausgestellter Rechtstitel, der seinen Inhaber  
berechtigt, einer Person die (-->Freiheit) zu entziehen  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: Siehe auch  
(-->Hafttitel). In der französischen und niederländischen  
Version der Gesetzestexte wird nicht immer konsequent zwischen  
beiden Begriffen unterschieden. TA-Validierung: 18.03.2010  
REG-Genehmigung: 01.04.2010 Anmerkung: für weitere  
Informationen zu diesem Eintrag siehe  
www.rechtsterminologie.be/Arbeitsdokumente/Dokument "titre  
de privation de liberté.titre de détention Anhang 02-2010"  
Französisch **titre de privation de liberté**  
Niederländisch **titel van vrijheidsbeneming**

**Freiheitsstrafe** Umschreibung: allgemeine Bezeichnung  
für eine (-->Strafe), bei der dem (-->Verurteilten) sein  
Grundrecht auf (-->Bewegungsfreiheit) entzogen wird  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 20.11.2023 Anmerkung:  
Vgl. "-->freiheitsbeschränkende Strafe". REG-Genehmigung:  
18.07.2024  
Französisch **peine privative de liberté**  
Niederländisch **vrijheidsstraf**

**Freiheit unter Auflagen** Umschreibung: siehe  
(-->Freilassung unter Auflagen) Fachgebiet:  
Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 18.03.2010  
REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **liberté sous conditions**  
Niederländisch **vrijheid onder voorwaarden**

**Freilassung** Umschreibung: Entscheidung des Gerichts,  
eine (-->Untersuchungshaft) oder die (-->Vollstreckung)  
einer Freiheitsstrafe zu beenden bzw. die Vollstreckung einer  
Freiheitsstrafe zu unterbrechen Fachgebiet:  
Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 16.09.2010  
REG-Genehmigung: 07.10.2010  
Französisch **mise en liberté**  
Niederländisch **invrijheidstelling**

**Freilassungsbeschluss** Umschreibung:  
Entscheidung eines Gerichts, mit der eine  
(-->Untersuchungshaft) oder eine Freiheitsstrafe beendet wird  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung:  
18.03.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **ordonnance de mise en liberté**  
Niederländisch **beschikking van invrijheidstelling**

**Freilassungsentscheid** Umschreibung:  
Entscheidung eines (-->Gerichtshofs), mit der eine  
Freiheitsstrafe beendet wird Fachgebiet:  
Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 18.03.2010  
REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **arrêt de mise en liberté**  
Niederländisch **arrest van invrijheidstelling**

**Freilassung unter Auflagen** Umschreibung:  
Maßnahme, mit der ein Untersuchungsrichter, ein  
(-->Untersuchungsgericht) oder ein (-->erkennendes Gericht)  
den (-->Beschuldigten), statt ihn in Haft zu nehmen oder zu  
lassen, auf freien Fuß setzen oder lassen kann, und zwar unter  
der Voraussetzung, dass er bestimmte Auflagen einhält  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: Diese  
Alternative zur Untersuchungshaft gehört zu den großen  
Neuerungen der belgischen Strafrechtsgesetzgebung, die mit dem  
Gesetz vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft eingeführt  
worden sind. Vor dem Hintergrund des jahrhundertalten  
Problems der Abwägung zwischen dem grundsätzlichen Recht  
auf Freiheit einerseits und dem notwendigen Schutz der  
Gesellschaft andererseits hat der Gesetzgeber mit der Freiheit  
unter Auflagen eine Grauzone im schwarz-weißen System  
geschaffen, in dem es bis dahin nur entweder die absolute  
Freiheit oder die radikale Freiheitsberaubung gab.  
TA-Validierung: 18.03.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Anmerkung: Verwendung in der Untersuchungshaft (für den  
entsprechenden Begriff im Strafvollzug, siehe (-->bedingte  
Freilassung)).  
Französisch **mise en liberté sous conditions**  
Niederländisch **invrijheidstelling onder voorwaarden**

**Freilassung unter Bewachung**  
Umschreibung: Freilassung aus dem Gefängnis unter Auflagen  
als Alternative zur Freiheitsstrafe, z. B. mit Überwachung  
mittels einer elektronischen Fußfessel Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 19.02.2015 REG-Genehmigung: 23.04.2015  
Französisch **libération sous surveillance**  
Niederländisch **invrijheidstelling onder toezicht**

**Freispruch** Umschreibung: (-->Entscheidung) eines  
(-->erkennenden Gerichts), bei der der (-->Angeklagte) als  
nicht schuldig in Bezug auf die ihm zu Lasten gelegten Taten  
erklärt wird Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht  
TA-Validierung: 18.03.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **acquittement**  
Niederländisch **vrijpraak**

**freiwilliger Rücktritt** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 06.11.2023 Umschreibung: Verzicht auf die  
(-->Vollendung) einer (-->Straftat) aufgrund von Umständen,  
die vom Willen des (-->Täters) abhängen REG-Genehmigung:  
18.07.2024

Französisch **désistement volontaire**  
Niederländisch **vrijwillige terugtred**

**Fundunterschlagung** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 15.04.2024 Umschreibung: (-->betrügerisches)  
Verbergen oder Abtreten eines (-->beweglichen Gutes), das  
einem anderen gehört und das er gefunden hat bzw. in dessen  
Besitz er durch Zufall gelangt ist, oder betrügerische Aneignung  
der Gesamtheit eines Schatzes, den er auf dem Grundstück eines  
anderen entdeckt hat REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **cel frauduleux**  
Niederländisch **bedrieglijke verberging**

## G

**Gebührenüberforderung** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 30.09.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliche)  
Anordnung einer Person, die ein öffentliches Amt ausübt,  
Abgaben oder Gelder zu erheben, zu fordern oder  
entgegenzunehmen, wenn sie weiß, dass diese nicht geschuldet  
sind oder den geschuldeten Betrag übersteigen  
Französisch **concuSSION**  
Niederländisch **knevelarij**

**Geburtsanmeldung** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: Meldung über die  
Geburt eines Kindes durch die Eltern an den  
(-->Standesbeamten) des Geburtsorts REG-Genehmigung:  
18.07.2024  
Französisch **déclaration de naissance**  
Niederländisch **aangifte van geboorte**

**Gefängnisregister** Umschreibung: Von der  
Gefängnisverwaltung geführtes Verzeichnis mit Angaben zu den  
Gefangenen. Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:  
18.02.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **registre de la prison**  
Niederländisch **register van de gevangenis**

**Gefängnisstrafe** Umschreibung:  
(-->freiheitsentziehende) Unterbringung einer Person in einer  
(-->Strafanstalt) für die vom Gericht festgelegte Dauer und  
nach den gesetzlich festgelegten Modalitäten Fachgebiet:  
Strafrecht TA-Validierung: 20.11.2023 REG-Genehmigung:  
18.07.2024  
Französisch **peine d'emprisonnement**  
Niederländisch **gevangenisstraf**

**Gefängniswesen** Umschreibung: allgemeine  
Sammelbezeichnung für das System und die Organisation der  
stationären Strafvollstreckung Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 08.09.2011 REG-Genehmigung: 30.09.2011  
Französisch **matière pénitentiaire**  
Niederländisch **penitentiaire zaken**

**Geiselnahme** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:  
29.01.2024 Umschreibung: (-->Freiheitsberaubung) oder  
(-->Entführung), die in der Absicht begangen wird, mit dem  
Opfer als Garantie die Ausführung einer Anweisung oder die  
Erfüllung einer Bedingung zu erwirken REG-Genehmigung:  
18.07.2024  
Französisch **prise d'otage**  
Niederländisch **gijzeling**

**Geistesstörung** Umschreibung: zeitweise oder  
dauerhafte geistige Beeinträchtigung, die das Urteilsvermögen  
einer Person oder die Kontrolle über die Handlungen  
beeinträchtigt und dadurch die (-->Zurechenbarkeit) einer  
(-->Straftat) aufhebt Fachgebiet: Allgemeines Recht

TA-Validierung: 14.04.2011 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Anmerkung: Vgl. der weiter gefasste Begriff "(-->psychiatrische  
Erkrankung)" im Kontext des Schutzes der Personen mit einer  
psychiatrischen Erkrankung.  
Französisch **trouble mental**  
Niederländisch **geestesstoornis**

**Geldbuße** Umschreibung: auferlegte Verpflichtung zur  
Zahlung einer Geldsumme wegen des (-->Verstoßes) gegen  
eine verbindliche Rechtsvorschrift Fachgebiet:  
Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 16.09.2010  
REG-Genehmigung: 07.10.2010  
Französisch **amende**  
Niederländisch **geldboete**

**Geldstrafe** Umschreibung: (-->Strafe), die den  
Schuldigen in seinem (-->Vermögen) trifft Fachgebiet:  
Strafrecht TA-Validierung: 20.11.2023 REG-Genehmigung:  
18.07.2024  
Französisch **peine pécuniaire**  
Niederländisch **geldstraf**

**Geldwäsche** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:  
15.01.2024 Umschreibung: Einschleusung von Geldbeträgen  
illegalen Ursprungs in den legalen Kreislauf  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **blanchiment de capitaux**  
Niederländisch **witwassen van geld**

**Geldzeichen** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:  
25.03.2024 Umschreibung: Banknoten und Münzen, denen ein  
Staat oder eine internationale Organisation die Eigenschaft von  
Zahlungsmitteln verliehen hat REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **signe monétaire**  
Niederländisch **geldteken**

**gemeinnützige Dienstleistungsstrafe**  
Umschreibung: (-->Strafe) für (-->juristische Personen), die  
darin besteht, bestimmte gemeinnützige Dienstleistungen zu  
erbringen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023  
Anmerkung: Analog zur (-->Arbeitsstrafe) für (-->natürliche  
Personen). REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **peine de prestation en faveur de la**  
**communauté**  
Niederländisch **dienstverleningsstraf ten gunste van de**  
**gemeenschap**

**gerichtliches Geständnis** Umschreibung:  
(-->Geständnis), das im Rahmen eines (-->Prozesses)  
abgelegt wird Fachgebiet: Zivilrecht|Gerichtswesen|Strafrecht  
Anmerkung: siehe auch "(-->außergerichtliches Geständnis)".  
TA-Validierung: 08.09.2011 REG-Genehmigung: 30.09.2011  
Französisch **aveu judiciaire**  
Niederländisch **gerechtelijke bekentenis**

**gerichtliche Untersuchung** Umschreibung:  
Phase des Strafprozesses, während der ein Richter  
Nachforschungen über die bei ihm anhängige (-->Sache)  
anstellt Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung:  
16.09.2010 REG-Genehmigung: 07.10.2010  
Französisch **instruction**  
Niederländisch **gerechtelijk onderzoek**

**Gerichtskosten** Umschreibung: umfasst die  
(-->Verfahrenskosten) und darüber hinaus auch diejenigen  
Kosten, die nicht der unterliegenden Partei auferlegt werden  
können, z. B. Ladungskosten, Übersetzungskosten,  
Sachverständigenkosten usw. Fachgebiet:  
Zivilrecht|Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 05.12.2013  
REG-Genehmigung: 06.02.2013

Französisch **frais de justice**  
Niederländisch **gerechtskosten**

**Gerichtspolizei** Umschreibung: Abteilung der Polizei, die mit der Untersuchung von (--> Verbrechen), (--> Vergehen) und (--> Übertretungen) beschäftigt ist, die entsprechenden (--> Beweise) sammelt und die Täter an die Gerichte überstellt, damit die Täter ihrer Strafe zugeführt werden können  
Fachgebiet: Strafrecht|Polizeiwesen Anmerkung: siehe auch "(--> Gerichtspolizeioffizier)" TA-Validierung: 16.09.2010 REG-Genehmigung: 07.10.2010  
Französisch **police judiciaire**  
Niederländisch **gerechtelijke politie**

**Gerichtspolizeioffizier** Umschreibung: Mitarbeiter der (--> Gerichtspolizei), der befugt ist, alle Maßnahmen zu ergreifen, die für eine Untersuchung notwendig sind, so unter anderem auch Festnahmen auf frischer Tat und Haussuchungen  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 17.06.2010 REG-Genehmigung: 01.07.2010  
Französisch **officier de police judiciaire**  
Niederländisch **officier van gerechtelijke politie**

**Geschlechtsumwandlung** Umschreibung: medizinischer Eingriff zur Anpassung des Geschlechts  
Fachgebiet: Zivilrecht Anmerkung: Die administrative Änderung des Geschlechts wird als "(--> Geschlechtsänderung)" bezeichnet. TA-Validierung: 29.01.2015 Anmerkung: Für weitere Informationen zu diesem Eintrag siehe (--> [www.rechtsterminologie.be/Arbeitsdokumente/Dokument/Geschlechtsuenderung-Geschlechtsaenderung.docx](http://www.rechtsterminologie.be/Arbeitsdokumente/Dokument/Geschlechtsuenderung-Geschlechtsaenderung.docx)) "  
REG-Genehmigung: 23.04.2015  
Französisch **réassignation sexuelle**  
Niederländisch **geslachtsaanpassing**

**geschlossene Erziehungsabteilung**  
Umschreibung: geschlossene Abteilung einer öffentlichen gemeinschaftlichen Jugendschutzeinrichtung zur stationären Betreuung von Jugendlichen, die eine als (--> Straftat) qualifizierte Tat begangen haben  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **régime fermé**  
Niederländisch **gesloten opvoedingsafdeling**

**geschlossenes Zentrum** Umschreibung: bewachte Einrichtung zur zwischenzeitlichen Unterbringung von Asylbewerbern  
Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: nicht zu verwechseln mit "(--> föderales geschlossenes Zentrum)"  
TA-Validierung: 08.09.2011 REG-Genehmigung: 30.09.2011  
Anmerkung: Diese Unterbringung darf im Prinzip nicht länger als fünf Monate dauern.  
Französisch **centre fermé**  
Niederländisch **gesloten centrum**

**Geschworenenisolierung** Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 21.10.2024  
Umschreibung: Abschottung des (--> Geschworenenkollegiums) in der Zeit der Beratung über die Schuldfrage, während der niemand das Beratungszimmer verlassen oder betreten darf  
Französisch **isolement du jury**  
Niederländisch **afzondering van de jury**

**gesellschaftliche Wiedereingliederung**  
Umschreibung: jede soziale Maßnahme, die es einem Straftäter erleichtern soll, sich nach seiner Freilassung (wieder) aktiv in die Gesellschaft einzugliedern und an ihr teilzuhaben (durch therapeutische Maßnahmen, berufliche Weiterbildung usw.)  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 08.09.2011 REG-Genehmigung: 30.09.2011  
Französisch **réinsertion sociale**  
Niederländisch **sociale reïntegratie**

**gesetzlicher Rückfall** Umschreibung: (--> Rückfall), der innerhalb der vom Gesetz festgelegten Frist nach einer Verurteilung erfolgt  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2015 REG-Genehmigung: 23.04.2015  
Französisch **récidive légale**  
Niederländisch **wettelijke herhaling**

**Gesetzlichkeitsprinzip** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 02.10.2023 Umschreibung: Grundsatz, laut dem die Annahme einer (--> Straftat) wie auch die Verhängung von (--> Strafe) einer gesetzlichen Grundlage bedürfen  
Anmerkung: "nulla poena, nullum crimen sine lege"  
REG-Genehmigung: 14.12.2023  
Französisch **principe de légalité**  
Niederländisch **legaliteitsbeginsel**

**Gesichtsverhüllungsverbots im öffentlichen Raum** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: Verbot, sich an öffentlich zugänglichen Orten (--> vorsätzlich) mit einem ganz oder teilweise maskierten oder verdeckten Gesicht zu präsentieren, sodass man nicht identifiziert werden kann  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **interdiction de se cacher le visage dans l'espace public**  
Niederländisch **verbod van gezichtsbedekking in de publieke ruimte**

**Geständnis** Umschreibung: Erklärung, bei der eine Person oder Partei eine von anderer Seite behauptete Tatsache als wahr bezeichnet  
Fachgebiet: Zivilrecht|Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: siehe auch "(--> gerichtliches Geständnis)" und "(--> außergerichtliches Geständnis)". TA-Validierung: 08.09.2011 REG-Genehmigung: 30.09.2011  
Französisch **aveu**  
Niederländisch **bekentenis**

**Gewalt** Umschreibung: häufiger Bestandteil einer (--> Straftat), mit dessen Hilfe eine Person überwältigt, also deren Willen vollkommen ausgeschaltet wird  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 14.04.2011 REG-Genehmigung: 04.05.2011  
Französisch **violence**  
Niederländisch **geweld**

**Gewalttat** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 Umschreibung: (--> vorsätzliche) Handlung, die darin besteht, einer anderen Person mittels körperlicher (--> Gewalt) oder Zwang oder in irgendeiner anderen Weise eine Körperverletzung, körperliche Schmerzen oder eine Gesundheitsschädigung zuzufügen  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **acte de violence**  
Niederländisch **gewelddaad**

**Gewalttat gegen einen diplomatischen oder konsularischen Bediensteten**  
Umschreibung: (--> Gewalttat), die gegen einen bei der belgischen Regierung oder einer völkerrechtlichen Organisation mit Sitz in Belgien akkreditierten (--> diplomatischen) oder (--> konsularischen) Bediensteten in Ausübung seines Amtes begangen wird  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **acte de violence commis sur un agent diplomatique ou consulaire**  
Niederländisch **gewelddaad gepleegd op een diplomatieke of consulaire ambtenaar**

## **Grabschändung** Fachgebiet: Strafrecht

TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliches) Zerstören, Abreißen oder Beschädigen von Gräbern, zum Gedenken an Verstorbene errichteten Denkmälern, Urnengräbern oder Aschenstreuweisen, wodurch das Andenken an die Verstorbenen beleidigt oder verletzt wird  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **profanation de sépultures**  
Niederländisch **grafschennis**

## **Grund der Nicht-Zurechenbarkeit**

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023  
Umschreibung: Umstand, der dazu führt, dass dem (-->Täter) die (-->Straftat) nicht strafrechtlich (-->zugerechnet) werden kann, obwohl die Begehung der Straftat rechtswidrig und strafwürdig ist Anmerkung: Es handelt sich um die Geistesstörung und die Minderjährigkeit. REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **cause de non-imputabilité**  
Niederländisch **grond van niet-toerekeningsvatbaarheid**

**Grundstrafat** Umschreibung: Ausgangsform einer jeweiligen (-->Straftat), in der die Mindestvoraussetzungen eines bestimmten Deliktstypus enthalten sind und die durch zusätzliche Merkmale abgewandelt werden kann Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 07.11.2022 Anmerkung: vgl. „(-->besonders schwere Straftat)“ REG-Genehmigung: 15.06.2023

Französisch **infraction de base**  
Niederländisch **basismisdrijf**

**GW** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024  
Umschreibung: Einschleusung von Geldbeträgen illegalen Ursprungs in den legalen Kreislauf REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **blanchiment de capitaux**  
Niederländisch **witwassen van geld**

## **H**

**Hacking** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.04.2024 Umschreibung: unbefugtes Eindringen in ein Datenverarbeitungssystem REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **accès non autorisé dans un système informatique**  
Niederländisch **hacking**

**Haft** Umschreibung: lebenslange oder zeitweilige freiheitsentziehende Kriminalstrafe, die auch für politische Verbrechen verhängt werden kann TA-Validierung: 25.04.2019  
Anmerkung: Fällt in dieser Bedeutung ab 2026 mit Inkrafttreten des reformierten Strafgesetzbuchs weg. Vgl. Oberbegriff "Haft".  
Fachgebiet: Strafrecht REG-Genehmigung: 12.09.2019  
Französisch **détention**  
Niederländisch **hechtenis**

**Haft** Umschreibung: Maßnahme, eine Person gegen ihren Willen festzuhalten Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 20.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **détention**  
Niederländisch **hechtenis**

**Haftstrafe** Umschreibung: lebenslange oder zeitweilige freiheitsentziehende Kriminalstrafe, die auch für politische Verbrechen verhängt werden kann TA-Validierung: 25.04.2019  
Anmerkung: Fällt in dieser Bedeutung ab 2026 mit Inkrafttreten des reformierten Strafgesetzbuchs weg. Vgl. Oberbegriff "Haft".  
Fachgebiet: Strafrecht REG-Genehmigung: 12.09.2019

Französisch **détention**  
Niederländisch **hechtenis**

**Hafttitel** Umschreibung: von einem Gericht ausgestellter Rechtstitel, der seinen Inhaber berechtigt, eine Person in Haft zu nehmen Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: Siehe auch (-->Freiheitsentziehungstitel). In der französischen und niederländischen Version der Gesetzestexte wird nicht immer konsequent zwischen beiden Begriffen unterschieden.  
TA-Validierung: 18.03.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Anmerkung: Während der (-->Haftbefehl) die Entscheidung des Richters bezeichnet, eine Person in Haft zu nehmen, bezeichnet der Hafttitel die mit Händen zu greifende Berechtigung seines Inhabers, diesen Haftbefehl zu vollstrecken.  
Anmerkung: für weitere Informationen zu diesem Eintrag siehe [www.rechtsterminologie.be/Arbeitsdokumente/Dokument "titre de privation de liberté.titre de détention \\_Anhang 02-2010"](http://www.rechtsterminologie.be/Arbeitsdokumente/Dokument%20titre%20de%20privation%20de%20libert%C3%A9.titre%20de%20d%C3%A9tention_Anhang%2002-2010)  
Französisch **titre de détention**  
Niederländisch **titel van hechtenis**

**HaSeeDStGB** Umschreibung: (-->Gesetzbuch), das das Disziplinar- und Strafrecht für die Handelsmarine und die Seefischerei regelt Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 14.01.2016 REG-Genehmigung: 07.07.2016  
Französisch **Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime**  
Niederländisch **Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij**

**Hauptgefängnisstrafe** Umschreibung: Gefängnisstrafe, nach der die Qualifizierung der Straftaten nach "Übertretung", "Vergehen" und "Verbrechen" erfolgt Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 10.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010 Anmerkung: Spezifiziert die (-->Hauptstrafe) als Gefängnisstrafe.  
Anmerkung: vgl. (-->Ersatzgefängnisstrafe)  
Französisch **emprisonnement principal**  
Niederländisch **hoofdgevangenisstraf**

**Hauptkorrektionalgefängnisstrafe** Umschreibung: von einem (-->Korrektionalgericht) verhängte (-->Hauptgefängnisstrafe) mit einer Dauer von mindestens acht Tagen und höchstens fünf Jahren Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 21.01.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **emprisonnement correctionnel principal**  
Niederländisch **correctionele hoofdgevangenisstraf**

**Hauptstrafe** Umschreibung: (-->Strafe), die unabhängig von einer anderen Strafe verhängt werden kann, ohne notwendigerweise mit einer anderen Strafe einherzugehen Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 Anmerkung: Vgl. "(-->Nebenstrafe)"  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **peine principale**  
Niederländisch **hoofdstraf**

**Hausdurchsuchung** Umschreibung: (-->Untersuchungsmaßnahme), bei der insbesondere in der Wohnung einer verfolgten oder verdächtigen Person nach Dokumenten oder Gegenständen gesucht wird, die zur Offenlegung der Wahrheit beitragen können Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 05.12.2013 REG-Genehmigung: 06.02.2014 Anmerkung: siehe auch "(-->Durchsuchung)"  
Französisch **perquisition domiciliaire**  
Niederländisch **opsporing ten huize**

**Hausfriedensbruch** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliches) Betreten eines von einer anderen Person bewohnten (-->Wohnsitzes), wobei die betretende Person dieses Gut ohne

die Zustimmung der Bewohner besetzt oder sich darin aufhält  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **violation de domicile**  
Niederländisch **huisvredebreuk**

**Haussuchung** Umschreibung:  
(-->Untersuchungsmaßnahme), bei der insbesondere in der  
Wohnung einer verfolgten oder verdächtigen Person nach  
Dokumenten oder Gegenständen gesucht wird, die zur  
Offenlegung der Wahrheit beitragen können Fachgebiet:  
Strafrecht TA-Validierung: 05.12.2013 REG-Genehmigung:  
06.02.2014 Anmerkung: siehe auch "(-->Durchsuchung) "  
Französisch **perquisition domiciliaire**  
Niederländisch **opsporing ten huize**

**Hehlerei** Umschreibung: (-->vorsätzliche) Inbesitznahme  
eines (-->Gutes), das durch eine von einer anderen Person  
begangenen (-->Straftat) erlangt wurde Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 15.04.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **recel**  
Niederländisch **heling**

**Hehlerei von Informatikdaten** Fachgebiet:  
Strafrecht TA-Validierung: 15.04.2024 Umschreibung: Form  
der (-->Hehlerei), die darin besteht Daten, die durch  
(-->externes) oder (-->internes Hacking) erlangt wurden,  
vorsätzlich zu besitzen, einer anderen Person zu offenbaren oder  
weiterzugeben oder in irgendeiner Weise zu nutzen, obwohl der  
(-->Täter) weiß, dass die Daten auf diese Weise erlangt  
wurden REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **recel de données informatiques**  
Niederländisch **heling van informaticagegevens**

**Herbeiführung der Unzucht oder  
Prostitution von Minderjährigen** Fachgebiet:  
Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 Umschreibung:  
(-->Straftat), die darin besteht, durch die Aushändigung, das  
Angebot oder das Versprechen eines materiellen oder  
finanziellen Vorteils die Unzucht oder Prostitution eines  
Minderjährigen vorsätzlich herbeizuführen REG-Genehmigung:  
18.07.2024  
Französisch **obtention de la débauche ou de la  
prostitution d'un mineur**  
Niederländisch **verkrijgen van de ontucht of de  
prostitutie van een minderjarige**

**Hilfe bei der Flucht von Gefangenen**  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.11.2024  
Umschreibung: (-->vorsätzliche) Unterstützung einer Person  
dabei, sich der gegen sie verhängten (-->Untersuchungshaft),  
(-->Gefängnisstrafe) oder (-->freiheitsentziehenden)  
Maßnahme zu entziehen bzw. der Versuch, dies zu tun  
Französisch **aide à l'évasion de détenus**  
Niederländisch **hulp bij de ontsnapping van gevangenen**

**Holocaustleugnung** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 29.01.2024 Umschreibung: öffentliche  
Leugnung, grobe Verharmlosung, Versuche der Rechtfertigung  
oder Billigung des (-->Völkermords), der vom deutschen  
nationalsozialistischen Regime während des Zweiten Weltkriegs  
begangen wurde REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **négationnisme**  
Niederländisch **negationisme**

**humanitäres Völkerrecht** Umschreibung: Teil des  
(-->Völkerrechts), der die Regeln umfasst, die im Fall eines  
Krieges oder eines anderen internationalen bewaffneten  
Konflikts den weitestmöglichen Schutz von Menschen, Gebäuden  
und Infrastruktur sowie der natürlichen Umwelt vor den  
Auswirkungen der Kampfhandlungen zum Ziel haben  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023

REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **droit international humanitaire**  
Niederländisch **internationaal humanitair recht**

**im Versäumniswege ergangene  
Verurteilung** Umschreibung: aufgrund der (-->Klage)  
einer bei der (-->Verhandlung) anwesenden Verfahrenspartei  
erfolgte (-->Verurteilung) der nicht zur Verhandlung  
erschiedenen Gegenpartei Fachgebiet: Gerichtswesen  
TA-Validierung: 20.06.2013 REG-Genehmigung: 10.07.2013  
Französisch **condamnation par défaut**  
Niederländisch **veroordeling bij verstek**

**Infiltrant** TA-Validierung: 30.09.2021 Fachgebiet:  
Strafrecht Umschreibung: Polizeibeamter, der im Kontext einer  
(-->Infiltrierung) unter einer fiktiven Identität einen  
dauerhaften Kontakt zu einer oder mehreren Personen unterhält,  
bei denen es schwerwiegende Indizien dafür gibt, dass sie  
Straftaten im Rahmen einer gesetzlich bestimmten kriminellen  
Organisation oder gesetzlich bestimmte Straftaten begehen oder  
begehen könnten REG-Genehmigung: 17.03.2022  
Französisch **infiltrant**  
Niederländisch **infiltrant**

**Infiltrierung** TA-Validierung: 30.09.2021 Fachgebiet:  
Strafrecht Umschreibung: von einem Polizeibeamten, der als  
(-->Infiltrant) bezeichnet wird, unter einer fiktiven Identität  
unterhaltener dauerhafter Kontakt zu einer oder mehreren  
Personen, bei denen es schwerwiegende Indizien dafür gibt, dass  
sie Straftaten im Rahmen einer gesetzlich bestimmten  
kriminellen Organisation oder gesetzlich bestimmte Straftaten  
begehen oder begehen könnten REG-Genehmigung: 17.03.2022  
Französisch **infiltration**  
Niederländisch **infiltratie**

**Informatikbetrug** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: (-->Straftat), die  
darin besteht, sich oder einer anderen Person in betrügerischer  
Absicht einen ungerechtfertigten wirtschaftlichen Vorteil zu  
verschaffen, indem in einem Datenverarbeitungssystem  
gespeicherte, verarbeitete oder übermittelte Daten eingegeben,  
verändert oder gelöscht werden oder indem die normale  
Verwendung von Daten in einem Datenverarbeitungssystem  
durch andere technische Mittel verändert wird  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **fraude informatique**  
Niederländisch **informaticabedrog**

**Informatiksabotage** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 15.04.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliches)  
direktes oder indirektes Einspeisen, Verändern oder Löschen  
von Daten in einem Datenverarbeitungssystem oder das  
Verändern der normalen Verwendung von Daten in einem  
Datenverarbeitungssystem mithilfe technischer Mittel, obwohl  
der (-->Täter) weiß, dass er dazu nicht befugt ist  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **sabotage informatique**  
Niederländisch **informaticasabotage**

**innerfamiliär** Umschreibung: einen (-->Verwandten)  
oder (-->Verschwägerten) in (-->aufsteigender) oder  
(-->absteigender gerader Linie), einen Verwandten oder  
Verschwägerten in (-->Seitenlinie) bis zum dritten (-->Grad),  
einen Lebenspartner oder eine andere Person, die eine ähnliche  
Position in der Familie der vorgenannten Personen innehat,  
betreffend Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023  
REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **intrafamilial**  
Niederländisch **intrafamiliaal**

**internes Hacking** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 15.04.2024 Umschreibung: Überschreitung der eigenen Zugangsberechtigung zu einem Datenverarbeitungssystem in (-->betrügerischer) Absicht oder in der Absicht, (-->Schaden) anzurichten REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **accès non autorisé interne dans un système informatique**  
Niederländisch **interne hacking**

**Internierter** Umschreibung: siehe "(-->Internierung) "

Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 20.06.2013 REG-Genehmigung: 10.07.2013

Französisch **interné**  
Niederländisch **geïnterneerde**

**Internierung** Umschreibung: Sicherungsmaßnahme für (-->Straftäter) mit (-->Geistesstörung), deren Urteilsvermögen oder Kontrolle über ihre Handlungen beeinträchtigt ist, die dazu dient, die Gesellschaft zu schützen und dafür zu sorgen, dass der (-->Internierte) die Pflege erhält, die sein Zustand im Hinblick auf seine (-->Wiedereingliederung) in die Gesellschaft erfordert Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.04.2024 Anmerkung: Vgl. "(-->Sicherungsmaßnahme zum Schutz der Gesellschaft) " und "(-->Einrichtung zum Schutz der Gesellschaft) ". REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **internement**  
Niederländisch **internering**

**Inzest** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 Umschreibung: sexuelle Handlungen, die zum Nachteil eines Minderjährigen von einem (-->Verwandten) oder Verschwägerten in (-->aufsteigender gerader Linie), einem Verwandten oder (-->Verschwägerten) in der (-->Seitenlinie) bis zum dritten (-->Grad) oder jeglicher anderen Person, die eine ähnliche Position in der Familie der vorerwähnten Personen innehat, begangen werden REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **inceste**  
Niederländisch **incest**

## J

**Justizhaus** Umschreibung: in jedem Gerichtsbezirk bestehender, an den FÖD Justiz angegliederter Dienst, der dem (-->Prokurator des Königs) bei der Strafvermittlung hilft und der befugte (-->Magistrate) bei der Begleitung von Personen unterstützt, die einem gerichtlichen Verfahren unterzogen sind Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 17.06.2010 REG-Genehmigung: 01.07.2010

Französisch **Maison de Justice**  
Niederländisch **Justitiehuis**

## K

**Kassationserklärung** Umschreibung: Erklärung über das Einlegen einer (-->Kassationsbeschwerde)  
TA-Validierung: 25.04.2019 Fachgebiet: Gerichtswesen  
REG-Genehmigung: 12.09.2019

Französisch **déclaration de recours en cassation**  
Niederländisch **verklaring tot beroep in cassatie**

**Kaution** Umschreibung: Geldsumme, die vor Gericht in Zivil- oder Strafsachen als Sicherheit hinterlegt werden muss

Fachgebiet: Zivilrecht|Gerichtswesen|Strafrecht  
TA-Validierung: 22.11.2012 REG-Genehmigung: 06.12.2012  
Anmerkung: Eine Kaution kann z.B. als Sicherheit für die Freilassung eines (Untersuchungs)gefangenen hinterlegt werden.auch "(-->Sicherheitsleistung) " und "(-->Bürgschaft) ".  
Französisch **caution**  
Niederländisch **borgstelling**

**Kautionssumme** Fachgebiet: Strafrecht  
Umschreibung: Geldbetrag, der als (-->Kaution) hinterlegt wird TA-Validierung: 05.12.2013 REG-Genehmigung: 06.02.2013  
Französisch **somme cautionnée**  
Niederländisch **gewaarborgde som**

**kein Pardon geben** Umschreibung: den Gegner im Rahmen einer Kriegsführung töten, auch wenn er sich ergibt  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **ne pas faire de quartier**  
Niederländisch **geen kwartier verlenen**

**Kinderhandel** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.01.2024 Umschreibung: (-->Straftat), die in dem vorsätzlichen Anbieten, Versprechen, Aushändigen oder Annehmen eines (-->Minderjährigen) zur Verschaffung eines Vorteils für sich oder einen anderen besteht  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **vente d'enfants**  
Niederländisch **verkoop van kinderen**

**Kindesentziehung** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 04.11.2024 Umschreibung: (-->Straftat), die darin besteht, dass der (-->Täter) einen ihm anvertrauten (-->Minderjährigen) (-->vorsätzlich) den Personen entzieht, die berechtigt sind, auf diesen Minderjährigen Anspruch zu erheben  
Französisch **non-représentation d'enfants**  
Niederländisch **niet-afgeven van kinderen**

**Kindesentziehung durch die Eltern**  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 02.12.2024  
Umschreibung: (-->Straftat), die darin besteht, dass Vater oder Mutter das (-->minderjährige Kind) (-->vorsätzlich) einer gegen das Kind angestrebten Rechtsverfolgung, den Personen, denen es anvertraut wurde, oder den Anspruchsberechtigten entziehen oder zu entziehen versuchen  
Französisch **non-présentation d'enfant par les parents**  
Niederländisch **niet-afgeven van kinderen door ouders**

**Kindesunterschlebung** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: vorsätzliches Vertauschen eines Kindes mit einem anderen Kind bzw. die Zuordnung eines Kindes zu einer Frau, die dieses nicht geboren hat  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **substitution d'enfant**  
Niederländisch **onderschuiving van een kind**

**Klage** Umschreibung: verfahrenseinleitender Antrag, mit dem das Opfer einer Straftat oder sein Stellvertreter diese (-->Straftat) zur Kenntnis des zuständigen Gerichts bringt  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: siehe auch "(-->Anzeige) " sowie "(-->Klage) " im Gerichtswesen.  
TA-Validierung: 09.02.2012 REG-Genehmigung: 01.03.2012  
Französisch **plainte**  
Niederländisch **klacht**

**Ködern von Personen mit technologischen Mitteln** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 19.02.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliche)

Kommunikation eines Erwachsenen mit einem nachweislich oder mutmaßlich (--> Minderjährigen) oder einer (--> Person in schutzbedürftigem Zustand) unter Verwendung von Informations- oder Kommunikationstechnologien, um die Begehung einer (--> Straftat) an diesem Opfer zu erleichtern  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **leurre technologique de personnes**  
Niederländisch **technologisch lokken van personen**

**kollektiver Widerstand gegen die Staatsgewalt** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 21.10.2024 Umschreibung: (--> Widerstand gegen die Staatsgewalt), der von zwei oder mehr Personen infolge einer zuvor getroffenen Absprache geleistet wird  
Französisch **rébellion collective**  
Niederländisch **collectieve weerspanningheid**

**Königlicher Gnadenerlass** Umschreibung: (--> Königlicher Erlass) zur Aufhebung oder Verminderung von rechtskräftig verhängten Strafen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2015 REG-Genehmigung: 23.04.2015  
Französisch **arrêté royal de grâce**  
Niederländisch **koninklijk genadebesluit**

**Kontraventionalisierung** TA-Validierung: 28.09.2017 Fachgebiet: Strafrecht Umschreibung: Herabstufung eines (--> Vergehens) zu einer (--> Übertretung)  
Anmerkung: vgl. (--> Korrektionalisierung)  
REG-Genehmigung: 20.06.2018  
Französisch **contraventionnalisation**  
Niederländisch **contraventionalisatie**

**Konversionspraktik** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023 Umschreibung: (--> Straftat), die aus einem physischen Eingriff oder der Ausübung psychischen Drucks besteht und von der der Täter glaubt oder behauptet, dass sie darauf abzielt, die sexuelle Orientierung, die Genderidentität oder den Genderausdruck einer Person zu unterdrücken oder zu verändern, unabhängig davon, ob dieses Merkmal tatsächlich vorhanden ist oder vom Täter nur unterstellt wird  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **pratique de conversion**  
Niederländisch **conversiepraktijk**

**Korrektionalgefängnisstrafe** Umschreibung: von einem Korrektionalgericht verhängte Gefängnisstrafe mit einer Dauer von mindestens acht Tagen und höchstens fünf Jahren, die eine Form der (--> Korrektionalstrafe) ist  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 10.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010  
Französisch **emprisonnement correctionnel**  
Niederländisch **correctionele gevangenisstraf**

**korrektionalisierbares Verbrechen**  
Umschreibung: Verbrechen, das durch die Entscheidung einer (--> Ratskammer), (--> Anklagekammer) oder eines (--> erkennenden Gerichts) aufgrund (--> mildernder Umstände) oder eines strafmindernden (--> Entschuldigungsgrunds) in ein (--> Vergehen) umgewandelt werden kann, sodass lediglich noch (--> Korrektionalstrafen) auferlegt werden können  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 25.11.2010  
REG-Genehmigung: 09.12.2010  
Französisch **crime correctionnalisable**  
Niederländisch **correctionaliseerbare misdaad**

**Korrektionalisierung** TA-Validierung: 28.09.2017 Fachgebiet: Strafrecht Umschreibung: Herabstufung eines (--> Verbrechens) zu einem (--> Vergehen)  
Anmerkung: vgl. (--> Kontraventionalisierung)  
REG-Genehmigung: 20.06.2018

Französisch **correctionnalisation**  
Niederländisch **correctionalisering**

**Korrektionalssachen** Umschreibung: allgemeine Sammelbezeichnung für Angelegenheiten, die als (--> Vergehen) eingestuft und mit einer (--> Korrektionalstrafe) belegt werden  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 17.06.2010 REG-Genehmigung: 01.07.2010 Anmerkung: siehe auch (--> Strafsachen) "  
Französisch **matière correctionnelle**  
Niederländisch **correctionele zaken**

**Korrektionalstrafe** Umschreibung: vom Gesetz vorgesehene Strafe für ein (--> Vergehen) oder ein hiermit gleichzustellendes korrektionalisiertes (--> Verbrechen)  
Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: Fällt ab 2026 mit Inkrafttreten des reformierten Strafgesetzbuchs weg.  
TA-Validierung: 17.06.2010 REG-Genehmigung: 01.07.2010  
Französisch **peine correctionnelle**  
Niederländisch **correctionele straf**

**Kriegsanstiftung** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.04.2024 Umschreibung: jede Machenschaft oder Absprache mit einem ausländischen Staat oder einer Person, die in dessen Interesse handelt, in der Absicht, einen ausländischen Staat dazu zu bewegen, einen Krieg gegen Belgien zu führen oder ihm die Mittel dazu zu verschaffen  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **déclenchement de la guerre**  
Niederländisch **oorlogsuitlokking**

**Kriegsverbrechen** Umschreibung: Verstöße gegen das (--> Völkerrecht), die bei der Führung eines Krieges von den Krieg führenden Parteien begangen werden oder in engem Zusammenhang mit der Kriegsführung stehen  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **crime de guerre**  
Niederländisch **oorlogsmisdaad**

**Kriminalstrafe** Umschreibung: von einem Strafgericht für ein Verbrechen verhängte Gefängnisstrafe mit einer Mindestdauer von fünf Jahren  
Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: Fällt ab 2026 mit Inkrafttreten des reformierten Strafgesetzbuchs weg.  
TA-Validierung: 17.06.2010  
REG-Genehmigung: 01.07.2010  
Französisch **peine criminelle**  
Niederländisch **criminele straf**

**kriminelle Organisation** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: strukturierter, auf Dauer angelegter Zusammenschluss von mehr als zwei Personen mit dem Ziel, in gemeinsamer Absprache (--> Straftaten) zu begehen, die mit einer (--> Strafe) der (--> Stufe) 3 oder höher bedroht sind, um direkt oder indirekt Vermögensvorteile zu erlangen  
Anmerkung: Vgl. (--> Verbrecherbande) "  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **organisation criminelle**  
Niederländisch **criminele organisatie**

**Kundgebung in der Umgebung einer gesetzgebenden Versammlung** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.04.2024 Umschreibung: jede Versammlung oder Kundgebung in der Umgebung einer gesetzgebenden Versammlung, die in der Absicht erfolgt rechtswidrig Druck auf die Abgeordneten auszuüben oder den normalen Ablauf einer gesetzgebenden Versammlung zu stören  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **manifestation aux alentours d'une assemblée législative**

Niederländisch **demonstratie in de buurt van een wetgevende vergadering**

**Kundgebungsrecht** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: (-->Grundrecht), an einer öffentlichen, politischen Versammlung teilzunehmen, das auf dem (-->Recht auf freie Meinungsäußerung) und auf (-->Versammlungsfreiheit) beruht REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **droit de manifester**  
Niederländisch **recht van betoging**

## L

**Landesverteidigung** Umschreibung: Gesamtheit der Verteidigungsanstrengungen eines Landes Fachgebiet: Militärwesen TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **défense nationale**  
Niederländisch **landsverdediging**

**lebenslange Gefängnisstrafe** Umschreibung: (-->Gefängnisstrafe), die unter Vorbehalt der (-->bedingten Freilassung) bis zum Lebensende des (-->Verurteilten) dauert Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 20.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **emprisonnement à perpétuité**  
Niederländisch **lebenslange gevangenisstraf**

**Leichenschändung** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliche) Beeinträchtigung der Unversehrtheit der Leiche, durch die das Andenken des Verstorbenen beleidigt oder verletzt wird REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **profanation de cadavres**  
Niederländisch **lijkschennis**

**Leichenverbergung** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 21.10.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliches) Verstecken oder Beseitigen der Leiche einer Person, die infolge einer (-->Straftat) verstorben ist  
Französisch **recel de cadavre**  
Niederländisch **lijkverberging**

## M

**Machtanmaßung** Umschreibung: (-->vorsätzliche) widerrechtliche Einnischung in die Ausübung der (-->gesetzgebenden Gewalt) Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **usurpation de pouvoir**  
Niederländisch **aanmatiging van macht**

**Machtmissbrauch** Umschreibung: Sachverhalt, bei dem eine Person ihre Machtposition missbraucht, um anderen Personen - über welche sie Macht ausüben kann - zu schaden, sie zu schikaniaieren oder zu benachteiligen oder um sich selbst oder einem anderen ihm nicht zustehende Vorteile zu verschaffen  
Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: Für weitere Informationen zu diesem Eintrag siehe (-->[www.rechtsterminologie.be/Arbeitsdokumente/Dokument/excès de pouvoir.docx](http://www.rechtsterminologie.be/Arbeitsdokumente/Dokument/excès_de_pouvoir.docx)). TA-Validierung: 29.01.2015 REG-Genehmigung: 23.04.2015  
Französisch **abus de pouvoir**  
Niederländisch **misbruik van macht**

**Majestätsbeleidigung** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 29.04.2024 Umschreibung: (-->Beleidigung) durch Handlungen, Worte, Gesten oder (-->Drohungen) gegen den (-->König), den (-->mutmaßlichen Thronfolger), deren (-->Ehepartner) oder den (-->Regenten) mit der Absicht, die Person lächerlich zu machen REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **lèse-majesté**  
Niederländisch **majesteitsschennis**

**mangelnde Versorgung** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 19.02.2024 Umschreibung: durch einen schweren Mangel an Voraussicht oder Vorsicht verursachte Nichtgewährleistung der Versorgung eines (-->Minderjährigen) oder einer (-->Person in schutzbedürftigem Zustand) in dem Ausmaß, dass die Gesundheit gefährdet oder die körperliche oder geistige Entwicklung beeinträchtigt wird, durch eine Person, die mit der Aufsicht des Opfers betraut ist  
REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **défaut d'entretien**  
Niederländisch **nalaten van onderhoud**

**materielles Tatbestandsmerkmal**  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 16.10.2023  
Umschreibung: grundlegender Bestandteil einer (-->Straftat), der in einer Handlung oder einer (-->Unterlassung) besteht  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **élément matériel**  
Niederländisch **materieel bestanddeel**

**Meineid** Umschreibung: Ablegen eines falschen (-->Eides) in (-->betrügerischer) Absicht oder in der Absicht, Schaden anzurichten, durch eine Person, der dieser Eid in Zivilsachen abverlangt oder auferlegt wird, wobei die Wahrheit verfälscht wird, wodurch für eine der anderen Parteien des Rechtsstreits ein Vorteil oder Nachteil entstehen kann Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 21.10.2024  
Französisch **faux serment**  
Niederländisch **meineed**

**Meldung einer Entbindung** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: Mitteilung über die Geburt eines Kindes mit ärztlichem Attest durch einen Dritten an den (-->Standesbeamten) des Geburtsorts REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **notification d'accouchement**  
Niederländisch **kennisgeving van een bevalling**

**Memorandum** Fachgebiet: Allgemeines Recht|Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 02.12.2024  
Umschreibung: Dokument, das eine Stellungnahme zu einer Angelegenheit festhält  
Französisch **mémoire**  
Niederländisch **memorandum**

**Menschenhandel** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 29.01.2024 Umschreibung: Anwerbung, Beförderung, Verbringung, Beherbergung, Unterbringung einer Person zu ausbeuterischen Zwecken sowie Übernahme oder Übergabe der Kontrolle über eine Person zu solchen Zwecken  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **traite des êtres humains**  
Niederländisch **mensenhandel**

**Menschenschmuggel** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 29.01.2024 Umschreibung: unmittelbare oder mittelbare Mitwirkung an der grenzüberschreitenden Schleusung einer Person mit dem Ziel, sich unmittelbar oder mittelbar einen Vermögensvorteil zu verschaffen  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **trafic des êtres humains**  
Niederländisch **mensensmokkel**

**Mietwucher** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.01.2024 Umschreibung: (-->Straftat) , die besteht im Missbrauch des (-->schutzbedürftigen Zustands einer Person) durch Verkauf, Vermietung oder Zurverfügungstellung eines als Wohnung dienenden Ortes unter Bedingungen, die mit der Menschenwürde unvereinbar sind, in der Absicht, einen unüblichen Gewinn zu erzielen REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **exploitation abusive d'autrui par un marchand de sommeil**  
Niederländisch **huisjesmelkerij**

**Mietwucherer** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.01.2024 Umschreibung: Urheber eines (-->Mietwuchers)  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **marchand de sommeil**  
Niederländisch **huisjesmelker**

**mildernder Umstand** Umschreibung: vom (-->Richter) festgestellter Umstand, durch dessen Berücksichtigung der Richter die Strafe in einem gesetzlich bestimmten Umfang und unter gesetzlich bestimmten Bedingungen mildern oder ändern kann Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **circonstance atténuante**  
Niederländisch **verzachtende omstandigheid**

**Militäranlage** Umschreibung: bestehende oder im Bau befindliche Befestigungs- oder andere Anlage, für die im Interesse der Landesverteidigung besondere Sicherheitsmaßnahmen notwendig sind Fachgebiet: Militärwesen TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **installation militaire**  
Niederländisch **militaire installatie**

**Militärgelände** Umschreibung: militärisch genutztes Grundstück Fachgebiet: Militärwesen TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **domaine militaire**  
Niederländisch **militaire domein**

**Militärkommunikation** Umschreibung: Nachrichtenverkehr im Zusammenhang mit der Durchführung von Militäroperationen oder -übungen Fachgebiet: Militärwesen TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **communication militaire**  
Niederländisch **militaire communicatie**

**Minderjähriger** Umschreibung: jede Person, die das Alter von achtzehn Jahren noch nicht erreicht hat Fachgebiet: Allgemeines Recht|Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023 Anmerkung: Minderjährige stehen unter einem besonderen gesetzlichen Schutz und haben gegenüber einer erwachsenen Person eingeschränkte Rechte und Pflichten.  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **mineur**  
Niederländisch **minderjarige**

**Missachtung der Pflicht zur Zusammenarbeit bei der Untersuchung** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 21.10.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliche) Verweigerung der Zusammenarbeit bei einer Untersuchungsmaßnahme, Nichtdurchführung dieser Untersuchungsmaßnahme in der geforderten Art und Weise oder zum geforderten Zeitpunkt oder Verschwindenlassen, Vernichtung oder Veränderung der angeforderten Daten in Fällen, in denen das Gesetz die Zusammenarbeit bei der Untersuchungsmaßnahme vorschreibt

Französisch **méconnaissance de l'obligation de collaborer à l'instruction**  
Niederländisch **miskennenning van de plicht tot medewerking aan het onderzoek**

**Missbrauch des Schwächezustands von Personen** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2024 Umschreibung: (-->Straftat) , die darin besteht, dass in Kenntnis des physischen oder psychischen Schwächezustands, der die Urteilsfähigkeit des Opfers erheblich beeinträchtigt, diese Schwäche in betrügerischer Absicht ausgenutzt wird, um die Person zu einer Handlung oder Unterlassung zu veranlassen, die der physischen oder psychischen (-->Unversehrtheit) des Opfers oder seinem (-->Vermögen) schweren Schaden zufügt REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **abus de la situation de faiblesse de personnes**  
Niederländisch **misbruik van de zwakke toestand van personen**

**Missbrauch von Gesellschaftsvermögen** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: unmittelbare oder mittelbare Verwendung des (-->Vermögens) oder der Kreditwürdigkeit einer (-->juristischen Person des Privatrechts) für persönliche Zwecke durch einen tatsächlichen oder rechtlichen Leiter dieser juristischen Person in (-->betrügerischer) Absicht REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **abus de biens sociaux**  
Niederländisch **misbruik van vennootschapsgoederen**

**moralisches Tatbestandsmerkmal** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 16.10.2023 Umschreibung: grundlegender Bestandteil einer (-->Straftat) , der in einer wissentlichen und willentlichen Nichteinhaltung einer gesetzlichen Vorschrift besteht REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **élément moral**  
Niederländisch **moreel bestanddeel**

**Mord** Umschreibung: mit (-->Vorbedacht) begangener (-->Totschlag) Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 Anmerkung: Vgl. "(-->Tötung) " und "(-->Totschlag) ". REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **assassinat**  
Niederländisch **moord**

**mutmaßlicher Thronfolger** Fachgebiet: Öffentliches Recht TA-Validierung: 29.04.2024 Umschreibung: voraussichtlicher (-->Erbe) der verfassungsmäßigen Gewalt des (-->Königs) REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **héritier présomptif de la couronne**  
Niederländisch **vermoedelijke troonopvolger**

## N

**Nachahmung** Umschreibung: (-->betrügerische) Imitation oder Herstellung einer Sache zum Nachteil desjenigen, der das alleinige Recht zur Herstellung oder Reproduzierung hat Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 22.11.2012 REG-Genehmigung: 06.12.2012 Anmerkung: Vgl. "(-->Verfälschen) " und "(-->Fälschung) ".  
Französisch **contrefaçon**  
Niederländisch **namaak**

**Nachstellung** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.01.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliche) ernsthafte Störung der Ruhe einer Person, bei der man wusste oder hätte wissen müssen, dass dieses Verhalten die Ruhe der betreffenden

Person ernsthaft stören würde REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **harcèlement**  
Niederländisch **belaging**

**Namensanmaßung** Umschreibung: in  
(-->betrügerischer) Absicht begangene öffentliche Annahme  
eines Namens, der der betreffenden Person nicht gehört  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **usurpation de nom**  
Niederländisch **aanmatiging van naam**

**Nebenstrafe** Umschreibung: (-->Strafe) , die in den  
gesetzlich vorgesehenen Fällen zusätzlich zu einer  
(-->Hauptstrafe) oder in Ausnahmefällen zusätzlich zu einer  
Sicherheitsmaßnahme verhängt wird Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 06.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **peine accessoire**  
Niederländisch **bijkomende straf**

**Nicht-Anmeldung der Geburt** Fachgebiet:  
Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung:  
vorsätzliches Unterlassen der (-->Anmeldung der Geburt)  
eines Kindes REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **défaut de déclaration de naissance**  
Niederländisch **niet-aangifte van de geboorte**

**Nichtbefolgung einer Ladung als Zeuge**  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 21.10.2024  
Umschreibung: (-->vorsätzliche) Nichterfüllung der  
Verpflichtung, als (-->Zeuge) zu erscheinen und vor dem  
(-->Untersuchungsrichter) oder einem (-->erkennenden  
Gericht) auszusagen, nachdem man geladen worden ist  
Französisch **absence de suite donnée à une citation en**  
**qualité de témoin**  
Niederländisch **geen gevolg geven aan een dagvaarding**  
**als getuige**

**nicht einvernehmliche Verbreitung von**  
**Inhalten sexueller Art** Umschreibung: (-->Straftat)  
, die darin besteht, Bild- und Toninhalte einer entblößten Person  
oder einer Person, die sich einer expliziten sexuellen Tätigkeit  
hingibt, ohne ihre (-->Einwilligung) oder ohne ihr Wissen zu  
zeigen, zugänglich zu machen oder zu verbreiten, auch wenn die  
Person in deren Erstellung eingewilligt hat Fachgebiet:  
Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 REG-Genehmigung:  
18.07.2024  
Französisch **diffusion non consentie de contenus à**  
**caractère sexuel**  
Niederländisch **niet-consensuele verspreiding van**  
**seksueel getinte inhoud**

**Nicht-Meldung einer Entbindung**  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024  
Umschreibung: vorsätzliches Unterlassen der (-->Meldung einer  
Entbindung) REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **défaut de notification d'accouchement**  
Niederländisch **niet-kennisgeving van een bevalling**

**normale und vernünftige Person**  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2024  
Umschreibung: Person, die wie ein Durchschnittsbürger denkt,  
handelt und reagiert Anmerkung: Vgl. "(-->vorsichtige und  
vernünftige Person)". REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **personne normale et raisonnable**  
Niederländisch **normaal en redelijk persoon**

**Notstand** Umschreibung: (-->Rechtfertigungsgrund) , bei  
dem eine Person nur durch das Begehen einer als (-->Straftat)  
qualifizierten Tat ein Recht oder ein Interesse schützen kann, das

in ernster und unmittelbarer Gefahr ist und dessen Wert den  
Wert dessen übersteigt, was durch die als Straftat qualifizierte  
Tat aufgegeben wird Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:  
06.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **état de nécessité**  
Niederländisch **noodtoestand**

**Notwehr** Umschreibung: (-->Rechtfertigungsgrund) , bei  
dem sich eine Person, die nicht in der Lage ist, sich einem  
rechtswidrigen, ersten und unverzüglichen Angriff gegen ihre  
Person oder die Person eines Dritten anders als durch  
Begehung der als (-->Straftat) qualifizierten Tat zu entziehen,  
in angemessener Weise mit dem Willen verteidigt, diesen Angriff  
abzuwehren Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **légitime défense**  
Niederländisch **wettige verdediging**

**Notwehüberschreitung** Umschreibung:  
(-->Notwehr) situation, bei der eine Person auf einen  
rechtswidrigen, ersten und unverzüglichen Angriff gegen ihre  
Person oder gegen einen Dritten auf unverhältnismäßige oder  
unnötige Weise reagiert und diese Reaktion in unmittelbarem  
ursächlichem Zusammenhang mit der durch den Angriff  
ausgelösten heftigen Emotion steht Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 20.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **excès de légitime défense**  
Niederländisch **noodweerecces**

## O

**objektiver erschwerender Faktor**  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 Anmerkung:  
Vgl. "(-->subjektiver erschwerender Faktor)". Umschreibung:  
(-->erschwerender Faktor) , der mit dem Vorgehen bei der  
(-->Straftat) zusammenhängt und sich in der Regel auf die  
verwendeten Mittel, die konkreten Umstände oder ihre Folgen  
bezieht REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **facteur aggravant objectif**  
Niederländisch **objectieve verzwarende factor**

**objektives erschwerendes**  
**Tatbestandsmerkmal** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 06.11.2023 Umschreibung: (-->erschwerendes  
Tatbestandsmerkmal) , das mit dem Vorgehen bei der  
(-->Straftat) zusammenhängt Anmerkung: Vgl.  
"(-->subjektives erschwerendes Tatbestandsmerkmal)".  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **élément aggravant objectif**  
Niederländisch **objectief verzwarend bestanddeel**

## Ö

**öffentliche Jugendschutzeinrichtung**  
**der Gemeinschaft** Umschreibung: von der  
Gemeinschaft verwaltete offene oder geschlossene Einrichtung,  
in die das (-->Jugendgericht) jugendliche Straftäter für eine  
bestimmte Zeitspanne verweisen kann und die dazu dient, die  
Jugendlichen durch pädagogische und erzieherische  
Maßnahmen auf die Wiedereingliederung in ihre Familie und  
die Gesellschaft vorzubereiten Fachgebiet: Strafrecht  
Anmerkung: siehe auch "(-->föderales geschlossenes Zentrum)"  
TA-Validierung: 08.09.2011 REG-Genehmigung: 30.09.2011  
Französisch **institution communautaire publique de**  
**protection de la jeunesse**  
Niederländisch **openbare gemeenschapsinstelling voor**  
**jeugdbescherming**

**öffentliche Ordnung** *Umschreibung: Gesamtheit der Regeln für das Verhalten des Einzelnen in der Öffentlichkeit, deren Beachtung als unerlässliche Voraussetzung eines geordneten staatsbürgerlichen Gemeinschaftslebens angesehen wird* Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 14.04.2011 REG-Genehmigung: 04.05.2011  
Französisch **ordre public**  
Niederländisch **openbare orde**

**öffentliches Wertpapier** *Umschreibung: Schuldverschreibung der öffentlichen Hand* Fachgebiet: Handelsrecht TA-Validierung: 09.02.2012 REG-Genehmigung: 01.03.2012  
Französisch **effet public**  
Niederländisch **openbaar effect**

## O

**organisierte Kriminalität** *Umschreibung: Sammelbezeichnung für Straftaten, die von kriminellen Vereinigungen über einen längeren Zeitraum, in großem Maße und auf methodische Art und Weise begangen werden, um auf diese Weise Gewinn oder Macht zu erzielen, wobei die (mehr als zwei Personen zählenden) Mitglieder dieser Vereinigungen einer Aufgabenteilung unterliegen und u.U. Mittel der Gewalt oder Einschüchterung anwenden sowie Einfluss auf Politik, Medien, Justiz, Öffentliche Verwaltung und Wirtschaft ausüben* Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 14.04.2011 REG-Genehmigung: 04.05.2011  
Französisch **criminalité organisée**  
Niederländisch **georganiseerde criminaliteit**

## P

**passive Privatbestechung** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: (-->Straftat), die darin besteht, dass ein Verwalter oder Geschäftsführer einer juristischen Person oder ein Bevollmächtigter oder Beauftragter einer juristischen oder natürlichen Person ein Angebot, ein Versprechen oder einen Vorteil jeglicher Art erbittet, annimmt oder erhält, um eine Handlung zu verrichten oder zu unterlassen, die zu seiner Funktion gehört oder durch seine Funktion erleichtert wird* Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.07.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **corruption privée passive**  
Niederländisch **passieve private omkoping**

### Person in schutzbedürftigem Zustand

*Umschreibung: Person in einer besonders zu berücksichtigenden Situation aufgrund von Alter, Schwangerschaft, Krankheit oder körperlicher bzw. geistiger Beeinträchtigung* Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **personne en situation de vulnérabilité**  
Niederländisch **persoon in een kwetsbare toestand**

### Person mit Bewährungsaufgaben

*Umschreibung: Verurteilter (-->Straftäter), dem (für einen Teil seiner Strafe) keine Geld- oder Haftstrafe auferlegt wird, sondern dem stattdessen Bedingungen auferlegt werden, die er während einer vom Gericht festgelegten Probezeit erfüllen muss* Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 24.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010  
Französisch **personne sous probation**  
Niederländisch **op probatie gestelde persoon**

**politisches Delikt** *TA-Validierung: 28.09.2017*  
Fachgebiet: Strafrecht *Umschreibung: gegen Bestand oder*

*Sicherheit des Staates, gegen die obersten Staatsorgane oder gegen die politischen Rechte der Bürger gerichtete* (-->Straftat) REG-Genehmigung: 20.06.2018  
Französisch **délit politique**  
Niederländisch **politiek misdrijf**

**Pressedelikt** *Umschreibung: strafbare Äußerung in der veröffentlichten Presse* Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 03.04.2014 REG-Genehmigung: 22.05.2014  
Französisch **délit de presse**  
Niederländisch **drukpersmisdrijf**

**Pressefreiheit** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: (-->Grundrecht), das gewährleistet, dass die Presse keiner Zensur unterworfen werden darf* REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **liberté de la presse**  
Niederländisch **vrijheid van drukpers**

**Privatmiliz** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: Organisation von Privatpersonen, die außerhalb der gesetzlich vorgesehenen Fälle gegründet wurde und deren Ziel es ist, Gewalt anzuwenden oder die Armee oder die Polizei zu ersetzen, in ihre Tätigkeit einzugreifen oder an ihrer Stelle zu handeln* REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **milice privée**  
Niederländisch **private militie**

**Probezeit** *Umschreibung: Zeitraum bei einem (-->Aufschub) oder einer (-->Aussetzung), während dessen die Verurteilung nicht vollstreckt und der Straftäter auf Probe gestellt wird* Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 10.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010  
Anmerkung: Zur Vollstreckung kommt es nur dann, wenn der Straftäter in diesem zwischen einem und fünf Jahren schwankenden Zeitraum für eine neue Straftat mit einem gesetzlich vorgesehenen Strafmaß verurteilt wird.  
Französisch **délai d'épreuve**  
Niederländisch **proeftijd**

### Problembewältigungsprogramm

*Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: an Stelle einer Strafe auferlegtes Maßnahmenpaket für (-->Straftäter), in deren Fall ein Sucht-, Aggressions- oder psychosoziales Problem der (-->Straftat) bzw. den Straftaten zugrunde liegt, das gemeinsam mit weiteren Problemen im Leben des Straftäters durch die Maßnahmen behoben werden soll* REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **trajet restauratif**  
Niederländisch **hersteltraject**

**Provokation** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.01.2024 Umschreibung: (-->Entschuldigungsgrund), bei dem sich der Umstand, dass der (-->Täter) durch auf ihn oder einen Dritten ausgeübte physische oder psychische Gewalt zu der Tat provoziert wurde, bei der Festlegung der Strafe mildernd auswirken kann* REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **provocation**  
Niederländisch **provocatie**

**provozierte Gewalttat** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 Umschreibung: (-->Gewalttat), die unter dem unmittelbaren Einfluss von vorsätzlicher, rechtswidriger, schwerer und unmittelbarer physischer oder psychischer Gewalt gegen die Person des Täters oder gegen einen Dritten begangen wurde* REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **acte de violence provoqué**  
Niederländisch **uitgelokte gewelddaad**

**provozierter Totschlag** *Umschreibung:* (-->Totschlag), der unter dem unmittelbaren Einfluss von vorsätzlicher, rechtswidriger, schwerer und unmittelbarer physischer oder psychischer Gewalt gegen die eigene Person oder gegen einen Dritten begangen wurde *Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
*Französisch meurtre provoqué*  
*Niederländisch uitgelokte doodslag*

## R

**Räumung** *Umschreibung:* durch den Prokurator des Königs angeordnete Freimachung eines ohne Rechtsanspruch besetzten Ortes TA-Validierung: 23.11.2017 *Fachgebiet:* Strafrecht Anmerkung: vgl. (-->Räumung)  
*REG-Genehmigung:* 20.06.2018  
*Französisch évacuation*  
*Niederländisch ontruiming*

**Recht auf freie Meinungsäußerung** *Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024  
*Umschreibung:* (-->Grundrecht), das die Freiheit umfasst, zu allem seine Ansichten kundzutun *REG-Genehmigung:* 18.07.2024  
*Französisch liberté d'expression*  
*Niederländisch vrijheid van meningsuiting*

**Rechtfertigungsgrund** *Umschreibung:* gesetzlich festgelegter Umstand, der die Rechtswidrigkeit des vorgeworfenen Verhaltens aufhebt und es somit zulässig oder gerechtfertigt macht *Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
*Französisch cause de justification*  
*Niederländisch rechtvaardigingsgrond*

**rechtmäßiger Widerstand gegen Amtsmisbrauch** *Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 *Umschreibung:* (-->Rechtfertigungsgrund), bei dem aktiver oder passiver Widerstand gegen eine offensichtlich widerrechtliche staatliche Maßnahme geleistet wird, die eine sofortige Reaktion erfordert, um einen nicht wieder gutzumachenden Schaden zu verhindern, insofern dieser Widerstand in einem angemessenen Verhältnis zur Art und Bedeutung der Rechtswidrigkeit steht  
*REG-Genehmigung:* 18.07.2024  
*Französisch résistance légitime aux abus de l'autorité*  
*Niederländisch wettig verzet tegen misbruiken door de overheid*

**Rechtshilfe** *Umschreibung:* gewährte Unterstützung zwischen zwei oder mehr verschiedenen Staaten im Rahmen einer strafrechtlichen Untersuchung oder im Hinblick auf die Vollstreckung einer strafrechtlichen Verurteilung *Fachgebiet:* Gerichtswesen\Strafrecht TA-Validierung: 16.09.2010  
*REG-Genehmigung:* 07.10.2010  
*Französischentraide judiciaire*  
*Niederländisch rechtshulp*

**Rechtsmissbrauch** *Umschreibung:* Ausübung eines Rechts in einer Weise, die offensichtlich die Grenzen der normalen Ausübung dieses Rechts durch eine (-->vorsichtige und vernünftige Person) n unter denselben Umständen überschreitet *Fachgebiet:* Strafrecht/Zivilrecht TA-Validierung: 07.11.2022 REG-Genehmigung: 15.06.2023  
*Französischabus de droit*  
*Niederländisch rechtsmisbruik*

**Rechtspflege** *Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung: 21.10.2024 *Umschreibung:* Anwendung des Rechts durch Verwaltungs- und Gerichtsbehörden, die in gesetzlich geregelten Verfahren Sachverhalte oder Handlungen auf der Grundlage der einschlägigen Rechtsregeln beurteilen und gestützt darauf ihre Entscheidungen fällen und diese vollstrecken oder deren Vollstreckung veranlassen  
*Französisch administration de la justice*  
*Niederländisch rechtsbedeling*

**rechtswidrige Lotterie** *Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung: 15.04.2024 *Umschreibung:* jede der Öffentlichkeit angebotene, unerlaubte Verrichtung, die dazu bestimmt ist, per Losverfahren einen Gewinn zu verschaffen  
*REG-Genehmigung:* 18.07.2024  
*Französisch loterie illicite*  
*Niederländisch illegale loterijen*

**rechtswidriges Betreiben eines Pfandleihhauses** *Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung: 15.04.2024 *Umschreibung:* (-->vorsätzliches) Betreiben eines Pfandleihhauses ohne vorherige Zulassung  
*REG-Genehmigung:* 18.07.2024  
*Französisch exploitation illicite d'une maison de prêt sur gage*  
*Niederländisch illegale exploitatie van een pandhuis*

**Rehabilitierung** *Umschreibung:* gerichtliche Entscheidung, durch die bestimmte strafrechtliche Verurteilungen und die daran gebundenen juristischen Folgen für die Zukunft erlöschen *Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2015 Anmerkung: vgl. "(-->Tilgung der Verurteilungen)" *REG-Genehmigung:* 23.04.2015  
*Französisch réhabilitation*  
*Niederländisch herstel in eer en rechten*

**Rekonstruktion des Tathergangs** *Umschreibung:* (-->Untersuchungsmaßnahme), bei der der (-->Untersuchungsrichter) den (-->Zeugen) einer (-->Straftat) oder den (-->Verdächtigen) bittet, mit Gesten und Worten den Ablauf der Straftat nachzustellen *Fachgebiet:* Gerichtswesen\Strafrecht TA-Validierung: 05.12.2013  
*REG-Genehmigung:* 06.02.2014  
*Französisch reconstitution des faits*  
*Niederländisch reconstructie van de feiten*

**Revision** *Umschreibung:* Vorgang, bei dem der (-->Kassationshof) in Kriminal- und Korrekionalsachen eine rechtskräftige Verurteilung rückwirkend für nichtig erklärt *Fachgebiet:* Gerichtswesen\Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2015 Anmerkung: vgl. "(-->Wiederaufnahme des Verfahrens)" *REG-Genehmigung:* 23.04.2015  
*Französisch révision*  
*Niederländisch herziening*

**Richterhaftungsklage** *Umschreibung:* durch den (-->Kassationshof) einzulegendes (-->außergewöhnliches Rechtsmittel), in den vom Gesetz festgelegten Fällen der persönlichen Haftung des (-->Richters), verursacht durch Betrug oder Rechtsverweigerung, was zur (-->Entschädigung) durch den Richter oder Nichtigerklärung des verkündeten (-->Urteils) und die (-->Verweisung) der Sache an einen anderen Richter führt *Fachgebiet:* Gerichtswesen\Strafrecht TA-Validierung: 21.01.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
*Französisch prise à partie*  
*Niederländisch verhaal op de rechter*

**Rückfall** *Umschreibung:* Situation, in der ein (-->Täter) bereits rechtskräftig verurteilt worden ist, eine neue (-->Straftat) vorliegt, und die Rückfallsituation gesetzlich festgelegt ist

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023 Anmerkung: siehe auch "(-->gesetzlicher Rückfall)" und "(-->besonderer Rückfall)" REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **récidive**  
Niederländisch **herhaling**

## S

**Sabotage** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliche) Zerstörung, Beschädigung oder Zweckentfremdung von Dokumenten, Materialien, Konstruktionen, Ausrüstungen, Anlagen, Geräten, technischen Vorrichtungen oder automatischen Informationsverarbeitungssystemen oder das Einbringen von Fehlern darin REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **sabotage**  
Niederländisch **sabotage**

**Schlussanträge** Umschreibung: schriftliche oder mündliche Stellungnahme der Staatsanwaltschaft zum Verfahren Fachgebiet: Gerichtswesen Anmerkung: Die Stellungnahme der Parteien zum Verfahren wird hingegen als "(-->Schriftsatz)" bezeichnet (sei es vor (-->niedrigeren) oder (-->höheren) Gerichten). TA-Validierung: 14.04.2011 REG-Genehmigung: 04.05.2011 Anmerkung: für weitere Informationen zu diesem Eintrag siehe [www.rechtsterminologie.be/Arbeitsdokumente/Dokument/conclusions.mémoire-15-2010](http://www.rechtsterminologie.be/Arbeitsdokumente/Dokument/conclusions.mémoire-15-2010)  
Französisch **conclusions**  
Niederländisch **conclusie**

**schuldbefreiender Grund** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 Anmerkung: Es handelt sich um den (-->unwiderstehlichen Zwang) und den (-->unvermeidbaren Irrtum). Umschreibung: Umstand, unter dem der (-->Täter) die konkrete Situation, in der das unter (-->Strafe) gestellte Verhalten stattgefunden hat, nicht zu verantworten hat, auch wenn das Verhalten rechtswidrig bleibt REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **cause d'exemption de culpabilité**  
Niederländisch **schuldontheffingsgrond**

**schuldhafte Unterlassung** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliches) Unterlassen von Hilfeleistung oder Verschaffen von Hilfe gegenüber einer Person in großer Gefahr REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **abstention coupable**  
Niederländisch **schuldig verzuim**

**Schuldigerklärung** Umschreibung: Form der (-->Verurteilung), bei der im Prinzip eine (-->Strafe) der Stufe 1 oder 2 ausgesprochen werden würde, die Verhängung dieser Strafen aber unangemessen erscheint aufgrund der geringen Schwere der (-->Straftat) oder der seit der Begehung der Straftat verstrichenen Zeit und der (-->Täter) daher ohne weitere Strafe für schuldig erklärt wird Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **déclaration de culpabilité**  
Niederländisch **schuldigerklärung**

**Schuldindiz** Umschreibung: Tatsache, auf deren Grundlage der Untersuchungsrichter die Schuld des vermuteten Täters als wahrscheinlich betrachtet und deshalb einen Haftbefehl erlässt Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: meist in der Zusammensetzung "(-->schwerwiegendes Schuldindiz)" und meist in der Mehrzahl TA-Validierung: 16.09.2010 REG-Genehmigung: 07.10.2010  
Französisch **indice de culpabilité**  
Niederländisch **aanwijzing van schuld**

**Schutz der Gesellschaft** Umschreibung: Bewahrung der Gesellschaft vor einem für das Zusammenleben schädlichen Verhalten, insbesondere vor Kriminalität Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.03.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **défense sociale**  
Niederländisch **bescherming van de maatschappij**

**Schutz der Gesellschaft** Umschreibung: Strömung innerhalb der Strafrechtspolitik, die das Recht der Anwendung einer strafrechtlichen Maßnahme nicht (mehr) ausschließlich an der Schuld des Täters festmacht, sondern an der Gefahr, die er für die Gesellschaft darstellt Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.03.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **défense sociale**  
Niederländisch **bescherming van de maatschappij**

**schwere Kriminalität** Umschreibung: Sammelbezeichnung für Straftaten, die mit besonders hohen Strafen belegt sind Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: Als schwere Kriminalität bezeichnet man unter anderem Kriminalität gegen Personen (z.B. Menschenhandel und -schmuggel, Drogenhandel und -schmuggel usw.), Kriminalität gegen Vermögen (z.B. Raubüberfälle und bewaffneter Diebstahl, Car- und Homejacking) sowie Wirtschafts- und Finanzkriminalität (z.B. Geldwäsche). (Quelle: frei nach [http://www.polfed-fedpol.be/pol\\_fed\\_nl.php](http://www.polfed-fedpol.be/pol_fed_nl.php), konsultiert am 09.02.2011) TA-Validierung: 14.04.2011 REG-Genehmigung: 04.05.2011  
Französisch **criminalité grave**  
Niederländisch **zware criminaliteit**

**schwerer Fehler** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 Umschreibung: schwerwiegender Mangel an Voraussicht oder Vorsorge REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **faute lourde**  
Niederländisch **zware fout**

**schwerwiegendes Schuldindiz** Umschreibung: Tatsache, auf deren Grundlage der Untersuchungsrichter die Schuld des vermuteten Täters als wahrscheinlich betrachtet und deshalb einen Haftbefehl erlässt Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: meist in der Mehrzahl verwendet TA-Validierung: 21.01.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **indice sérieux de culpabilité**  
Niederländisch **ernstige aanwijzing van schuld**

**Segregation** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.01.2024 Umschreibung: (-->diskriminierende) Handlung, durch die eine (-->natürliche) oder (-->juristische Person) andere Personen aufgrund bestimmter Merkmale ohne objektive und angemessene Rechtfertigung trennt REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **ségrégation**  
Niederländisch **segregatie**

**Sexismus** Fachgebiet: Allgemeines Recht|Strafrecht TA-Validierung: 29.01.2024 Umschreibung: jede Geste oder Verhaltensweise in der Öffentlichkeit, die offensichtlich darauf abzielt, eine Person aufgrund ihrer Geschlechtszugehörigkeit herabzusetzen oder sie aus demselben Grund als minderwertig oder auf ihre geschlechtliche Dimension reduziert zu betrachten, und die zu einer schweren Verletzung ihrer Würde führt REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **sexisme**  
Niederländisch **seksisme**

### **Sexualstraftäter** Fachgebiet: Strafrecht

TA-Validierung: 06.11.2023 Umschreibung: (-->Täter), der eine (-->Straftat) gegen die sexuelle Integrität oder die sexuelle Selbstbestimmung begangen hat REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **délinquant sexuel**  
Niederländisch **seksuele delinquent**

### **sexuelle Ausbeutung** Fachgebiet: Strafrecht

TA-Validierung: 15.01.2024 Umschreibung: tatsächlicher oder versuchter Missbrauch unter Ausnutzung einer vulnerablen Situation, eines Machtgefälles oder Vertrauensverhältnisses zu sexuellen Zwecken REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **exploitation sexuelle**  
Niederländisch **seksuele uitbuiting**

### **Sicherstellung** Umschreibung: im öffentlichen

Interesse oder in einem rechtmäßigen privaten Interesse liegender Entzug eines Guts durch eine Behörde mit dem Ziel, denjenigen, in dessen Besitz sich das Gut befindet, daran zu hindern, einen diesem Interesse widersprechenden Gebrauch dieses Guts zu machen Fachgebiet: Zivilrecht|Strafrecht Anmerkung: Oberbegriff, siehe auch die Unterbegriffe "(-->Pfändung)" und "(-->Beschlagnahme)". TA-Validierung: 22.11.2012 REG-Genehmigung: 06.12.2012

Französisch **saisie**  
Niederländisch **inbeslagneming**

### **Sicherungsmaßnahme** Umschreibung:

Maßnahme, die gegen eine Person angeordnet wird, bei der ihrem Verhalten nach oder auf Grund ihres psychischen Zustands erhöhte Fluchtgefahr, die Gefahr gewalttätiger Übergriffe auf Dritte oder Sachen oder aber die Gefahr des Suizids oder der Selbstverletzung besteht Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: nicht zu verwechseln mit der "(-->Sicherungsmaßnahme)" im Gerichtswesen. TA-Validierung: 26.11.2009 REG-Genehmigung: 01.04.2010

Französisch **mesure conservatoire**  
Niederländisch **bewarende maatregel**

### **Sicherungsmaßnahme zum Schutz der Gesellschaft** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:

15.04.2024 Umschreibung: Sicherungsmaßnahme für (-->Straftäter), bei denen zum Zeitpunkt der Verurteilung eine schwere psychiatrische Erkrankung diagnostiziert wird, für die es noch keine ausreichend wirksame Behandlung gibt und die nicht so beschaffen ist, dass sie das Urteilsvermögen oder die Kontrolle über die Handlungen aufhebt, sondern eine fortdauernde, schwerwiegende Gefahr der Begehung einer neuen Straftat oder eines neuen Fehlverhaltens begründet, die die körperliche oder seelische Unversehrtheit Dritter ernsthaft beeinträchtigt oder bedroht Anmerkung: Vgl. "(-->Internierung)". REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **mesure de sûreté pour la protection de la société**  
Niederländisch **beveiligingsmaatregel ter bescherming van de maatschappij**

### **sich verborgen halten** Umschreibung: sich der Vollstreckung einer Verurteilung oder Untersuchungshaft durch Verstecken entziehen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:

21.01.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010

Französisch **être latitant**  
Niederländisch **zich verbergen**

### **Siegel** Umschreibung: Form der Beglaubigung von

Urkunden oder Sicherstellung der Unversehrtheit von Gegenständen oder Behältnissen durch Versiegelung Fachgebiet: Allgemeines Recht TA-Validierung: 21.10.2024

Französisch **sceau**  
Niederländisch **zegel**

### **Siegelbruch** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 21.10.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliches) Brechen eines (-->Siegels), das auf Anordnung der öffentlichen Gewalt angebracht worden ist

Französisch **bris de scellés**  
Niederländisch **zegelverbreking**

### **Söldnertum** Umschreibung: Dienst in einer ausländischen Armee oder Truppe auf dem (-->Staatsgebiet)

durch den Täter beinhalten Fachgebiet: Militärwesen|Strafrecht TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **mercenariat**  
Niederländisch **huurlingschap**

### **Sondereinziehung** Umschreibung: der

(-->Einziehung), die angewandt wird: auf die Sachen, die Gegenstand der Straftat waren, und auf diejenigen, die zu ihrer Begehung gedient haben oder dazu bestimmt waren, sofern sie Eigentum des Verurteilten sind; auf die durch die Straftat hervorgebrachten Sachen; auf die Vermögensvorteile, die unmittelbar aus der Straftat gezogen wurden, auf die Güter und Werte, die an ihre Stelle getreten sind, und auf die Einkünfte aus diesen investierten Vorteilen Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 17.06.2010 REG-Genehmigung: 01.07.2010

Französisch **confiscation spéciale**  
Niederländisch **bijzondere verbeurdverklaring**

### **soziale Begleitung** Umschreibung: vom

Justizassistenten des Justizhauses durchgeführte Dienstleistung, die unter anderem die Überprüfung der Einhaltung der Auflagen durch den Täter beinhaltet Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 24.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010

Französisch **guidance sociale**  
Niederländisch **soziale begeleiding**

### **sozialrechtliche Straftat** Fachgebiet:

Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 02.12.2024 Umschreibung: (-->Straftat), der ein Verstoß gegen das Sozial- und Arbeitsrecht zugrunde liegt Französisch **infraction fiscale**  
Niederländisch **socialaal misdrijf**

### **Sozialuntersuchung** Umschreibung: von einem

Justizassistenten durchgeführte Untersuchung der Verhaltensweise eines (-->Beschuldigten) und seines Umfelds Fachgebiet: Zivilrecht|Strafrecht TA-Validierung: 17.06.2010 REG-Genehmigung: 01.07.2010

Französisch **enquête sociale**  
Niederländisch **maatschappelijke enquête**

### **Spion** Umschreibung: Person, die zuständig ist für das

Sammeln oder Vermitteln von Informationen, die der Öffentlichkeit nicht zugänglich sind, und die Unterhaltung geheimer Verbindungen, die zur Vorbereitung oder Erleichterung dieser Aktivitäten dienen können Fachgebiet: Militärwesen TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **espion**  
Niederländisch **spion**

### **Staatsgeheimnis** Fachgebiet: Strafrecht

TA-Validierung: 29.04.2024 Umschreibung: Gegenstände, Pläne, Dokumente oder Informationen, die geheim gehalten werden müssen, da ihre Verbreitung den Fortbestand der

demokratischen und verfassungsmäßigen Ordnung, die (-->Staatssicherheit), die Verteidigung des Staatsgebiets, die internationalen Beziehungen, das wirtschaftliche oder wissenschaftliche Potenzial des Landes, die Sicherheit der Belgier im Ausland oder das Funktionieren der Entscheidungsorgane des Staates beeinträchtigen könnte  
Anmerkung: Es handelt sich Informationen, die sensibel sind, ohne dass sie notwendigerweise als geheim eingestuft worden sind (siehe Document parlementaire n° 55-3518/001, S. 557).  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **secret d'État**  
Niederländisch **staatsgeheim**

**Staatskasse** Umschreibung: Gesamtheit der finanziellen Mittel, über die ein Staat verfügt bzw. die Behörde, die diese Mittel verwaltet Fachgebiet: Öffentliches Recht  
TA-Validierung: 23.01.2014 REG-Genehmigung: 20.02.2014  
Französisch **trésor**  
Niederländisch **schatkist**

**Staatssicherheit** Umschreibung: Erhalt der Unversehrtheit des Staates, seines Territoriums, seiner Bevölkerung, seiner grundlegenden öffentlichen Einrichtungen, ihrer Unabhängigkeit und ihrer Amtsgewalt durch Verhütung und Ahndung von Straftaten, die diese Unversehrtheit gefährden  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 22.11.2012  
REG-Genehmigung: 06.12.2012  
Französisch **sûreté de l'État**  
Niederländisch **veiligheid van de Staat**

**Staatsiegel** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: Symbol eines Staates, mit dem Dokumente rechtsverbindlich gekennzeichnet werden  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **sceau de l'État**  
Niederländisch **'s Lands zegel**

**steuerrechtliche Straftat** Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 02.12.2024  
Umschreibung: (-->Straftat), der ein Verstoß gegen das (-->Steuer) recht zugrunde liegt  
Französisch **infraction fiscale**  
Niederländisch **fiscaal misdrijf**

**Steuerstraftat** Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 02.12.2024 Umschreibung: (-->Straftat), der ein Verstoß gegen das (-->Steuer) recht zugrunde liegt  
Französisch **infraction fiscale**  
Niederländisch **fiscaal misdrijf**

**StGB** Umschreibung: (-->Gesetzbuch), in dem der gesetzliche Rahmen des belgischen Strafrechts geregelt ist  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 14.01.2016  
REG-Genehmigung: 07.07.2016  
Französisch **Code pénal**  
Niederländisch **Strafwetboek**

**Störung der parlamentarischen Arbeit** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.04.2024  
Umschreibung: (-->vorsätzliches) Verhalten einer Drittperson in Räumlichkeiten einer gesetzgebenden Versammlung, das die parlamentarische Arbeit stört  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **perturbation des travaux parlementaires**  
Niederländisch **verstoring van parlementaire werkzaamheden**

**Strafakte** Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 02.12.2024 Umschreibung: Akte, die die Gesamtheit der in Zusammenhang mit einem Strafverfahren stehenden Schriftstücke, Aufzeichnungen und (-->Beweise)

enthält, die zur Begründung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit eines (-->Beschuldigten) dienen  
Französisch **dossier répressif**  
Niederländisch **strafdossier**

**Strafanstalt** Umschreibung: Einrichtung zur Aufnahme von (-->Straftätern), die zu einer (-->Freiheitsstrafe) verurteilt wurden Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.02.2010  
REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **établissement pénitentiaire**  
Niederländisch **strafinrichting**

**Strafaufschub** Umschreibung: Maßnahme, bei der der Richter entscheidet, dass eine verhängte (-->Strafe) ganz oder teilweise nicht vollstreckt wird, wenn der Aufschub nicht innerhalb einer von ihm festgelegten (-->Probezeit) widerrufen wird Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **sursis**  
Niederländisch **uitstel**

**strafbbarer Versuch** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 Umschreibung: Versuch einer (-->Straftat), bei dem sich das kriminelle Vorhaben des Täters durch den Beginn der Ausführung offenbart hat  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **tentative punissable**  
Niederländisch **strafbare poging**

**strafbare Teilnahme** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 Umschreibung: (-->wissentlich und willentlich) geleisteter, wesentlicher Beitrag zu einer (-->Straftat), durch den die Teilnehmer als (-->Täter) bestraft werden können  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **participation punissable**  
Niederländisch **strafbare deelneming**

**strafbefreiender Entschuldigungsgrund** Umschreibung: (-->Entschuldigungsgrund), der zur Befreiung von jeglicher (-->Strafe) führt Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **cause d'excuse d'exemption de peine**  
Niederländisch **strafuitsluitende verschoningsgronden**

**Strafe** Umschreibung: gesetzlich vorgesehene Ahndung von als (-->Straftat) qualifizierten Rechtsverletzungen  
TA-Validierung: 13.12.2018 Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht REG-Genehmigung: 12.09.2019  
Französisch **peine**  
Niederländisch **straf**

**Strafgericht** Umschreibung: allgemeine Bezeichnung für Gerichte, die sich mit (-->Strafsachen) befassen Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: Dazu gehören beispielsweise das (-->Korrektionalgericht) und das (-->Polizeigericht). TA-Validierung: 22.11.2012  
REG-Genehmigung: 06.12.2012  
Französisch **juridiction répressive**  
Niederländisch **strafgerecht**

**Strafgesetzbuch** Umschreibung: (-->Gesetzbuch), in dem der gesetzliche Rahmen des belgischen Strafrechts geregelt ist Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 14.01.2016  
REG-Genehmigung: 07.07.2016  
Französisch **Code pénal**  
Niederländisch **Strafwetboek**

**Strafmaß** Umschreibung: Höhe einer (-->Strafe)  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023

REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **degré de peine**  
Niederländisch **strafmaat**

**Strafprozessgesetzbuch** *Umschreibung:*  
Gesetzessammlung zum Strafverfahren *Fachgebiet:*  
Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 21.01.2010  
REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **Code de procédure pénale**  
Niederländisch **Wetboek van Strafvordering**

## strafrechtliche

**Immobilienbeschlagnahme** *Umschreibung:*  
(--> Beschlagnahme), die eingesetzt wird, um die Vollstreckung  
einer (--> Einziehung) von Immobilien zu gewährleisten  
*Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **saisie immobilière pénale**  
Niederländisch **onroerend strafrechtelijk beslag**

## strafrechtliche Verantwortlichkeit

*Umschreibung:* Fähigkeit von juristischen oder natürlichen  
Personen, die strafrechtliche Verantwortung für ihr Handeln zu  
tragen und zur Rechenschaft gezogen zu werden *Fachgebiet:*  
Strafrecht *Anmerkung:* Nicht strafrechtlich verantwortlich sind  
beispielsweise Personen, die aufgrund ihrer geistigen  
Fähigkeiten oder ihres Alters die Konsequenzen ihres Handelns  
nicht abmessen können.auch "(--> zivilrechtliche Haftung)".  
TA-Validierung: 14.04.2011 REG-Genehmigung: 04.05.2011  
Französisch **responsabilité pénale**  
Niederländisch **strafrechtelijke verantwoordelijkheid**

**Strafregister** *Umschreibung:* vom (--> FÖD Justiz)  
geführtes Verzeichnis, in dem alle personenbezogenen Angaben  
im Zusammenhang mit strafrechtlichen Verurteilungen  
registriert werden *Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung:  
08.09.2011 REG-Genehmigung: 30.09.2011  
Französisch **casier judiciaire**  
Niederländisch **strafregister**

**Strafstufe** *Umschreibung:* Rang auf einer (--> Strafmaß)  
skala *Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **niveau de peine**  
Niederländisch **strafniveau**

**Straftat** *Umschreibung:* technisch-juristische Bezeichnung  
für jede Verhaltensweise, die laut Gesetz mit einer (--> Strafe)  
belegt ist *Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung: 04.11.2024  
Französisch **infraction**  
Niederländisch **misdrijf**

**Straftäter** *Umschreibung:* Person, die eine mit (--> Strafen)  
belegte Handlung begangen hat *Fachgebiet:* Strafrecht  
TA-Validierung: 10.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010  
Französisch **délinquant**  
Niederländisch **delinquent**

**Straftatsvorsatz** *Umschreibung:* auch als Arglist oder  
vorsätzlicher Fehler bezeichneter psychologischer Zustand  
desjenigen, der bewusst eine Tat begeht, von der er weiß, dass  
sie verboten ist *Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung:  
17.06.2010 REG-Genehmigung: 01.07.2010 *Anmerkung:* Dieses  
Element ist laut Gesetz bestandteilbildend für die Qualifizierung  
von Verbrechen und Vergehen als Verstoß.  
Französisch **intention délictueuse**  
Niederländisch **misdadig opzet**

**Straftatvorwurf** *Umschreibung:* dem Beschuldigten  
strafrechtlich zur Last gelegte Taten *Fachgebiet:*  
Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 18.02.2010  
REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **prévention**  
Niederländisch **tenlastelegging**

**Strafverfolgung** *Umschreibung:* a) Gesamtheit der  
Rechtsregeln in Bezug auf die Ermittlung, Verfolgung und  
Verurteilung von Personen, die verdächtigt werden, eine Straftat  
begangen zu haben) Klage auf Anwendung des Strafgesetzes mit  
der unerlässlichen Folge, dass ein Strafgericht über die Sache  
erkennen muss *Fachgebiet:* Gerichtswesen|Strafrecht  
TA-Validierung: 17.06.2010 REG-Genehmigung: 01.07.2010  
Französisch **action publique**  
Niederländisch **publieke vordering**

**Strafvollstreckungsgericht** *Umschreibung:*  
(--> Gericht), das mit Fragen in Verbindung mit der  
Vollstreckung von verhängten (--> Strafen) befasst ist  
*Fachgebiet:* Gerichtswesen|Strafrecht *Anmerkung:* siehe auch  
"(--> Strafvollstreckungskammer)" TA-Validierung: 25.11.2010  
REG-Genehmigung: 09.12.2010  
Französisch **tribunal de l'application des peines**  
Niederländisch **strafuitvoeringsrechtbank**

**Strafzumessung** *Umschreibung:* Bestimmung der  
anwendbaren (--> Strafe) auf Grundlage der Schuld des  
(--> Täters) *Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung:  
04.12.2023 *Anmerkung:* Siehe (--> Rückfall), tateinheitliches  
Zusammentreffen und tatmehrheitliches Zusammentreffen.  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **fixation de la peine**  
Niederländisch **straftoemeting**

**Streikrecht** *Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung:  
04.03.2024 *Umschreibung:* (--> Grundrecht) jedes  
(--> Arbeitnehmers), sich an einem (--> Streik) zu beteiligen  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **droit de grève**  
Niederländisch **stakingrecht**

**subjektiver erschwerender Faktor**  
*Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 *Anmerkung:*  
Vgl. "(--> objektiver erschwerender Faktor)". *Umschreibung:*  
(--> erschwerender Faktor), der sich auf die Person des  
(--> Täters) bezieht und daher nur dieser bestimmten Person  
und nicht allen (--> an der Straftat Teilnehmenden) angelastet  
wird REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **facteur aggravant subjectif**  
Niederländisch **subjectieve verzwarende factor**

**subjektives erschwerendes  
Tatbestandsmerkmal** *Fachgebiet:* Strafrecht  
TA-Validierung: 06.11.2023 *Umschreibung:* (--> erschwerendes  
Tatbestandsmerkmal), das sich auf die Person des (--> Täters)  
bezieht und daher nur dieser bestimmten Person und nicht allen  
an der (--> Straftat) (--> Teilnehmenden) angelastet wird  
*Anmerkung:* Vgl. "(--> objektives erschwerendes  
Tatbestandsmerkmal)". REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **élément aggravant subjectif**  
Niederländisch **subjectief verzwarende bestanddeel**

## T

**Tankbetrug** *Fachgebiet:* Strafrecht TA-Validierung:  
15.04.2024 *Umschreibung:* (--> betrügerische) Nichtbezahlung  
von Kraftstoff, Energie oder Schmieröl, nachdem ein Fahrzeug  
damit versorgt wurde REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **grivèlerie de carburant**  
Niederländisch **afzetterij van brandstof**

**Tatbestandsirrtum** TA-Validierung: 18.05.2017  
Umschreibung: Irrtum beim Urheber einer Straftat über einen Aspekt der strafbaren Situation, der den Straftatvorsatz in manchen Fällen aufheben kann Fachgebiet: Strafrecht  
REG-Genehmigung: 12.10.2017  
Französisch **erreur de fait**  
Niederländisch **dwaling omtrent de feiten**

**Tatbestandsmerkmal** Fachgebiet: Strafrecht  
TA-Validierung: 06.11.2023 Umschreibung: Komponente, die zur Charakterisierung einer Handlung oder (-->Unterlassung) als (-->Straftat) notwendig ist Anmerkung: Der Terminus stimmt nicht exakt mit dem Tatbestand im deutschen Recht überein. REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **élément constitutif de l'infraction**  
Niederländisch **bestanddeel van het misdrijf**

**tateinheitliches Zusammentreffen**  
Umschreibung: Situation, die vorliegt, wenn es sich bei ein und derselben Tat um mehrere (-->Straftaten) handelt und die (-->Hauptstrafe) im Rahmen der schwersten (-->Strafstufe) verhängt wird Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023 Anmerkung: Vgl. "(-->tatmehrheitliches Zusammentreffen)". REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **concours constitué d'un seul fait**  
Niederländisch **eendaadse samenloop**

**Täter** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023  
Umschreibung: (-->natürliche) oder (-->juristische Person), die alle (-->Tatbestandsmerkmale) verwirklicht oder den Versuch einer (-->Straftat) begeht, und zwar entweder persönlich, durch die Benutzung einer anderen Person als bloßes Instrument oder durch wesentliches Zusammenwirken mit anderen Anmerkung: Umfasst auch die (-->an der Straftat Teilnehmenden), siehe StGB, Art. 19 Abs. 2.  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **auteur**  
Niederländisch **dader**

**tatmehrheitliches Zusammentreffen**  
Umschreibung: Situation, die vorliegt, wenn eine Person mehrerer (-->Straftaten) für schuldig befunden wird, die sich jeweils aus einer anderen Tat ergeben und zu einem Zeitpunkt begangen wurden, zu dem keine dieser Straftaten Gegenstand einer rechtskräftigen Verurteilung war Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023 Anmerkung: Vgl. "(-->tateinheitliches Zusammentreffen)". Stellt das Gericht fest, dass die Straftaten, die das Zusammentreffen bilden, mit einer Strafe der Stufe 7 oder 8 zu ahnden sind, wird nur die schwerste Strafe verhängt. Nebenstrafen werden innerhalb der gesetzlich festgelegten Grenzen kumulativ verhängt. REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **concours constitué de plusieurs faits**  
Niederländisch **meedaadse samenloop**

**Täuschung** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: jedes Verhalten, das darauf abzielt, in (-->betrügerischer) Absicht bei einem anderen eine unrichtige Vorstellung hervorzurufen, sie zu bestärken oder aufrechtzuerhalten REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **tromperie**  
Niederländisch **bedriegerij**

**terroristischer Straftäter** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 Umschreibung: (-->Täter), der eine terroristische Straftat begangen hat REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **délinquant terroriste**  
Niederländisch **terroristische delinquent**

**terroristische Straftat** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: (-->Straftat), die aufgrund ihrer Art oder ihres Zusammenhangs geeignet ist, einem Land oder einer internationalen Organisation schweren Schaden zuzufügen, und die vorsätzlich mit dem Ziel begangen wird, eine Bevölkerung in Schrecken zu versetzen  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **infraction terroriste**  
Niederländisch **terroristisch misdrijf**

**terroristische Vereinigung** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: auf Dauer angelegter organisierter Zusammenschluss von mehr als zwei Personen, die zusammenwirken, um (-->terroristische Straftaten) zu begehen REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **groupe terroriste**  
Niederländisch **terroristische groep**

**Tilgung der Verurteilungen** Umschreibung: automatische Streichung von Verurteilungen zu Polizeistrafen aus dem (-->Strafregister) nach Ablauf einer bestimmten Frist Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2015 Anmerkung: Die Tilgung der Verurteilungen hat die Auswirkungen der (-->Rehabilitierung). (nach Strafprozessgesetzbuch Art. 620)  
REG-Genehmigung: 23.04.2015  
Französisch **effacement des condamnations**  
Niederländisch **uitwissing van veroordelingen**

**Titelanmaßung** Umschreibung: in (-->betrügerischer) Absicht begangene rechtswidrige und öffentliche Aneignung des Titels von Personen, die als dessen Inhaber oder Stellvertreter an der Ausübung der öffentlichen Macht beteiligt sind oder ein ziviles oder militärisches öffentliches Amt ausüben Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **usurpation de titre**  
Niederländisch **aanmatiging van titel**

**Totschlag** Umschreibung: (-->Tötung) eines anderen Menschen mit der Absicht, den Tod herbeizuführen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 Anmerkung: Vgl. "(-->Tötung)" und "(-->Mord)". REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **meurtre**  
Niederländisch **doodslag**

**Tötung** Umschreibung: Handlung, durch die ein Mensch entweder absichtlich, mit Vorsatz oder unabsichtlich getötet wird Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 Anmerkung: Vgl. "(-->Totschlag)" und "(-->Mord)". REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **homicide**  
Niederländisch **doden**

## Ü

**Überführung** Umschreibung: durch begleiteten Transport durchgeführte Verlegung eines Inhaftierten in eine (andere) Strafanstalt bzw. seine Auslieferung in sein Herkunftsland zwecks Verbüßung seiner Strafen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.02.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **transfert**  
Niederländisch **overbrenging**

## Übermittlung von fehlerhaften wesentlichen Informationen

**Überschreibung:** (*--> betrügerische*) Erteilung falscher Auskünfte an eine belgische Behörde in der Absicht, diese in die Irre zu führen und wesentliche nationale Interessen zu verletzen **Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
**Französisch** communication d'informations essentielles erronées  
**Niederländisch** verstrekken van foute essentiële informatie

## Ü

### überschießende Untersuchungshaft

**Überschreibung:** Teil der Untersuchungshaft, der nicht durch eine gerichtliche Tatsachenentscheidung abgedeckt ist **Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 18.03.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
**Französisch** détention préventive inopérante  
**Niederländisch** onwerkzame voorlopige hechtenis

## Ü

**Übertretung** **Überschreibung:** mit einer Polizeistrafe belegte Straftat **Fachgebiet:** Strafrecht **Anmerkung:** Fällt ab 2026 mit Inkrafttreten des reformierten Strafgesetzbuchs weg. TA-Validierung: 05.12.2013 REG-Genehmigung: 06.02.2014  
**Französisch** contravention  
**Niederländisch** overtreding

## Ü

**üble Nachrede** **Überschreibung:** (*--> Straftat*), die darin besteht, einer Person (*--> böswillig*) eine bestimmte Tat vorzuwerfen, durch die ihre (*--> Ehre verletzt*) oder durch die sie der öffentlichen Verachtung ausgesetzt werden kann, wenn das Gesetz den Beweis für die vorgeworfene Tat nicht zulässt  
TA-Validierung: 21.02.2019 **Fachgebiet:** Strafrecht  
REG-Genehmigung: 12.09.2019  
**Französisch** diffamation  
**Niederländisch** eerroof

## U

**Umgangsrecht** **Überschreibung:** Recht einer Person, mit einem Kind Zeit zu verbringen und Kontakt zu pflegen **Fachgebiet:** Strafrecht|Zivilrecht TA-Validierung: 04.11.2024  
**Französisch** droit de visite  
**Niederländisch** omgangsrecht

### ungesetzliche Adoption zu eigenen Gunsten

**Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024 **Überschreibung:** in (*--> betrügerischer*) Absicht für sich selbst erwirkte (*--> Adoption*), die den gesetzlichen Vorschriften widerspricht REG-Genehmigung: 18.07.2024  
**Französisch** adoption illégale pour compte propre  
**Niederländisch** onwettige adoptie voor eigen rekening

**unmenschliche Behandlung** **Überschreibung:** jedes (*--> vorsätzliche*) Verhalten, das schweres geistiges oder körperliches Leid verursacht **Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
**Französisch** traitement inhumain  
**Niederländisch** onmenselijke behandeling

**Unterhaltspflicht** **Überschreibung:** rechtliche Verpflichtung zur Zahlung von (*--> Unterhalt*) an einen (*--> Unterhaltsberechtigten*) **Fachgebiet:** Zivilrecht TA-Validierung: 14.01.2016 REG-Genehmigung: 07.07.2016  
**Französisch** devoir d'entretien  
**Niederländisch** onderhoudsplicht

**Unterhaltspflichtverletzung** **Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 04.11.2024 **Überschreibung:** Nichtzahlung des (*--> Unterhalts*) an den (*--> Ehepartner*) oder an (*--> Verwandte in auf-*) oder (*--> absteigender Linie*)  
**Französisch** abandon de famille  
**Niederländisch** familieverlating

**Unterlassung** **Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 02.10.2023 **Überschreibung:** Straftatbestand, dessen Verwirklichung in der Nichtausführung einer gesetzlich bestimmten Tätigkeit liegt REG-Genehmigung: 14.12.2023  
**Französisch** omission  
**Niederländisch** nalaten

**Unterschlagung** **Überschreibung:** Handlung, durch die jemand sich oder einem Dritten eine fremde bewegliche Sache rechtswidrig zueignet **Fachgebiet:** Strafrecht **Anmerkung:** siehe auch (*--> Unterschlagung*) "im Erb- und Ehegüterrecht  
TA-Validierung: 23.10.2014 REG-Genehmigung: 05.02.2015  
**Französisch** détournement  
**Niederländisch** verduistering

**Unterstrafestellung** **Überschreibung:** Maßnahme, die darin besteht, ein bestimmtes Verhalten per Gesetz zu einer (*--> Straftat*) zu erklären **Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
**Französisch** incrimination  
**Niederländisch** strafbaarstelling

**Untersuchungsgeheimnis** **Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 21.10.2024 **Überschreibung:** gesetzlich vorgeschriebene (*--> Geheimhaltungspflicht*) im Zusammenhang mit einer strafrechtlichen Untersuchung  
**Französisch** secret de l'instruction  
**Niederländisch** geheim van (het) onderzoek

**Untersuchungshaft** **Überschreibung:** freiheitsentziehende Maßnahme, die nicht auf eine Bestrafung abzielt und auf eine Person angewendet wird, die beschuldigt wird, eine bestimmte (*--> Straftat*) begangen zu haben, jedoch noch nicht rechtskräftig verurteilt worden ist **Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 18.02.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
**Französisch** détention préventive  
**Niederländisch** voorlopige hechtenis

**Untersuchungshaftanstalt** **Überschreibung:** Einrichtung zur Inhaftierung von Angeklagten während der Untersuchung und Verhandlung ihres Falls **Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 18.02.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
**Französisch** maison d'arrêt  
**Niederländisch** huis van arrest

**Untreue** **Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 **Überschreibung:** in (*--> betrügerischer*) Absicht und zum Nachteil eines anderen begangene (*--> Unterschlagung*) oder Verschwendung eines (*--> beweglichen Gutes*) von wirtschaftlichem Wert, das einem anderen mit der Verpflichtung übergeben wurde, es zurückzugeben oder es für einen bestimmten Zweck zu verwenden oder zu nutzen

REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **abus de confiance**  
Niederländisch **misbruik van vertrouwen**

## Untreue in der Konkursverwaltung

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.04.2024  
Umschreibung: Beeinträchtigung der durch den (-->Konkurs) zu schützenden Interessen durch einen (-->Konkursverwalter) in (-->betrügerischer) Absicht bei der Ausübung dieser Funktion REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **malversation dans la gestion de la curatelle**  
Niederländisch **ontrouw in het beheer van het faillissement**

## unvermeidbarer Irrtum

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 Umschreibung: (-->schuldbefreiender Grund), der darin besteht, dass der (-->Täter) aufgrund eines unvermeidbaren (-->Rechts) - oder (-->Tatsachenirrtums) gehandelt hat Anmerkung: Vgl. "(-->unvermeidbarer Irrtum)" im Zivilrecht.  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **erreur invincible**  
Niederländisch **onoverkomelijke dwaling**

## unwiderstehlicher Zwang

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 Umschreibung: (-->schuldbefreiender Grund), der darin besteht, dass der (-->Täter) bei der Tat unter einem physischen oder moralischen Zwang stand, dem er nicht widerstehen konnte  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **force irrésistible**  
Niederländisch **onweerstaanbare dwang**

## Unzucht

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 Umschreibung: (-->strafbare), das Sittlichkeitsgefühl verletzende, den Geschlechtstrieb befriedigende Handlung REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **débauche**  
Niederländisch **ontucht**

## Unzulässigkeitsgrund

Umschreibung: (-->Verteidigungsmittel) in einem Verfahren, durch das der Antrag der Gegenpartei ohne Untersuchung zur Sache aufgrund von fehlendem Klagerecht für (-->unzulässig) erklärt wird  
Fachgebiet: Gerichtswesen Anmerkung: Für weitere Informationen zu diesem Eintrag siehe (-->[www.rechtsterminologie.be/Arbeitsdokumente/Dokument/fin\\_de\\_non\\_recevoir.docx](http://www.rechtsterminologie.be/Arbeitsdokumente/Dokument/fin_de_non_recevoir.docx)). TA-Validierung: 29.01.2015  
REG-Genehmigung: 23.04.2015  
Französisch **fin de non-recevoir**  
Niederländisch **middel van niet-ontvankelijkheid**

## Urkundenfälschung

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: Erstellen falscher Dokumente oder (-->Verfälschen) des Ausdruck eines Gedankens in einem Schriftstück oder auf einem anderen dauerhaften Datenträger, der als Beweismittel im Zusammenhang mit einer rechtlich relevanten Tatsache verwendet werden kann, in (-->betrügerischer) Absicht oder in der Absicht, (-->Schaden) anzurichten REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **faux en écritures**  
Niederländisch **valsheid in geschrifte**

## Urkundszeuge

Umschreibung: Person, die einer (-->Beurkundung) durch einen (-->öffentlichen Amtsträger) in den gesetzlich geforderten Fällen beiwohnt, um deren Richtigkeit durch ihre Anwesenheit und ihre Unterschrift zu bestätigen Fachgebiet: Allgemeines Recht TA-Validierung: 25.04.2019 REG-Genehmigung: 12.09.2019

Französisch **témoïn instrumentaire**  
Niederländisch **instrumentair getuige**

## V

**Vandalismus** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.04.2024 Umschreibung: jedes (-->vorsätzliche) Verhalten, das darin besteht, fremdes (-->Gut) zu zerstören, zu beschädigen, unbrauchbar zu machen oder unerlaubt mit Graffiti zu beschmieren REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **vandalisme**  
Niederländisch **vandalisme**

## Vandalismus an einem Gut von besonderem Interesse

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.04.2024 Umschreibung: (-->Vandalismus) an einem Bauwerk, einer gesellschaftlichen Infrastruktur, einem Verkehrsmittel, einem oder mehreren Bäumen, einem Wald, einem Naturgebiet, einer Obstbaumanlage oder einem Feld  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **vandalisme sur un bien ayant un intérêt particulier**  
Niederländisch **vandalisme aan een goed met een bijzonder belang**

## Verbergen (einer Person)

Umschreibung: (-->Straftat), die darin besteht, eine staatsfeindliche Person zu verstecken oder dabei zu unterstützen, sich den Behörden zu entziehen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 10.06.2024  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **recel (d'une personne)**  
Niederländisch **verberging (van een persoon)**

## Verbergen einer verfolgten Person

Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 21.10.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliches) (-->Verbergen) einer Person, die wegen einer (-->Straftat) verfolgt wird oder verurteilt ist  
Französisch **recel d'une personne poursuivie**  
Niederländisch **verberging van een vervolgte persoon**

## Verbrechen

Umschreibung: mit einer (-->Kriminalstrafe) bedrohte (-->Straftat) Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: Fällt ab 2026 mit Inkrafttreten des reformierten Strafgesetzbuchs weg. TA-Validierung: 16.09.2010  
REG-Genehmigung: 07.10.2010  
Französisch **crime**  
Niederländisch **misdaad**

## Verbrechen der Apartheid

Umschreibung: (-->Verbrechen gegen die Menschlichkeit), das von einer rassistischen Gruppe im Zusammenhang mit einem institutionalisierten Regime der systematischen Unterdrückung und Beherrschung einer oder mehrerer anderer rassistischer Gruppen in der Absicht begangen wird, dieses Regime aufrechtzuerhalten Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 Anmerkung: Der Terminus „rassistisch“ wird in der Umschreibung verwendet, um das Weltbild desjenigen darzustellen, der das Verbrechen begeht und die Existenz verschiedener Menschenrassen zu Unrecht annimmt.  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **crime d'apartheid**  
Niederländisch **apartheid**

## Verbrechen des Ökozids

Umschreibung: (-->vorsätzliche) Begehung einer rechtswidrigen Handlung, die eine schwere, weitreichende und langfristige Schädigung der Umwelt verursacht, in dem Wissen, dass die Handlung eine solche Schädigung verursacht Fachgebiet: Strafrecht

TA-Validierung: 18.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **crime d'écocide**  
Niederländisch **misdaad van ecocide**

**Verbrechen des Völkermords** Umschreibung: jede Handlung, die sowohl in Friedens- als auch in Kriegszeiten in der Absicht begangen wird, eine nationale, ethnische, religiöse oder rassische Gruppe ganz oder teilweise zu vernichten Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 Anmerkung: Der Terminus „rassisch“ wird in der Umschreibung verwendet, um das Weltbild desjenigen darzustellen, der das Verbrechen begeht und die Existenz verschiedener Menschenrassen zu Unrecht annimmt. REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **crime de génocide**  
Niederländisch **misdaad van genocide**

**Verbrechen gegen die Menschlichkeit** Umschreibung: jede sowohl in Friedens- als auch in Kriegszeiten (→vorsätzlich) begangene Handlung, die im Rahmen eines ausgedehnten oder systematischen Angriffs gegen die Zivilbevölkerung und in Kenntnis dieses Angriffs begangen wird Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **crime contre l'humanité**  
Niederländisch **misdaad tegen de mensheid**

**Verbrecherbande** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: jede Vereinigung von mehr als zwei Personen, die durch deren bloßen Zusammenschluss besteht und das Ziel hat, einen (→Anschlag) auf Personen oder Eigentum zu verüben Anmerkung: Vgl. "(→kriminelle Organisation)". REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **association de malfaiteurs**  
Niederländisch **vereniging van misdadigers**

**Verbreitung von rassischem Gedankengut** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.01.2024 Umschreibung: öffentliche Verbreitung von Vorstellungen, die auf Rassenhass oder rassischer Überlegenheit beruhen REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **diffusion d'idées raciales**  
Niederländisch **verspreiding van raciale denkbelden**

**Verbündeter** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.04.2024 Umschreibung: jeder Staat, der auch ohne Bündnisvertrag Krieg gegen denselben Staat wie Belgien führt, es sei denn, Belgien befindet sich auch mit dem erstgenannten Staat im Krieg REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **allié**  
Niederländisch **bondgenoot**

**Verdächtiger** Umschreibung: im Strafprozess eine Person, bei der bestimmte Tatsachen auf die Täterschaft oder Teilnahme an der zu untersuchenden Straftat hindeuten Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.02.2010 Anmerkung: siehe auch "(→Beschuldigter)", "(→Angeklagter)" und "(→Beklagter)" REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **suspect**  
Niederländisch **verdachte**

**Vereinigungsfreiheit** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: (→Grundrecht), sich auf allen Ebenen frei mit anderen zusammenzuschließen REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **liberté d'association**  
Niederländisch **vrijheid van vereniging**

**Verfahrenskosten** Umschreibung: Teil der Kosten des (→Verfahrens), den die obsiegende Partei der unterliegenden Partei auferlegen kann zuzüglich der (→Verfahrensentschädigung) Fachgebiet: Zivilrecht|Gerichtswesen|Strafrecht Anmerkung: Diese Kosten sind im Gerichtsgesetzbuch Art. 1018ff. aufgezählt. daneben auch "(→Gerichtskosten)". TA-Validierung: 05.12.2013  
REG-Genehmigung: 06.02.2013  
Französisch **dépens**  
Niederländisch **kosten**

**Verfahrensunterlage** Fachgebiet: Gerichtswesen TA-Validierung: 21.10.2024 Umschreibung: in einer gerichtlichen Streitsache vorgelegtes Schriftstück  
Französisch **pièce de procédure**  
Niederländisch **procedurestuk**

**Verfälschen** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: (→betrügerische) Veränderung von Objekten und Informationen Anmerkung: Vgl. "(→Nachahmung)" und "(→Fälschung)".  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **falsification**  
Niederländisch **vervalsing**

**Verfolgung** Umschreibung: Einleitung und Ausübung der (→Strafverfolgung) zum Nachteil einer bestimmten Person Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 14.04.2011 REG-Genehmigung: 04.05.2011  
Französisch **poursuite**  
Niederländisch **vervolging**

**Verfolgung** Umschreibung: (→völkerrecht) swidriger, (→vorsätzlicher) und schwer wiegender Entzug von Grundrechten wegen der Identität einer Gruppe oder Gemeinschaft Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **persécution**  
Niederländisch **vervolging**

**Vergehen** Umschreibung: mit einer (→Korrekionalstrafe) bedrohte (→Straftat) Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: Fällt ab 2026 mit Inkrafttreten des reformierten Strafgesetzbuchs weg. TA-Validierung: 16.09.2010  
REG-Genehmigung: 07.10.2010  
Französisch **délit**  
Niederländisch **wanbedrijf**

**Vergewaltigung** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 Umschreibung: jede Tat, die aus einer sexuellen Penetration gleich welcher Art und durch welche Mittel besteht oder diese umfasst und die an einer Person oder mit Hilfe einer Person begangen wird, die darin nicht (→einwilligt) REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **viol**  
Niederländisch **verkrachting**

**Vergiftung** Umschreibung: Tötung durch Stoffe, die mehr oder weniger schnell zum Tode führen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 21.01.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **empoisonnement**  
Niederländisch **misdadige vergiftiging**

**Vergleich** Umschreibung: Vertrag, durch den die Strafverfolgung eingestellt wird, nachdem eine einer Straftat verdächtige Person eine von der Staatsanwaltschaft festgelegte Geldsumme zahlt und gegebenenfalls bestimmte Güter abtritt Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: siehe auch "(→Vergleich (Zivilrecht))" TA-Validierung: 09.02.2012 REG-Genehmigung: 01.03.2012

Französisch **transaction**  
Niederländisch **minnelijke schikking**

**Verjährung** Umschreibung: durch Zeitlauf eintretender Verlust der Durchsetzbarkeit eines Rechts Fachgebiet: Allgemeines Recht|Strafrecht|Zivilrecht TA-Validierung: 24.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010  
Französisch **prescription**  
Niederländisch **verjaring**

**Verkehrsbehinderung** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2024 Umschreibung: Störung des Straßen-, Eisenbahn-, Binnenschiffs- oder Seeverkehrs durch ein Verhalten, das in schädigender Absicht begangen wird REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **entrave à la circulation**  
Niederländisch **verkeersbelemmering**

**verlängerte Überwachung** Umschreibung: (-->Nebenstrafe), die in der Verpflichtung besteht, für eine bestimmte Dauer nach Beendigung der (-->Gefängnisstrafe) oder der (-->Behandlung unter Freiheitsentziehung) bestimmte Auflagen zu erfüllen, die darauf abzielen, die Begehung neuer (-->Straftaten) zu vermeiden Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 20.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **suivi prolongé**  
Niederländisch **verlengde opvolging**

**Verlassen von Personen** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliches) Sich-Selbst-Überlassen eines Minderjährigen oder einer (-->Person in schutzbedürftigem Zustand), der oder die nicht in der Lage ist, für sich selbst zu sorgen, was zu einer Unterbrechung der Aufsicht oder der Pflege führt, die das Opfer benötigt REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **délaissement de personnes**  
Niederländisch **verlating van personen**

**Verleitung** Umschreibung: Einwirkung auf einen (-->Zeugen), einen Dolmetscher oder einen Sachverständigen durch beliebige Mittel, um diesen zu einer falschen Erklärung zu verleiten Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 25.04.2019 REG-Genehmigung: 12.09.2019  
Französisch **subornation**  
Niederländisch **verleiding**

**Verletzung des Berufsgeheimnisses** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliche) Weitergabe von (-->Geheimnissen), die einer Person aufgrund ihres Standes oder Berufs anvertraut wurden REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **violation du secret professionnel**  
Niederländisch **schending van het beroepsgeheim**

**Verletzung des Briefgeheimnisses** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: Entziehen eines einem Postdienstleister oder (-->Gerichtsvollzieher) anvertrauten Briefes oder das Öffnen eines solchen Briefes, um das (-->Briefgeheimnis) zu verletzen REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **violation du secret des lettres**  
Niederländisch **schending van het briefgeheim**

**verleumderische Anzeige** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.01.2024 Umschreibung: (-->böswillige), (-->vorsätzliche) Übermittlung eines (-->verleumderischen) schriftlichen Berichts an die Behörde REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **dénonciation calomnieuse**  
Niederländisch **lasterlijke aangifte**

**Verleumdung** Umschreibung: (-->Straftat), die darin besteht, einer Person (-->böswillig) eine bestimmte Tat vorzuwerfen, durch die ihre (-->Ehre verletzt) oder durch die sie der öffentlichen Verachtung ausgesetzt werden kann, wenn das Gesetz den Beweis für die vorgeworfene Tat zulässt TA-Validierung: 25.04.2019 Anmerkung: vgl. (-->üble Nachrede) Fachgebiet: Strafrecht REG-Genehmigung: 12.09.2019  
Französisch **calomnie**  
Niederländisch **laster**

**Vermittler** Fachgebiet: Allgemeines Recht|Gerichtswesen TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: unabhängiger, neutraler und unparteiischer Dritter im Kontext eines (-->Vermittlungsverfahrens), der versucht, die Konfliktparteien dazu zu bringen, selbst eine Lösung auszuarbeiten REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **médiateur**  
Niederländisch **bemiddelaar**

**Vermögensstrafe** Umschreibung: (-->Strafe), die das (-->Vermögen) des (-->Verurteilten) beeinträchtigt Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.12.2023 Anmerkung: Es handelt sich um die (-->Geldbuße), die (-->Einziehung), die (-->erweiterte Einziehung) und die (-->Geldstrafe), die auf der Grundlage des durch die (-->Straftat) erwarteten oder erzielten Vorteils festgelegt wird. REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **peine patrimoniale**  
Niederländisch **vermogensstraf**

**Vernehmungsprotokoll** Umschreibung: Schriftstück, in dem die Ergebnisse der Befragung eines Verdächtigen festgehalten werden Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 21.01.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **procès-verbal d'interrogatoire**  
Niederländisch **proces-verbaal van verhoor**

**Versammlungsfreiheit** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: (-->Grundrecht), sich auf allen Ebenen frei und friedlich mit anderen zu versammeln REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **liberté de réunion**  
Niederländisch **vrijheid van vergadering**

**Verschwörung** Umschreibung: jede (-->vorsätzlich) von mehreren Personen gemeinsam getroffene Entscheidung, einen (-->Anschlag) zu verüben Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **complot**  
Niederländisch **samenspanning**

**Verschwörung gegen die Monarchie** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.04.2024 Umschreibung: (-->Verschwörung) mit der Absicht, einen (-->Anschlag) zu verüben auf das Leben oder die Person des (-->Königs) oder des (-->mutmaßlichen Thronfolgers), auf deren (-->Ehepartner) oder auf den Ausübenden der königlichen Funktion REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **complot contre la monarchie**  
Niederländisch **samenspanning tegen de monarchie**

**Verschwörung gegen die Staatsordnung** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 29.04.2024 Umschreibung: (-->Verschwörung) mit dem Ziel, einen (-->Anschlag auf die Staatsordnung) zu begehen REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **complot contre la structure de l'État**  
Niederländisch **samenspanning tegen de staatsordering**

## Verschwörung zur Begehung einer Straftat, die die Landesverteidigung beeinträchtigen kann

**Umschreibung:** (--> Verschwörung) zur Begehung einer (--> Straftat) gegen Personen oder Güter mit dem Ziel, in Kriegszeiten die Verteidigung des Staatsgebiets, die Mobilmachung oder die Versorgung der Armee mit Waffen, Munition oder Nahrungsmitteln zu beeinträchtigen **Fachgebiet:** Militärwesen|Strafrecht TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
**Französisch** **complot en vue d'une infraction qui peut entraver la défense nationale**  
**Niederländisch** **samenspanning met het oog op een misdrijf dat de landsverdediging kan belemmeren**

## Verschwörung zur Unterstützung des Feindes

**Umschreibung:** (--> Verschwörung), die darauf abzielt, den Vormarsch des Feindes zu erleichtern, den Feind mit Arbeitskräften oder Gütern zu versorgen oder die Loyalität gegenüber dem Staat zu erschüttern **Fachgebiet:** Militärwesen|Strafrecht TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
**Französisch** **complot en vue de soutenir l'ennemi**  
**Niederländisch** **samenspanning ter ondersteuning van de vijand**

## Versklavung

**Umschreibung:** Ausübung aller oder einzelner mit einem (--> Eigentumsrecht) an einer Person verbundenen Befugnisse mitsamt der Ausübung dieser Befugnisse im Rahmen des Handels mit Menschen **Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
**Französisch** **réduction en esclavage**  
**Niederländisch** **verlaging tot slavernij**

## versteckter Laderaum

**Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 21.10.2024 **Umschreibung:** (--> vorsätzlich) eingebauter, nicht werksseitig vorgesehener Raum in einem Transportmittel für den heimlichen Besitz oder Transport von rechtswidrigen Gegenständen, verbotenen und erlaubnispflichtigen Waffen oder Geld rechtswidriger Herkunft **Französisch** **compartiment caché**  
**Niederländisch** **verborgen ruimte**

## Verstoß

**Umschreibung:** allgemeine Bezeichnung für ein passives oder aktives Verhalten, das vom Gesetz mit einer Strafe belegt ist **Fachgebiet:** Zivilrecht|Strafrecht **Anmerkung:** Im Gegensatz zu Straftat/Delikt steht dieser Terminus immer im Zusammenhang mit ebender rechtlichen Bestimmung, die nicht beachtet wird. Dies kommt in Konstruktionen wie "Verstoß gegen X" zum Ausdruck. TA-Validierung: 14.04.2011 REG-Genehmigung: 04.05.2011  
**Französisch** **infraction**  
**Niederländisch** **overtreding**

## Verstoß gegen die guten Sitten

**Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 **Umschreibung:** Missachtung einer in der Gesellschaft vorherrschenden Rechts- und Sozialmoral REG-Genehmigung: 18.07.2024  
**Französisch** **outrage aux bonnes moeurs**  
**Niederländisch** **zedenschennis**

## Verstümmelung weiblicher Genitalien

**Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 **Umschreibung:** (--> vorsätzliche) Verstümmelung der weiblichen Genitalien mit oder ohne Zustimmung des Opfers REG-Genehmigung: 18.07.2024  
**Französisch** **mutilation génitale féminine**  
**Niederländisch** **vrouwelijke genitale verminking**

## Verteidigungsschrift

**Umschreibung:** vom (--> Angeklagten) oder seinem Beistand im Rahmen des Assisenprozesses verfasstes Schriftstück, in dem seine Verteidigung gegen die in der Anklageschrift erhobenen (--> Beschuldigungen) dargelegt wird **Fachgebiet:** Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 20.06.2013 REG-Genehmigung: 10.07.2013  
**Französisch** **acte de défense**  
**Niederländisch** **akte van verdediging**

## Vertreibung oder zwangsweise Überführung der Bevölkerung

**Umschreibung:** erzwungene, (--> völkerrechtlich) unzulässige Verbringung der betroffenen Personen durch (--> Ausweisung) oder andere Zwangsmaßnahmen aus dem Gebiet, in dem sie sich rechtmäßig aufhalten **Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
**Französisch** **déportation ou transfert forcé de population**  
**Niederländisch** **gedwongen deportatie of overbrenging van bevolking**

## Verurteilter

**Umschreibung:** Angeklagter, den ein Gericht zu einer Freiheitsstrafe oder einer Geldbuße verurteilt hat **Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 17.06.2010 REG-Genehmigung: 01.07.2010  
**Französisch** **condamné**  
**Niederländisch** **veroordeelde**

## Verurteilung

**Umschreibung:** (--> gerichtliche Entscheidung), durch die einer Person eine Verpflichtung (im Strafrecht: eine Strafe) auferlegt wird **Fachgebiet:** Gerichtswesen TA-Validierung: 22.11.2012 REG-Genehmigung: 06.12.2012  
**Französisch** **condamnation**  
**Niederländisch** **veroordeling**

## Verurteilungsentscheid

**Umschreibung:** (--> Entscheid) eines (--> Gerichtshofs), mit dem repressive Maßnahmen verhängt werden TA-Validierung: 25.04.2019 **Anmerkung:** vgl. (--> Freispruch) **Fachgebiet:** Gerichtswesen|Strafrecht REG-Genehmigung: 12.09.2019  
**Französisch** **arrêt de condamnation**  
**Niederländisch** **veroordelend arrest**

## Verweisungsbeschluss

**Fachgebiet:** Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 10.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010 **Umschreibung:** siehe (--> Verweisung) und (--> Beschluss)  
**Französisch** **ordonnance de renvoi**  
**Niederländisch** **verwijzingsbeschikking**

## Völkerrecht

**Umschreibung:** Gesamtheit der Rechtsvorschriften, die die Beziehungen zwischen souveränen Staaten sowie Körperschaften bzw. Personen mit internationalen Befugnissen regeln **Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
**Französisch** **droit international**  
**Niederländisch** **internationaal recht**

## vollendete Straftat

**Umschreibung:** bis zum vom (--> Täter) erwarteten Ergebnis geführte (--> Straftat) **Fachgebiet:** Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
**Französisch** **infraction consommée**  
**Niederländisch** **voltooid misdrijf**

## vollstreckbar

**Umschreibung:** Eigenschaft einer Maßnahme, die zur unter Anwendung von Zwang zur

Ausführung gebracht werden kann Fachgebiet:  
Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 17.06.2010  
REG-Genehmigung: 01.07.2010  
Französisch **exécutoire**  
Niederländisch **uitvoerbaar**

**Vollstreckung** Umschreibung: Ausführung einer (-->gerichtlichen Entscheidung) durch die (-->Staatsanwaltschaft) auf strafrechtlicher Ebene und durch die (-->Zivilpartei) auf zivilrechtlicher Ebene Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 16.09.2010 REG-Genehmigung: 07.10.2010  
Französisch **exécution**  
Niederländisch **tenuitvoerlegging**

**Vollstreckungshaftbefehl** Umschreibung: von der (-->Staatsanwaltschaft) als Vollstreckungsbehörde angeordnete Inhaftnahme, wenn der Verurteilte seine Strafe nicht antritt, flüchtig ist oder seine Freilassungsaufgaben nicht erfüllt TA-Validierung: 25.04.2019 Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht REG-Genehmigung: 12.09.2019  
Französisch **ordonnance de capture**  
Niederländisch **bevel tot gevangenzetting**

**Vorabentscheidungseinrede** Umschreibung: (-->Einrede), mittels der ein (-->Angeklagter) fordert, dass eine das anhängige (-->Verfahren) betreffende Rechtsfrage durch ein anderes, dafür zuständiges Gericht entschieden wird, bevor das anhängige Verfahren weitergeführt werden kann Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 05.12.2013 REG-Genehmigung: 06.02.2014  
Französisch **exception préjudicielle**  
Niederländisch **prejudiciële exceptie**

**Vorbedacht** Umschreibung: Situation, in der der (-->Täter) in einer hinreichend stabilen mentalen Verfassung und in überlegter und geplanter Weise beschließt, eine (-->Straftat) zu begehen, und zwischen dem Beschluss und seiner Ausführung genügend Zeit verstreicht, so dass der Täter seinen Beschluss rückgängig machen konnte Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **préméditation**  
Niederländisch **voorbodachttheid**

**Vorbereitung eines Anschlags auf ein ausländisches Staatsoberhaupt**  
Umschreibung: jede (-->Verschwörung) gegen das Leben oder die Person eines ausländischen Staatsoberhauptes, auf die ein (-->vorsätzliches) Vorbereiten der Ausführung folgt Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **préparation d'un attentat contre un chef d'État étranger**  
Niederländisch **voorbereiding van een aanslag tegen een buitenlandse staatshoofd**

**Vorenthalten von Nahrung oder Pflege**  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2024  
Umschreibung: (-->vorsätzliches) Entzug von Nahrung oder Pflege einem (-->Minderjährigen) oder einer (-->Person in schutzbedürftigem Zustand) gegenüber in dem Ausmaß, dass die Gesundheit gefährdet oder die körperliche oder geistige Entwicklung beeinträchtigt wird, durch eine Person, die mit der Aufsicht des Opfers betraut ist REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **privation d'aliments ou de soins**  
Niederländisch **onthouding van voedsel of verzorging**

**Vorsatz** Umschreibung: Absicht, das (-->strafbare) Verhalten wissentlich anzunehmen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 06.11.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024

Französisch **dol**  
Niederländisch **opzet**

**Vorteilsnahme** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 30.09.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliche) Annahme eines Vorteils aus Verrichtungen, Ausschreibungen, Unternehmungen oder Regiearbeiten, die der Täter zum Zeitpunkt der Handlung ganz oder teilweise verwaltet oder beaufsichtigt, aus der Anweisung zur Zahlung oder (-->Liquidation) eines Geschäfts, mit der der Täter beauftragt ist  
Französisch **prise d'intérêt**  
Niederländisch **belangenneming**

**Voyeurismus** Umschreibung: (-->Straftat), die darin besteht, eine Person ohne deren (-->Einwilligung) oder ihr Wissen vorsätzlich zu beobachten oder beobachten zu lassen oder vorsätzlich eine Bild- oder Tonaufzeichnung von ihr zu machen oder machen zu lassen, während diese Person entblößt ist oder sich einer expliziten sexuellen Tätigkeit hingibt und während diese Person sich unter Bedingungen befindet, unter denen sie nach vernünftigem Ermessen erwarten kann, dass sie vor unerwünschten Blicken geschützt ist Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.01.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **voyeurisme**  
Niederländisch **voyeurisme**

## W

**Waffe** Umschreibung: jeder Gegenstand, der zum Töten, Verletzen, Schlagen oder Drohen benutzt wird Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **arme**  
Niederländisch **wapen**

**Weitergabe von Betriebsgeheimnissen**  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.04.2024  
Umschreibung: böswillige oder (-->betrügerische) Preisgabe an Dritte von (-->Betriebsgeheimnissen), von denen man in Ausübung seines Berufes Kenntnis erlangen konnte REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **divulgation de secrets de fabrication**  
Niederländisch **onthulling van fabricatiegeheimen**

**Widerstand gegen die Staatsgewalt**  
Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 21.10.2024  
Umschreibung: mit Hilfe von Gewalt oder (-->Drohung) durchgeführter vorsätzlicher Widerstand gegen oder vorsätzlicher Angriff auf eine Person, die ein (-->öffentliches Amt) ausübt und in Ausführung von Gesetzen, behördlichen Anordnungen oder gerichtlichen Entscheidungen handelt  
Französisch **rébellion**  
Niederländisch **weerspelligheid**

**Wiederaufnahmeantrag** Umschreibung: durch eine Prozesspartei oder eine ordnungsgemäß geladene Person eingelegtes (-->außerordentliches Rechtsmittel), das dazu dient, bei einer gerichtlichen Instanz den Widerruf einer rechtskräftigen Entscheidung zu beantragen Fachgebiet: Zivilrecht|Strafrecht TA-Validierung: 16.09.2010 REG-Genehmigung: 07.10.2010  
Französisch **requête civile**  
Niederländisch **verzoek tot herroeping van gewijsde**

**Wiederaufnahme des Verfahrens**  
Umschreibung: Vorgang, durch den ein durch eine rechtskräftige Entscheidung abgeschlossenes Verfahren in Zusammenhang mit einer Verletzung der Europäischen Menschenrechtskonvention wieder aufgenommen wird mit dem

Ziel, dass das Gericht die frühere Entscheidung beseitigt und die Sache erneut verhandelt und entscheidet Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2015  
Anmerkung: In Belgien gibt es die „Wiederaufnahme des Verfahrens“ nur im Strafrecht und nur im Zusammenhang mit der Verletzung der europäischen Menschenrechtskonvention. Alle anderen Fälle werden in der (→Revision) vorgesehen. REG-Genehmigung: 23.04.2015  
Französisch **réouverture de la procédure**  
Niederländisch **heropening van de rechtspleging**

**Wiedereingliederung** Umschreibung: Wiederaufnahme eines (→Straftäters) in die Gesellschaft mit dem Ziel, einen Rückfall zu vermeiden Fachgebiet: Strafrecht Anmerkung: Entspricht dem im deutschen Recht geläufigen Terminus "Resozialisierung" TA-Validierung: 10.09.2009 REG-Genehmigung: 21.01.2010 Anmerkung: Der Straftäter soll im Strafvollzug fähig werden, künftig in sozialer Verantwortung ein Leben ohne Straftaten zu führen.  
Französisch **reclassement**  
Niederländisch **reclassering**

**willkürliche Beeinträchtigung der Grundrechte** Umschreibung: (→vorsätzlich) begangene Willkürhandlung einer Person in einem öffentlichen Amt, die eine Verletzung der Rechte und Freiheiten darstellt, die durch die (→Verfassung) oder durch von Belgien ratifizierte Verträge garantiert werden Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 10.06.2024 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **atteinte arbitraire aux droits fondamentaux**  
Niederländisch **willekeurige inbreuk op de grondrechten**

**wissentlich und willentlich** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 16.10.2023 Umschreibung: in Kenntnis der Sachlage und mit der Absicht, zu handeln oder etwas zu unterlassen REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **sciemment et volontairement**  
Niederländisch **wetens en willens**

**Wucher** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 25.03.2024 Umschreibung: (→vorsätzliches) Erwirken des Versprechens, sich oder einem anderen für ein Darlehen einen offensichtlich unverhältnismäßigen Zins oder sonstige Vorteile unter Ausnutzung der Schwächen, Leidenschaften, Bedürfnisse oder Unwissenheit des Darlehensnehmers zu gewähren REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **usure**  
Niederländisch **woeker**

## Z

**Zechprellerei** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 15.04.2024 Umschreibung: (→Straftat), die darin besteht, sich vorsätzlich und in Kenntnis seiner vollkommenen Zahlungsunfähigkeit in einer entsprechend zweckbestimmten Einrichtung Getränke oder Speisen bringen zu lassen und ganz oder teilweise zu konsumieren, sich in einer kostenpflichtigen Unterkunft einzuquartieren, einen Taxidienst in Anspruch zu nehmen oder ein Auto zu mieten REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **grivèlerie**  
Niederländisch **afzetterij**

**Zeuge** Umschreibung: Person, die von einem (→Richter) gehört wird, ohne an dem betreffenden Verfahren beteiligt oder einer (→Straftat) verdächtig zu sein Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **témoïn**  
Niederländisch **getuige**

**zivile Infiltrierung** TA-Validierung: 30.09.2021  
Fachgebiet: Strafrecht Umschreibung: von einer volljährigen Person, die kein Polizeibeamter ist und die als (→zivilen Infiltrant) bezeichnet wird, gegebenenfalls unter einer fiktiven Identität unterhaltener gezielter, dauerhafter Kontakt zu einer oder mehreren Personen, bei denen es schwerwiegende Indizien dafür gibt, dass sie Straftaten im Rahmen einer gesetzlich bestimmten kriminellen Organisation oder gesetzlich bestimmte Straftaten begehen oder begehen könnten REG-Genehmigung: 17.03.2022  
Französisch **infiltration civile**  
Niederländisch **burgerinfiltratie**

**ziviler Infiltrant** TA-Validierung: 30.09.2021  
Fachgebiet: Strafrecht Umschreibung: volljährige Person, die kein Polizeibeamter ist und die im Kontext einer (→zivilen Infiltrierung) gegebenenfalls unter einer fiktiven Identität einen gezielten, dauerhaften Kontakt zu einer oder mehreren Personen unterhält, bei denen es schwerwiegende Indizien dafür gibt, dass sie Straftaten im Rahmen einer gesetzlich bestimmten kriminellen Organisation oder gesetzlich bestimmte Straftaten begehen oder begehen könnten REG-Genehmigung: 17.03.2022  
Französisch **infiltrant civil**  
Niederländisch **burgerinfiltrant**

**Zivalfrieden** Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.03.2024 Umschreibung: friedliches Zusammenleben der Bevölkerung in einem Staat REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **paix civile**  
Niederländisch **burgerlijke vrede**

**Zivilpartei** Umschreibung: Person, die Opfer einer (→Straftat) ist und vor einem Strafgericht Schadenersatz für den erlittenen Schaden fordert Fachgebiet: Gerichtswesen|Strafrecht TA-Validierung: 17.06.2010 REG-Genehmigung: 01.07.2010  
Französisch **partie civile**  
Niederländisch **burgerlijke partij**

**zivilrechtlich haftbar** Umschreibung: Eigenschaft einer Person, die für die Folgen des fehlerhaften Handelns einer anderen Person zivilrechtlich verantwortlich ist Fachgebiet: Zivilrecht|Strafrecht TA-Validierung: 21.11.2013 REG-Genehmigung: 05.12.2013  
Französisch **civilement responsable**  
Niederländisch **burgerrechtelijk aansprakelijk**

**zivilrechtlich Haftender** Umschreibung: Person, die für die Folgen des fehlerhaften Handelns einer anderen Person zivilrechtlich verantwortlich ist Fachgebiet: Zivilrecht|Strafrecht TA-Validierung: 21.11.2013 REG-Genehmigung: 05.12.2013  
Französisch **civilement responsable**  
Niederländisch **burgerrechtelijk aansprakelijke**

**Zuchthaus** Umschreibung: lebenslange oder zeitweilige freiheitsentziehende Kriminalhauptstrafe für Verbrechen mit Ausnahme von politischen Verbrechen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 21.01.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **réclusion**  
Niederländisch **opsluiting**

**Zuchthausstrafe** Umschreibung: lebenslange oder zeitweilige freiheitsentziehende Kriminalhauptstrafe für Verbrechen mit Ausnahme von politischen Verbrechen Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 21.01.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010  
Französisch **réclusion**  
Niederländisch **opsluiting**

**Zuhälterei** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung:*  
29.01.2024 *Umschreibung: (-->Straftat)*, die darin besteht, die Prostitution einer anderen Person zu organisieren, zu fördern oder zu erleichtern, um sich einen Vorteil zu verschaffen, oder den Ausstieg aus der Prostitution zu verhindern oder zu erschweren REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **proxénétisme**  
Niederländisch **pooierschap**

**Zurücklassen von Personen im Zustand der Bedürftigkeit** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2024 Umschreibung: (-->vorsätzliches)*  
*Zurücklassen einer Person, der gegenüber man unterhaltspflichtig ist, auch wenn die Person nicht allein gelassen wird, die Weigerung, diese Person wieder bei sich aufzunehmen, oder die Weigerung, ihren Unterhalt zu zahlen, wenn sie einem Dritten anvertraut wurde* REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **abandon de personnes dans le besoin**  
Niederländisch **in behoeftige toestand achterlaten van personen**

**Zurückziehung** *Umschreibung: Antrag, mit dem ein Betroffener das Gericht, das die Entscheidung, die er anfiicht, erlassen hat, dazu auffordert, diese Entscheidung für nichtig zu erklären und de jure und de facto neu zu entscheiden*  
*Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 22.11.2012*  
REG-Genehmigung: 06.12.2012  
Französisch **rétractation**  
Niederländisch **intrekking**

**zusammenfassende Vernehmung**  
*Umschreibung: Vernehmung, an der neben dem Untersuchungsrichter und dem Angeklagten auch dessen Rechtsanwalt und der Prokurator des Königs teilnehmen können und bei der ein Überblick über die Akte erfolgt, neue Elemente oder Präzisierungen zur Sache vorgebracht werden können und der Angeklagte die Möglichkeit hat, weitere Untersuchungen zu beantragen oder selbst neue Elemente einzubringen* *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.02.2010 REG-Genehmigung: 01.04.2010*  
*Anmerkung: Im Rahmen der Untersuchungshaft kann der Angeklagte vor jedem Erscheinen vor der Ratskammer (bzw., wie im vorliegenden Kontext erwähnt, vor der Anklagekammer, wenn diese auf Grund eines Verweises durch den Kassationshof entscheidet) beim Untersuchungsrichter die Vorladung zu einer zusammenfassenden Vernehmung beantragen.*  
Französisch **interrogatoire récapitulatif**  
Niederländisch **samenvattende ondervraging**

**Zusammentreffen** *Umschreibung: Umstand, der darin besteht, dass jemand zur gleichen Zeit oder nacheinander mehrere (-->Straftaten) begeht, bevor er für eine dieser Straftaten endgültig verurteilt worden ist* *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 14.04.2011 REG-Genehmigung: 04.05.2011*  
Französisch **concours**  
Niederländisch **samenloop**

**Zuschussbetrug** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 04.11.2024 Umschreibung: (-->vorsätzlicher)*  
*(--> Betrug) im Zusammenhang mit einem Antrag auf Gewährung oder Erhalt eines (-->Zuschusses)*  
Französisch **fraude aux subsides**  
Niederländisch **subsidiefraude**

**Zustandsdelikt** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 27.10.2016 Umschreibung: (-->Straftat)*, die mit der Herbeiführung des rechtswidrigen Zustands beendet ist  
*Anmerkung: Gegensatz zu (-->Dauerstrafat)*  
REG-Genehmigung: 02.02.2017

Französisch **délit instantané**  
Niederländisch **aflopend misdrijf**

**Zustandsstrafat** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 27.10.2016 Umschreibung: (-->Straftat)*, die mit der Herbeiführung des rechtswidrigen Zustands beendet ist  
*Anmerkung: Gegensatz zu (-->Dauerstrafat)*  
REG-Genehmigung: 02.02.2017  
Französisch **délit instantané**  
Niederländisch **aflopend misdrijf**

**Zwangsehe** *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 19.02.2024 Umschreibung: (-->vorsätzlich) durch (-->Gewalt) oder (-->Drohung) erzwungene (-->Ehe)*  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **mariage forcé**  
Niederländisch **gedwongen huwelijk**

**Zwangsverpflichtung** *Umschreibung: Befehl eines Staates an einen Teil seiner Bevölkerung, seinen Streitkräften zu dienen* *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023*  
REG-Genehmigung: 18.07.2024  
Französisch **conscription**  
Niederländisch **onder de wapenen roepen**

**zwangsweises Verschwindenlassen**  
*Umschreibung: Festnahme, Entzug der Freiheit oder Entführung von Personen durch einen Staat oder eine politische Organisation oder mit Ermächtigung, Unterstützung oder Duldung des Staates oder der Organisation, gefolgt von der Weigerung, diese Freiheitsberaubung anzuerkennen oder Auskunft über das Schicksal oder den Verbleib dieser Personen zu erteilen, in der Absicht, sie für längere Zeit dem Schutz des Gesetzes zu entziehen* *Fachgebiet: Strafrecht TA-Validierung: 18.12.2023 REG-Genehmigung: 18.07.2024*  
Französisch **disparition forcée**  
Niederländisch **gedwongen verdwijning**